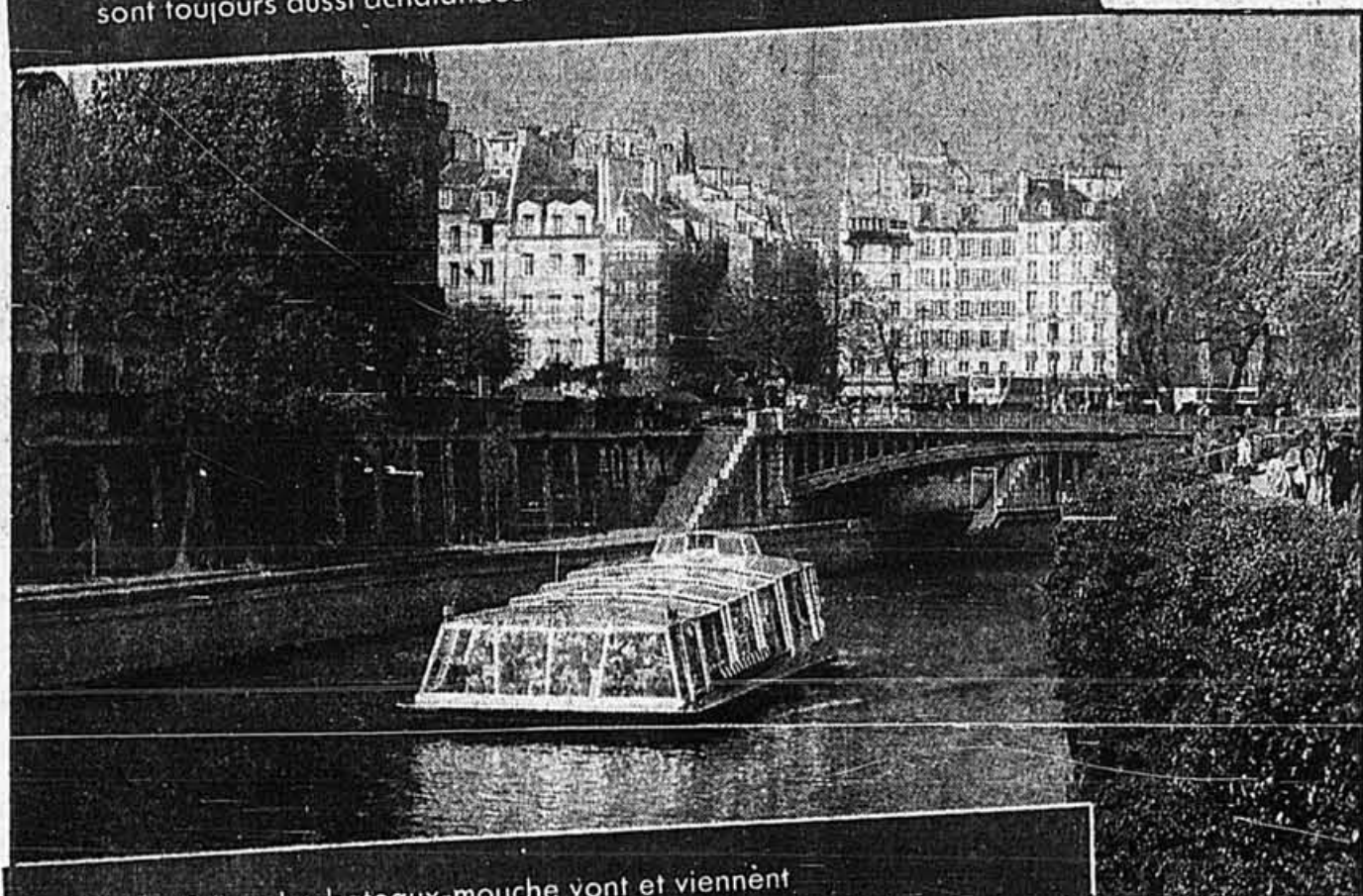




Devant l'église Notre-Dame, des écoliers français font oublier la horde de touristes.



En dépit de leurs prix, les bistrots des Champs Élysées sont toujours aussi achalandés.



Sur la Seine, les bateaux-mouche vont et viennent surchargés de touristes.

PARIS que deviens-tu

Une épaisse mousse savonneuse déborde de la fontaine de la Place Saint-Michel sous le regard amusé d'une bande d'étudiants qui viennent d'y verser quelques bouteilles de détergent liquide. D'un autocar gris stationné devant la librairie Gibert Jeune, symbole de la psychose policière qui agite Paris en temps de crise, une dizaine de policiers

prendre conscience de leur ridicule, se distinguent en jouant aux vierges offensées. «How disgusting, my dear!»

Dix minutes passent et je me retrouve finalement dans l'entrée de la station de métro Saint-Michel, cherchant ma direction devant une carte où se bousculent une dizaine de personnes. Les étudiants ne m'ont pas suivi mais on dirait que la foule de touristes s'est donné le mot pour le faire. À ma gauche, encore des touristes espagnols qui discutent à voix haute. Derrière, d'autres Allemands pressés à qui je dois faire signe de patienter. Sur ma droite, des Américains, guide Michelin à la main, ont pris la relève des Anglais et se chargent de rappeler l'universalité de la langue de Shakespeare à des Japonais qui zézayent au garde-à-vous.

Changement de décor. Une demi-heure plus tard, je suis toujours dans le métro à bord d'un wagon de la ligne no 1 qui se dirige vers la station Étoile-Charles de Gaulle. Quelques touristes sont toujours là mais les gens que je côtoie maintenant me donnent l'impression que je me suis perdu sur un autre continent.

Que ce soit en face de moi, sur ma gauche ou sur ma droite, je n'aperçois que des visages sombres, foncés. Il y a là des Noirs d'Afrique dont je suis incapable de reconnaître le dialecte, des Marocains plongés dans une vive discussion sur la qualité de la coupe d'un veston

de cuir, des Turcs qui somnolent les coudres appuyés sur une boîte à lunch, des Asiatiques dont quelques Indiens facilement reconnaissables à leurs dents colorés de bétel, et même une femme portant le tchador. Il ne manque qu'un musulman agenouillé vers la Mecque.

À tous ces représentants de la communauté internationale se sont ajoutés, à la dernière station, un Américain de race noire qui chante un blues en

SUITE À LA PAGE 2



FRANÇOIS
TRÉPANIÉ

observent la scène, attendant que leurs supérieurs leur ordonnent de disperser les jeunes.

Comme bien des matins, le Quartier latin est en train de prendre vie sous le signe de la fantaisie. Il y a de la joie dans l'air. Du moins chez les étudiants.

Paris se réveille gaiement, émoustillé par un soleil de mai exceptionnellement chaud. Sur le «Boul'Mich», déjà fort achalandé, des garçons de table, de meilleure humeur que d'habitude, commencent à servir croissants et café tandis que devant les boutiques de livres, des libraires affables installent leurs étalages et disposent, sur de longues tables, des piles de revues, bandes dessinées et best-sellers périmés.

Le monde entier

Autour de moi, la foule s'amuse de la plaisanterie des jeunes. À ma gauche, ce sont des Espagnols qui rient à gorge déployée. Sur ma droite, des Allemands, bruyants, cherchent à prouver la supériorité du gosier germanique sur celui des Latins. En face de moi, des Anglais trop hautains pour



Au Centre Pompidou: place au mangeur de feu ou à Picasso.

Photos, François TRÉPANIÉ

Conception graphique, Jean BRUNEAU

ROMA

A PARTIR DE

499\$

air transat

CONSULTEZ VOTRE AGENT
DE VOYAGES

TRAFIC
VOYAGES

Trafic Voyages et Air Transat
sont membres de Groupe Transat A.T. Inc.

Détenteur d'un permis du Québec

Y a-t-il encore des Français dans la salle?...



Paris

SUITE DE LA PAGE 1

grattant une vieille guitare et un jeune punk qui passe entre les rangées avec un papier blanc sur lequel on peut lire les mots « j'ai faim. Donnez-moi quelques francs pour manger ». Drôle d'ambiance! La grisaille souterraine est en train de me faire oublier le soleil d'en haut.

Une ville qui change

Paris, c'est toujours Paris, avait-on l'habitude d'entendre dans les films français. Depuis ce matin de mai, j'en suis de moins en moins convaincu.

Géographiquement, en dépit des transformations majeures qu'ont subies des quartiers comme ceux de la Défense et de Beaubourg sous la gouverne d'architectes audacieux, la capitale de la France demeure toujours aussi belle, aussi imposante. Sa tour Eiffel dont on célébrera le centenaire l'an prochain, son Arc de triomphe, point de mire des curieux qui se massent sur les Champs Élysées, ses palais et musées restaurés à coups de millions, la Seine avec ses éternels bateaux-mouches et ses péniches d'une autre époque, l'église Notre-Dame où se pressent en cette fin d'année scolaire des écoliers en mal de vacances et enfin l'île Saint-Louis, lieu de prédilection des flâneurs, séduisent toujours autant.

Un seul problème: le charme ne dure pas aussi longtemps qu'autrefois et il manque souvent de poésie. Surtout si on demeure un de ces amoureux de Paris qui eurent le privilège d'y séjourner alors qu'il y régnait une autre atmosphère, plus insouciance, plus bohème, n'ayant pas subi les assauts du rock, du fast-food et d'autres modes américaines.

Mais pourquoi le charme dure-t-il si peu de temps? Peut-être est-ce à cause de cette ambiance de plus en plus touristique qui nous enveloppe dès qu'on y met les pieds. A moins que ce ne soit à cause de tous ces immigrants qui y ont trouvé refuge depuis quelques années et qui donnent l'impression que la ville est une espèce de tour de Babel dans un état de siège perpétuel.

Y a-t-il des Français dans la salle? demandait-il y a quelques années à Antonio. La question demeure d'actualité. C'est, en

tous cas, celle qu'inspire cette ambiance même à des gens qui ne sont pas des partisans de la droite française et qui en viennent parfois à se demander si l'expression « capitale française » convient réellement à la ville.

Tout n'est pas disparu

Paris change, se transforme subrepticement, se métamorphose comme toutes ces grandes capitales envahies par des hordes de touristes, perdant lentement ce petit quelque chose qui faisait qu'on la chérissait tant.

Oh! bien sûr, on a encore le goût d'y flâner, d'y rêver, et on peut marcher pendant des heures dans ses rues étroites ou le long de ses trottoirs qui bordent la Seine, oubliant le temps qui passe ou les problèmes qui surgissent au retour. On y revêt alors des bistrots familiers que fréquentaient des amis hélas! disparus, des restaurants accueillants où l'on prenait de bons repas à bon prix, de petits hôtels confortables, souvenirs de séjours agréables, des terrasses, théâtre de longues discussions entrecoupées de plusieurs demis ou tout simplement un pont ou un quai évoquant un clair de lune romantique.

On y redécouvre aussi, avec beaucoup de plaisir, certains quartiers comme celui du Marais, de Montmartre ou des rues comme celles de la Paix ou des Beaux-Arts. C'est là que parfois on se heurte à quelques Parisiens qui acceptent un « pot » et qui s'enflamment en découvrant le « charmant » accent d'un Québécois originaire du pays de Gilles Vigneault, Félix Leclerc, Jean Lapointe ou Diane Dufresne. Même si parfois ils deviennent agaçants, de tels instants réchauffent le cœur, et, il faut bien en convenir, font partie des meilleurs souvenirs que l'on rapporte d'un séjour dans cette ville. C'est comme cette effervescence qu'a toujours connue Paris dans le domaine culturel. Elle est toujours là et la majorité s'empresse d'en profiter. Qu'elle soit reliée à la peinture, à la musique ou tout simplement à l'histoire, on en rapporte tous quelque chose et rares sont ceux qui s'en disent déçus.

De Picasso à la Grande Arche

Durant mon séjour, je suis retourné, pour ma part, au Centre Pompidou même si je déteste les hordes de touristes qui s'y aventurent et les mangeurs de feu, d'aiguille, acrobates, punks, mendiants, clochards qui hantent ses parages. « Le dernier Picasso », une rétrospective des œuvres du peintre à la fin de sa

carrière, à l'affiche jusqu'à la mi-mai, valait bien le déplacement et m'a finalement fait oublier l'atmosphère de foire qui règne à cet endroit encerclé par des vendeurs de fast-food, restaurateurs grecs et marchands de camelote.

Par ailleurs, si je n'ai pas revu la tombe de Napoléon, ni le sommet de la Tour Eiffel, combien j'ai apprécié mes longues promenades qui m'ont mené aux portes de la Maison de Victor Hugo, de celle de la marquise de Sévigné ou encore devant l'une de ces nombreuses plaques qui évoquent les faits d'arme de la Résistance durant la dernière guerre ou l'holocauste des Juifs.

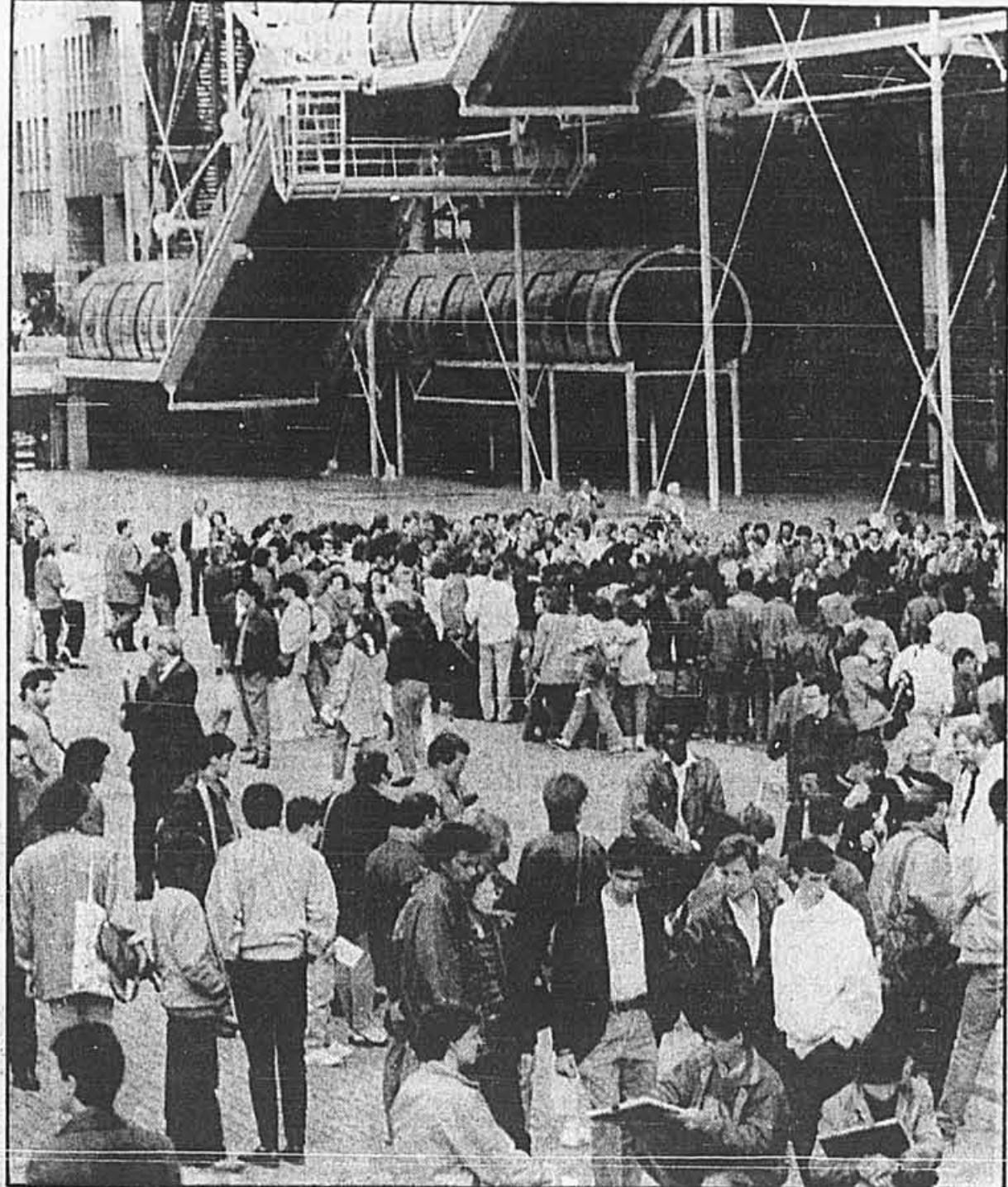
Paris, au fond, c'est une foule de petites histoires qu'évoquent de belles pierres et devant lesquelles on se met à rêver au passé. Ce sont ces histoires que j'apprécie le plus.

Je garde également un bon souvenir d'une visite que je n'avais jamais faite dans le passé, celle du sommet de l'Arc de triomphe. C'est de là que j'ai aperçu, pour la première fois, La Grande Arche, cet immense cube vide dont on achève la construction au cœur du quartier de la Défense. Ce monument architectural, haut de 35 étages, recouvert de marbre et dont l'ouverture centrale est aussi large que les Champs Élysées, viendra compléter en 1989 l'axe historique qui prend sa naissance au Louvre et se termine à l'Arc de Triomphe et qui avait été imaginé par Le Nôtre au 17^e siècle. C'est le symbole de cette France qui s'apprête à faire le saut dans le 21^e siècle.

Les mauvaises images

Mais quelles sont ces images qui ont finalement assombri tous ces souvenirs? Les mêmes que celles que rapportent la plupart des touristes qui reviennent de Paris par les temps qui courent.

D'abord, la circulation avec tous ces maux qui ne cessent de se multiplier. Paris était, jusqu'à il y a une quinzaine d'années, une ville où l'on prenait plaisir à marcher. La chose demeure possible dans certains quartiers peu fréquentés, mais quel cauchemar lorsqu'on s'approche de la plupart des grandes artères dont celles qui bordent la Seine. A certaines heures, l'air y est tellement pollué qu'on se demande si on peut respirer sans danger. Quant au bruit, il est à ce point infernal qu'on éprouve le besoin de se boucher les oreilles.



La foule au Centre Pompidou.

C'est du haut des airs, juste avant d'arriver à l'aéroport Charles de Gaulle, que l'on prend conscience de l'ampleur de ce problème. Des autoroutes parfois paralysées à perte de vue évoquent alors une ville dont le cœur est sur le point de flancher à cause de la sclérose qui paralyse ses artères.

Autre phénomène qui n'a rien d'amusant: les foules. Au début, dans les rues, on s'habitue à les côtoyer et on prend même plaisir à les observer. Cependant, après quelques jours, lorsqu'on réalise que ce sont toujours les mêmes

touristes ou les mêmes étrangers, on cherche à les éviter mais c'est là que le drame prend de nouvelles proportions. Devant les musées, il faut attendre parfois jusqu'à une heure et demie avant d'obtenir son billet d'admission. Au cinéma, au théâtre, dans certains restaurants, même phénomène. On n'en finit plus d'attendre et de se faire bousculer.

Et vous voilà au restaurant ou au bistro: là, ce sont d'abord les prix qui vous choquent (voir l'article en page 3). Puis, le chien ou plutôt les chiens, cette peste à laquelle on ne cesse de se heurter quotidiennement dans les rues, les lobbys d'hôtel, les magasins, etc.

En une semaine, j'ai vécu l'expérience trois fois dans différents restaurants. Trois fois, je dis bien trois fois, je me suis retrouvé avec un chien levant un

museau humide vers mon assiette et branlant la nappe avec sa queue.

Ca, je ne le prends pas. Je ne trouve pas ça « charmant ». Ça ne me fait ni sourire, ni roucouler, ni glousser, ni languir. Lorsque je mange dans un restaurant, j'adore la compagnie de mes semblables. Je suis incapable d'y accepter celle de toute créature ayant plus de deux pattes, quelle que soit sa grosseur et je me demande où s'en va un peuple qui en est capable. Je m'arrête sinon je vais parler de toutes ces croûtes qui enlèvent le peu de plaisir qui reste à marcher dans Paris. Assez François! Couché!

La ville lumière a beaucoup de majesté mais il suffit parfois d'une croûte pour éteindre la flamme qui permet de l'observer. Pensez-y avant d'y mettre les pieds.

EUROPE 8/8

PARIS	398\$
NICE	498\$
NANTES TOULOUSE	448\$
ACHAT/RACHAT RENAULT 5 TL (NEUVE) 23 JOURS.	599\$

LAVAL/682-9393
2287 BOUL. LE CORBUSIER
MONTRÉAL/288-4800
800 EST. DE MAISONNEUVE (MÉTRO BERRI)
LONGUEUIL/674-6277
1800 MARIE-VICTORIN

NOUVELLES FRONTIÈRES

DES MILLIERS DE QUÉBÉCOIS NOUS ONT FAIT CONFIANCE LE PORTUGAL

s'ouvre à vous avec ses multiples aspects. Il vous ouvre ses portes toutes grandes, ses plages, ses villes, ses campagnes, l'hospitalité de sa population, avec un seul risque, un désir irrésistible de rester à l'heure du départ.

Prochaine présentation le vendredi 27 mai.

VOYAGES Estoril Pour tous renseignements: **842-9611** **AIR PORTUGAL** Permis du Québec



Serge Laprade Accompagnateur

SERGE LAPRADE et DANIEL ARSENEAULT

vous donnent rendez-vous le **MARDI 24 MAI à 19 h 30** au **CENTRE IMMACULÉE-CONCEPTION** 4265, rue PAPINEAU, MONTRÉAL

Pour une soirée d'information sur l'Orient ENTRÉE GRATUITE - S.V.P. confirmer votre présence (biscuits et thé chinois seront servis)

Pour célébrer l'année du Dragon Escapade orientale du 12 au 26 août 1988 pour seulement 2599\$ p.p. (occ. double) (plus taxes et fr. serv. 250\$)

Incluant: transport aérien, hôtels de luxe transferts, visites, accompagnateurs

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES ANIK 4265 RUE PAPINEAU MONTRÉAL, H2H 1T2 — 521-4041 (permis du Québec)



Au service des Québécois depuis plus de 75 ans

LES VOYAGES HONE

GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
Guides de langue française

LA POLOGNE — Une première
Varsovie — Cracovie — Zakopane — Zelazowa Wola
DÉPART: 12 SEPT. 88 — 10 jours **1 379\$**
★ Min. 25 pers.
Incluant: Transport, logement, demi-pension, excursions, visites, concerts, taxes et service
OPTION: Hollande — 4 jours à partir de 305\$

LA GRÈCE — EXCLUSIF
Circuit classique — croisière 7 jours
GRÈCE / TURQUIE **3 455\$**
DÉPART 25 AOÛT 88 — 18 jours Taxes et service en sus
Départs individuels: autres dates disponibles

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi — De 9 h à 18 h
Jeudi — De 9 h à 20 h
Vendredi — De 9 h à 18 h

666, Sherbrooke ouest suite 004, Montréal H3A 1E7
(514) 845-8221
Permis du Québec Metro station McGill, sortie University

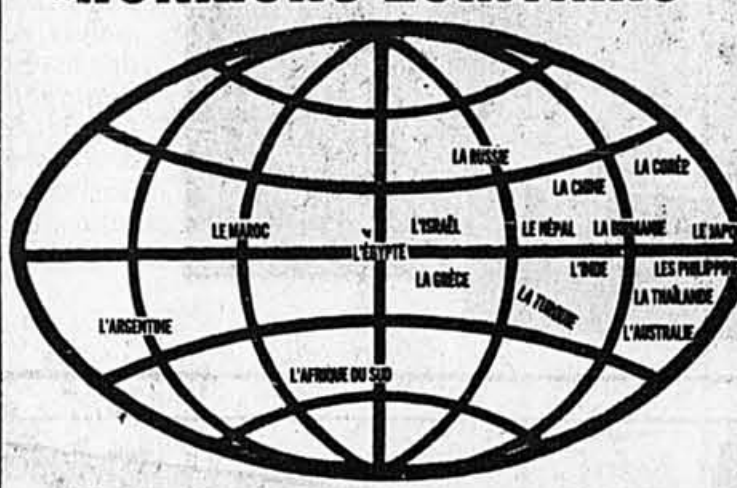
LE TOURISME FRANÇAIS

QUEL QUE SOIT LE PAYS D'EUROPE
QUE VOUS DÉSIREZ VISITER
NOUS Y ALLONS!



SCANDINAVIE — EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE — ANGLETERRE — ÉCOSSE — IRLANDE — ITALIE — SUISSE — ESPAGNE — PORTUGAL — AUTRICHE — ALLEMAGNE — BENELUX — FRANCE

«HORIZONS LOINTAINS»



La même qualité prévaut pour toutes les destinations.

La route du Capricorne: un tour complet de l'Australie dont certains départs permettent d'assister à l'exposition universelle de Brisbane.

SUPER PULLMAN First Class

Avec cet autocar, découvrez la nouvelle dimension du voyage.

19 circuits répartis sur 46 départs dont une nouveauté DE LA MER DU NORD AUX SOURCES DU DANUBE

Cet autocar ne possède que 25 places d'où

- ★ contact plus étroit entre les gens
- ★ plus grande disponibilité du guide
- ★ enregistrement plus rapide aux hôtels
- ★ meilleur service pour les repas
- ★ confort exceptionnel des sièges

DÉPÊCHEZ-VOUS! PLUSIEURS DE CES TOURS SONT DÉJÀ PRESQUE COMPLETS

POUR INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS — CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

PERMIS DU QUÉBEC

C'est cher Paris...



Il y a à peine dix ans, une famille comprenant deux adultes et deux enfants pouvait louer deux chambres à l'hôtel Saint-Louis, sur l'île Saint-Louis à Paris, pour une quarantaine de dollars. Il y a trois ans, pour une seule chambre dans le même hôtel, les tarifs étaient d'une soixantaine de dollars. Aujourd'hui, toujours pour une seule chambre dans cet hôtel classé deux étoiles, les tarifs vont de \$90 à \$110 et les petits déjeuners (croissant et café) y coûtent \$6.75.

Dans un établissement un peu plus éloigné des grandes attractions touristiques, par exemple à l'hôtel de la Sorbonne dans le Quartier latin, on payait, il y a trois ans, autour de \$25 à \$30. Aujourd'hui, dans cet hôtel qui a subi des rénovations mais qui demeure modeste (il est lui aussi classé deux étoiles), les prix varient de \$70 à \$85 et le petit déjeuner y coûte \$5.

Un franc trop fort pour le dollar

C'est cher Paris, disent les touristes qui en reviennent. Très cher ajoutent ceux qui n'y avaient pas fait de séjour depuis plusieurs années. Que ce soit pour le logement, les repas, la location d'une auto ou tout simplement l'apéro pris à une terrasse ou dans un bistro, tout est dispendieux.

Qu'est-il arrivé depuis trois ans pour que le coût de la vie devienne aussi élevé? La réponse est simple: le dollar a continué de perdre de sa valeur par rapport au franc français comme ça été le cas face aux autres devises européennes. Avec ce dollar, en 1985, on pouvait obtenir au-delà de sept francs. Aujourd'hui, on n'en obtient que 4,5. Il s'agit en fait d'une baisse de 40 p. cent de la valeur de la devise canadienne par rapport au franc français.

Ceci se reflète évidemment sur tout.

Au chapitre du logement, la hausse est d'autant plus considérable qu'elle s'ajoute à

Prix moyen des chambres d'hôtel à Paris

L **** (Très grande classe)	\$202 à \$404
**** (Très grand confort)	\$146 à \$179
*** (Grand confort)	\$112 à \$146
** (Bon confort)	\$62 à \$90
* (Simple)	\$40 à \$63

Les bureaux d'accueil de l'Office de tourisme de Paris exigent des frais pour une réservation dans ces hôtels: L **** \$9.88; **** \$8.76; *** \$7.41; ** \$4.26; Auberge de jeunesse \$1.12

L'augmentation régulière du coût de la vie. Avec cette augmentation, l'hôtel qui ne coûtait que 250 F en 1985, soit quelque \$35, coûte maintenant 400 F soit \$88. Tout ça à cause de la hausse du coût de la vie et d'un dollar qui ne vaut plus que 4,5 F.

Qu'en est-il à l'extérieur de Paris? Même si on peut se loger à meilleur compte dans certaines chaînes comme celle de la Fédération nationale des logis et auberges de France ou celle de France-Accueil ou celle de Café-Couette, les prix demeurent élevés. En voici quelques exemples.

Il y a trois ans, durant mes vacances, je louais une chambre à l'Auberge de la Garenne, à Rocamadour, pour 240 F par jour. Avec le dollar qui s'échangeait à 6,25 F cette chambre me revenait à \$38. Aujourd'hui, la même chambre se loue 370 F par jour. Au taux de 4,45, elle coûte donc \$83 par jour.

La même année, à Azay-le-Rideau, je logeais à l'hôtel le Grand Monarque lui aussi classé deux étoiles. Les chambres y coûtaient alors de 85 à 290 F soit de \$15 à \$45. Aujourd'hui, ces chambres qui ont subi des rénovations se louent de 330 à 500 F, soit de \$75 à \$112.

Ne parlons pas des hôtels classés quatre ou cinq étoiles. L'augmentation du prix des chambres y est encore plus frappante.

Tout est plus cher

Au chapitre des repas, même phénomène que pour le logement. Le repas qui ne coûtait que 35 ou 40 F, soit de \$6 à \$8, coûte maintenant \$12 et plus. Et il ne s'agit pas d'un repas

gastronomique. Pour de tels repas, il faut prévoir des dépenses de \$60 par personne et plus alors qu'il y a trois ans on aurait payé \$50 et moins.

Qu'en est-il au bistro ou sur les terrasses? Là aussi les prix sont à la hausse. Le demi ou le verre de vin qui ne coûtait que \$1.50 ou \$2 en coûte maintenant le double et, si on désire l'accompagner d'un croque-monsieur, d'une tranche de pâté de campagne ou tout simplement d'une omelette, il faut déboursier de \$5 à \$6.

Est-ce parce que les Français sont eux aussi affectés par ces augmentations que les restaurants de Paris proposent des menus qui manquent de plus en plus d'originalité? C'est la question que je me suis posée au terme de mon séjour d'une semaine à Paris.

Les trois menus « touristiques » qui figurent dans cette page en sont un exemple. On les retrouve si fréquemment dans Paris qu'on en vient parfois à rêver à certains restaurants de Montréal dont les menus auraient de quoi étonner certains chefs français en mal d'inspiration.

Le premier de ces menus, à \$11, est celui d'un restaurant grec de la rue de la Huchette dans Saint-Germain, une rue que devraient fuir la plupart des touristes en quête d'une cuisine française. Les deux autres évoquent ceux de restaurants des quartiers de l'Opéra et du Marais. Ce sont ces menus qui attirent le plus souvent les touristes qui flânent dans les quartiers les plus fréquentés. Ils ont tous le même défaut: ils proposent les mêmes plats, soupe à l'oignon à répétition, terrine, bavette, entrecôte, en série. Pour les éviter, il faut s'éloigner des



L'Arc de Triomphe.

quartiers populaires ou gagner la campagne...

Autres augmentations

Qu'en est-il pour les autres produits de consommation? Là aussi la baisse de la valeur du dollar a ses conséquences.

Un autre tableau publié dans cette page en donne une idée. Mais ajoutons-y quelques exemples.

Vous avez toujours rêvé de voir la Seine illuminée à bord d'un bateau-mouche et vous aimeriez terminer votre soirée par un dîner au Moulin Rouge? La note sera de \$132 par personne. Trop cher? Alors, voyez la Seine de jour. La balade en bateau-mouche ne vous coûtera que \$4.50.

Vous voulez louer une auto en arrivant à l'aéroport? Si vous n'avez pas fait de projet avant votre départ, la location pour cinq jours d'une Ford Fiesta, chez Hertz, vous coûtera \$350 tandis que la location d'une Ford Escort passera à \$500. Pour louer une Renault Supercin chez Europcar durant un week-end de deux jours, la facture sera de \$122 et pour six jours de \$404.

Tout ça ne vous dérange pas. Vous êtes riche. La Ford ne vous dit rien, mais absolument rien. La facture ne vous inquiète pas. Ce que vous voulez, c'est une Ferrari 328 GTS pour le week-end? La note sera de \$1853 sans les assurances. Vous préférez une Mercedes 300 pour la semaine? La note sera de \$2685 sans les assurances évidemment...

Évitez Paris et optez pour un forfait

Trêve de plaisanterie... On peut éviter ces prix fous et voyager à meilleur compte en France. A deux conditions: d'abord acheter à Montréal un forfait comprenant le transport aérien et la location ou l'achat d'une auto; ensuite limiter son séjour à Paris et prendre le plus vite possible la direction de la campagne.

Au chapitre des forfaits (on trouvera des renseignements sur les tarifs aériens en page 5), il existe plusieurs options. A partir de Montréal, avec l'achat de son billet d'avion, on peut louer une Renault 5 pour six jours au coût de \$186 par semaine. Pour 23

jours, on peut louer la même Renault au coût de \$729. Avec la formule achat-rachat, le coût d'une Citroën 2CV6 passe à \$549 pour 21 jours. Bref, il existe plusieurs programmes dont les coûts varient selon le nombre de passagers, la longueur du séjour, les grossistes, etc.

Avec tous ces programmes, on peut faire davantage d'économies qu'en organisant sur place son voyage. Ces mêmes programmes proposent des réductions aux voyageurs sur plusieurs hôtels. A ce chapitre, signalons que plusieurs chaînes hôtelières dont celle de la Fédération nationale des logis et auberges de France proposent des prix qui n'ont rien à faire avec ceux qu'affichent les hôteliers de la capitale. Chez les membres de la Fédération, une chambre avec diner et petit déjeuner, coûte 225 F soit \$50. Seulement pour le diner, la somme à payer est de 70 F, soit \$15. Des chiffres qui incitent à oublier Paris et à se diriger vers la campagne, là où les « défenseurs de la tradition de l'hôtellerie du terroir » sont encore à l'oeuvre.

Du dollar au franc

Quelques comparaisons pour s'amuser

Voici quelques chiffres qui donnent une meilleure idée de l'écart qui existe entre les prix exigés pour certaines activités ou pour certains produits à Montréal et à Paris. Certaines comparaisons apparaîtront peut-être exagérées. Dans certains cas, avec raison... Elles ne sont là qu'à titre indicatif. Pour ceux qui veulent s'amuser ou s'étonner. Il est évidemment difficile de comparer Montréal avec Paris ou le Lido avec le Café Conc.

	Montréal	Paris
Big Mac	\$ 2.09	\$ 3.86
Chesseburger	\$ 1.09	\$ 1.84
Coca-Cola	\$ 0.79 \$ 0.89 \$ 0.99	\$ 1.34 \$ 1.84 \$ 2.20
Bière pression (terrasse)	\$ 2.50	\$ 4.00 et plus
Bière en bouteille	\$ 3.50	\$ 5.00 et plus
Un verre de vin (terrasse)	\$ 3.50	\$ 4.00 et plus
Café et croissant	\$ 3.50	\$ 5.25
Billets de cinéma	\$ 3.50 à \$ 6.50	\$ 5.50, \$ 8 et \$ 10
Litre d'essence super	\$ 0.59	\$ 1.13
Soirée au théâtre	\$ 10 à \$ 20	\$ 10 à \$ 30
Concert de musique classique	\$ 10 à \$ 17	\$ 13 à \$ 40
Soirée à l'opéra	\$ 20 à \$ 45	\$ 13 à \$ 125
Dîner-spectacle	\$ 46 (Caf' Conc)	\$ 115 (Lido)
Musée	\$ 4 à \$ 6.50	\$ 5 à \$ 12
Autocar	\$ 9 (Mirabel)	\$ 8 (Roissy)
Taxi	\$ 40 (Mirabel)	\$ 33 (Roissy)
Course en taxi	\$ 2 plus \$ 0.75 du km	\$ 2 plus \$ 0.50 du km.
Guide Michelin	\$ 12.95	\$ 9.66
T-shirt	\$ 8	\$ 18
Film Fuji 36 poses	\$ 6.09	\$ 8.53
Kodak 36 poses	\$ 6.97	\$ 8.53
Un paquet de Gitanes (20)	\$ 3.00	\$ 2.22
Gomme à mâcher	\$ 0.60	\$ 1.00
Bar de chocolat Kit Kat	\$ 0.70	\$ 1.25
Billet de métro à l'unité	\$ 1.00	\$ 1 (2e classe) \$ 1.50 (2e classe)
(1e) Tour de ville	\$ 13 et \$ 17.50	\$ 22.50
Visite vertigineuse	\$ 5 (Stade olympique)	\$ 9 (Tour Eiffel)
Montre Swatch	\$ 60.	\$ 60
Bandes dessinées (Tintin, Asterix, etc.)	\$ 9.95	\$ 7 et \$ 8
Scotch Ballantine (26 onces)	\$ 19.25 (SAQ)	\$ 15.68
Chivas Regal (26 onces)	\$ 26.75 (SAQ)	\$ 26.75 boutique hors taxes

Quelques menus touristiques classiques

(Taxes et service inclus)

\$11

Entrées

Salade grecque
Terrine de saumon
Terrine campagnarde
Tarama

Plat au choix

Brochette grecque
Moussaka
Dorade
Fêtedes

Dessert et fromage

\$16

Entrées

Terrine de foie de volaille
Soupe à l'oignon gratinée
Six huitres de claire

Plat au choix

Pièce du boucher poêlée
aux échalottes
Filet du pêcheur au muscadet

Dessert en plus

\$33

1/2 bouteille de vin incluse

Entrées

Saumon cru mariné à l'aneth
Assiette de fruits de mer
Salade de chèvre chaude
Foie gras de canard (+25 F)

Plat au choix

Marmite de poissons
Canard confit aux deux pommes
Entrecôte poêlée vigneronne

Dessert et fromage

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DES PAYS ET MERVEILLES • PARTEZ EN CONFIANCE •

MAGNIFIQUES VOYAGES DE GROUPE
SUPER-CIRCUIT DE FRANCE 2849\$
23 jours — 2 au 24 août
Voyage exclusif, presque tout compris
Itinéraire de grande qualité
PRIX INCOMPARABLE

CROISIÈRE en MÉDITERRANÉE
et SÉJOUR en TUNISIE
17 jours — 9 au 25 juillet
Barcelone, Palma de Majorque, Tunis, Malte, Sicile, Capri, Gênes.
Inclus: avion, croisière 7 nuits
Tunisie: hôtel 7 nuits et pension complète; Barcelone: 1 nuit; transferts.

SOIRÉE D'INFORMATION ET DIAPORAMA:
MARDI 24, VENDREDI 27 ET LUNDI 30 MAI

2319, rue Jean-Talon Est — Iberville

Pays et Merveilles 593-8486

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DES PAYS ET MERVEILLES • PARTEZ EN CONFIANCE •

En collaboration avec

JOLIVAC et IBERIA

ESPAGNE • PORTUGAL
ET MAJORQUE

Du 16 septembre au 9 octobre 1988
Voyage accompagné de Montréal
LIEUX VISITÉS: Madrid, Lisbonne, Algarve, Séville, Grenade, Costa Del Sol
Et une semaine à Majorque.
Pour informations et réservations contactez

2 495\$
par personne
en occupation double

VOYAGES St Denis 5135, rue St-Denis (métro Laurier) 277-1147
Départeur d'un permis du Québec

Paris à la carte!

À PARTIR DE 389\$

NOS AVIONS: choix de 6 transporteurs reconnus.

Dates de départ	B-747 / L-1011	DC-8
Avant le 30 mai	389\$	389\$
du 31 mai au 15 juin	436\$	389\$
du 16 juin au 22 juin	549\$	439\$
du 23 juin au 31 juillet	549\$	479\$
du 1er août au 4 sept.	509\$	sur demande

Certaines restrictions s'appliquent. Taxes en sus.

NOS AUTOS:
par pers. base double à partir de

Formule achat-rachat 21 jours 30 jours	
Citroën 2 CV	\$274 \$359
Citroën AX	\$320 \$390
Renault 5	\$325 \$394
Peugeot 205	\$376 \$434

ROME jusqu'au 23 juin (gros porteur) à partir de **\$429** taxes en sus

NOS PASSES DE TRAINS:

	France Rail pass 4 jrs	109\$
Eurail Saver pass 15 jrs	269\$	
Eurail pass 15 jrs	371\$	
Eurail pass 1 mois	599\$	
Eurail Youthpass 1 mois	399\$	

Cinquième Saison 30, de l'Épée, Outremont 270-1237

exotik tours

LA GRÈCE!!! PLUS POPULAIRE QUE JAMAIS!!!
LA QUALITÉ DES SERVICES EXOTIK TOURS À PRIX ABORDABLES!

LES ÎLES GRECQUES ET LA TURQUIE - PROGRAMME DE 15 JOURS INCLUANT:

- 3 NUITS À ATHÈNES
- 3 JOURS COMPLETS DE CIRCUIT CLASSIQUE
- 3 NUITS À MYCONOS
- 4 NUITS DE CROISIÈRE (CABINE INTÉRIEURE À 2 LITS BAS)
- PLUSIEURS REPAS
- TAXES ET SERVICE AUX HÔTELS

À PARTIR DE 2099\$ CAN.
par personne, occ. double incluant transport aérien de/à Montréal

EUROPE DE L'EST et YOUGOSLAVIE
LA YOUGOSLAVIE À SON MEILLEUR

15 jrs à partir de \$1799
Belgrade, Sarajevo, Dubrovnik, Split, Lacs de Plitvice, Bled + Amsterdam.
DÉP.: 7 et 21 juil., 4 et 18 août, 1, 15 et 29 sept., 13 oct.

LES JOYAUX DE L'EUROPE DE L'EST
20 jrs à partir de \$2550
Tchécoslovaquie, Autriche, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Yougoslavie + Amsterdam.
DÉP.: 6 et 20 juil., 17 août, 7 et 28 sept., 5 oct.

PANORAMA DE L'EUROPE DE L'EST
18 jrs à partir de \$2499
Yougoslavie, Hongrie, Pologne, Allemagne de l'Est, Tchécoslovaquie, Autriche.
DÉP.: 21 juillet, 4 août, 1er et 15 sept., 6 oct.

LES PRIX INDICQUÉS SONT LES PRIX D'APPEL. Les prix varient selon la date de départ. Consultez notre brochure pour tous les détails.

TOUS LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien aller/retour à partir de Montréal, hébergement dans des hôtels de première classe, la plupart des repas, visites quotidiennes, transferts et plus.

VOYAGES TRAVELAIDE

POUR RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS

	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291
BEAUBIEN	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291
CENTRE DOMAINE	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291
PLACE DUPUIS	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291
GRANBY	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291
PLACE ST-EUSTACHE	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291
LACUTE	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291
VALLEYFIELD	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291
ST-HYACINTHE	273-7755	254-9968	331-8971	344-8416	378-2454	472-6834	562-3788	377-7470	773-8291

	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
PLACE NEWMAN	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
CENTRE LAVAL	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
FABREVILLE	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
BOISBRIAND	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
ROCK FOREST	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
CHATEAUGUAY	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
PLACE LONGUEUIL	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
PLACE PORTOBELLO	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323
DRUMMONDVILLE	364-6780	687-0880	628-1522	437-5516	564-2234	692-5730	679-3777	672-5353	472-3323

PERMIS DU QUÉBEC

LE MONDE DE TERRATOURS 1988
VOYAGES-GROUPE
ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

EN EUROPE
GRÈCE (18 jours)
Circuit classique en Grèce et croisière de 7 jours dans les îles grecques et en Turquie.
— Départ le 25 août 1988

LES ÎLES BRITANNIQUES (22 jours)
Angleterre, Pays de Galles, Irlande et Écosse.
Départs du 11 sept. et du 18 sept. 1988

Départs spéciaux en août et septembre 88 à partir de **3235\$**

LES PRIX INCLUENT: billets d'avion, prestations terrestres et nombreux repas (taxes et services en sus).

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

terratours
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

VENEZUELA		NOUVELLE-ORLÉANS	
Avion seul.	299\$	6 jours / 5 nuits	à partir de 449\$
Doral Beach	399\$		
Nombre limité de sièges			
MIAMI		COSTA RICA	
1 sem.	279\$	Avion/hôtel	
ORLANDO	449\$	2 sem.	699\$
		1 sem.	599\$
ARUBA		CALIFORNIE	
Avion/hôtel/casino		Avion/hôtel/auto	
1 sem.	599\$	1 sem.	599\$
CÔTE D'AZUR			
Avion/hôtel		Avion/hôtel	
1 sem.	699\$	1 sem.	699\$
CROISIÈRE		PARIS	
à partir de	599\$	BRUXELLES	LONDRES
1 sem. — Anaba, Carthagène, Costa Rica, Panama, Jamaïque.		335\$	399\$
		399\$	399\$
4824	261	1632	341
Côte-des-Neiges	des Pins Est	De Maisonneuve	St-Charles
735-4526-16	849-9229	932-2411	646-6295
			1-371-1331
Taxe et service en sus			
Ext. Mtl. 1-800-361-9830			

Noliteur

PERMIS DU QUÉBEC VACANCES

Plein soleil...

MAI • JUIN • JUILLET

SOSUA	1 semaine	2 semaines
Francis Drake (Catégorie supérieure)	299	369
Condo	299	369
Dominicano	329	389
Los Almendros (Catégorie modérée)		
ACAPULCO	1 semaine	2 semaines
Do Brazil (Catégorie supérieure)	299	369
Impala	299	349
FT. LAUDERDALE	1 semaine	2 semaines
Sea Gate	279	379
MIAMI	1 semaine	2 semaines
Waikiki	279	379
PUERTO LA CRUZ	1 semaine	2 semaines
Puerto Morro	359	399

SPECIAL VOYAGES DE NOCES (Départ Dimanche)
PUERTO LA CRUZ 1 semaine 2 semaines
EL POBLADO 449 499
STUDIOS DIRECT SUR PLAGE

AVION • HOTEL • TRANSFERTS
Taxes et services en sus
Aucune carte de membre
DEMANDEZ NOTRE SPECIAL POUR PERSONNES SEULES

PLACE LASALLE
7818, BOUL. CHAMPLAIN
367-1511

N'oubliez pas le visa

■ Un rappel à ceux qui pourraient l'oublier : tous les voyageurs qui se rendent en France doivent être munis d'un visa. Ceux qui l'oublieraient pourraient vivre l'expérience de cette Québécoise qui dernièrement a été refoulée à la frontière belge. Dépendant de la durée du séjour en France, le visa coûte \$7, \$13 ou \$22. Les visas sont délivrés aux bureaux du Consulat français à la Place Bonaventure. Les demandes doivent être accompagnées d'une photo et les requérants doivent apporter leur passeport.

Le franc

Une question que tout le monde se pose avant le départ : est-il plus avantageux d'acheter des francs au Canada ou en France? Réponse : attendez d'être à Paris pour le faire. On y obtient toujours un meilleur taux. Un exemple : le jour de mon départ, le dollar canadien s'échangeait à 4,30F à la Banque d'Amérique du Canada, à l'aéroport de Mirabel. Le lendemain, à Paris, il s'échangeait à 4,50F. Sans les frais de service de \$2.50 exigés à Mirabel.

Transport en commun
Les transports en commun



Hélène Bouchard en compagnie du personnel de son restaurant.

demeurent fort abordables à Paris. Quelques exemples... Pour à peine \$5, on peut se rendre par train de l'aéroport Charles de Gaulle à la Gare du nord. Pour les déplacements dans le métro ou en autobus, il existe plusieurs options. Ainsi, on peut acheter dix billets de métro (2e classe) pour 28,20F, soit \$6.33 ou encore acheter une carte orange d'une durée d'un ou plusieurs jours. La carte orange donne accès au centre de Paris mais elle exclut la zone périphérique. Son prix : 19F, soit \$4.26, pour une journée, et 46F (\$10.33) pour une semaine.

Les Chemins de fer

Vous visiterez la campagne française? On peut le faire en utilisant l'auto et les chemins de fer ou le « Hertz Eurail Drive Escape »? Cette passe ne coûte que \$535 par personne (sur la base de deux personnes voyageant ensemble) et donne droit à neuf journées en train, première classe, et cinq jours avec une auto de location Hertz. Pour voyager en train seulement, l'Eurailpass de 15 jours à \$399 demeure une excellente option. On peut également obtenir un laissez-passer valable pour quatre jours au coût de \$114 pour voyager sur les trains français. Une économie lorsqu'on sait qu'un aller-retour Nice-Paris coûte \$200.

Pour économiser au bistro

Si les prix des terrasses des bistros vous effrayent, commandez votre demi de bière au bar ou à l'intérieur du bistro. Les consommations servies à la terrasse coûtent toujours plus cher que celles qui sont servies à l'intérieur. Ne laissez pas de pourboire. Le service est toujours compris.

Un supermarché unique

Toujours à la mode à Paris : les librairies Fnac. C'est à voir sur semaine quand il n'y a pas foule. Les fins de semaine, on se pile sur les pieds. Ces librairies sont de véritables supermarchés où l'on retrouve d'immenses départements consacrés aux livres, bandes dessinées, disques, caméras, appareils hi-fi, etc. On y flâne pendant quelques heures, puis, on réalise que ce serait un drame s'il fallait que de tels établissements ouvrent leurs portes à Montréal. Ce serait la mort de bien des librairies et des disquaires. On pourrait également dire adieu à ces longs après-midi que l'on consacrait à bouquiner dans des librairies sympathiques et accueillantes. Priions pour que cette mode n'atteigne pas Montréal.

Restaurants

En une semaine à Paris, en dépit de certaines déceptions, on fait des découvertes heureuses à Paris. J'en cite trois. D'abord, Le Clos des Bernardins, au 14 rue de Pontoise où j'ai mangé d'excellents ris de veau. Ensuite Les Fous de l'île sur l'île Saint-Louis pour l'atmosphère et enfin le Zèbre, au 243 rue de Bercy dans le 12e arrondissement.

Deux mots au sujet de ce dernier restaurant : L'Express de Paris et le magazine Sati ont dit de sa propriétaire qu'elle a une « forte personnalité et un franc parler ». Celle-ci s'appelle Hélène Bouchard, elle est originaire du Saguenay et ses chefs font deux ou trois fois par semaine une tournée du Lac-Saint-Jean dont raffolent bien des Québécois, résidents de Paris, qui veulent faire un retour aux sources. Si vous regrettez l'atmosphère du Québec, vous êtes au bon endroit et vous ne regretterez pas l'accueil de la patronne.

LE PARIS DE TOURBEC

DU 28 JUIN AU 07 AOÛT **499\$**
DU 08 AOÛT AU 01 SEPT. **449\$**

PRIX PAR PERS.

Taxes d'aéroport en sus
Valable sur certains vols seulement
Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous.

Nos bureaux seront fermés le samedi 21 et lundi 23 mai.

VOITURE DE LOCATION
CAT A
CITROËN AX
OU SIM.
À partir de **385\$**

• Prix par voiture disponible de 1 à 8 semaines.
• Km illimité.
• Taxes et assurances comprises.
• Valable à l'achat d'un billet tarif charter.

MONTRÉAL CENTRE-VILLE (514) 842-1400
MONTRÉAL CENTRE-EST (514) 288-4455
MONTRÉAL ROSEMONT (514) 593-1010
MONTRÉAL CENTRE-OUEST (514) 499-9930
MONTRÉAL CÔTE-DES-NEIGES (514) 342-2961
RIVE-SUD ST-LAMBERT (514) 466-4777
LAVAL (514) 662-7555
QUÉBEC (418) 522-2791
SHERBROOKE (819) 563-4474

TOURBEC VOYAGES

LOCATIONS DE ROULOTTES MOTORISÉES

Louez un véhicule récréatif exclusif ÉLITE avant le 21 JUIN ou après le 31 AOÛT et économisez jusqu'à **-68%**

12 points de locations partout en Amérique du Nord

VACANCES

Tous les véhicules sont des modèles 1987 ou plus récents

614 boul. Labelle, Blainville, Québec (514) 435-7000

AMERICANADA

NOUVEAUTÉ: Ovest canadien par train: 17-18 jours.
Départ: 16 juillet à partir de **2 299\$**

AVION et AUTOCAR

Ovest canadien: 14 et 15 jours. Plus de 50 départs, incluant avion, transferts, hôtels, visites. à partir de **1799\$**
Californie, Arizona, Nevada: 15 jours
Premier départ le 29 mai. Plusieurs autres départs dont le dernier fin septembre. **2049\$**
Incluant avion, transferts, hôtels, visites.

Circuit des Rocheuses + Croisière en Alaska: Départ: 17 juillet incluant avion, transferts, hôtels, visites et croisière. **2799\$**

CROISIÈRE GROUPE AU DÉPART DE MONTRÉAL: Le 2 juillet — 8 jours. Le fleuve St-Laurent, La Nouvelle-Écosse, la Nouvelle-Angleterre et se terminant à Philadelphie — À bord du SS. BERMUDA STAR — Disponibilité à **\$899 p.pers.**

AUBAINE DU 22 MAI au 19 JUIN

DÉPARTS	TOURAM	1 sem.	2 sem.
Samedi — ORLANDO — vol seulement		\$199	\$199
Samedi — BAYSIDE INN (Treasure Island)		\$299	\$399
Sam. + Dim. — MOTEL SUEZ (Miami Beach)		\$299	\$399
Samedi — BELLA MAR (Cuba) Bain partagé		\$569	\$569
Samedi — BELLA MAR (Cuba) Bain privé		\$589	\$589
Samedi — POSADA DEL SOL (Acapulco)		\$399	\$449
Samedi — VILLA DORADAS (Puerto Plata)		\$459	\$544
Samedi — LOS ALMENDROS (Sosua)		\$449	\$534
Samedi — PUERTO PLATA (vol seulement)		\$249	\$249

VOYAGES VERS L'EUROPE
ITINÉRAIRE DE CHOIX AU DÉPART DE PARIS
CONTACTEZ-NOUS SANS PLUS TARDER.

EN AFFAIRES DEPUIS PLUS DE 35 ANS

LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON

68, St-Laurent-St-Eustache-472-6112
3265, Beaubien-Montréal-376-6700
7725, St-Denis-Montréal-273-3301
Place Longueuil — 651-9551

«Voyagez sans problèmes» PARTEZ EN VOYAGE ACCOMPAGNÉ PAR ARMAND MICHAUD

LE GRAND TOUR DE FRANCE

17 juillet — 22 jours
LE TOUR LE PLUS COMPLET
pas de surprises... presque tout est inclus.
42 repas
Prix par pers. **3595\$**

MAROC - PORTUGAL ESPAGNE

10 septembre — 22 jours
Un itinéraire bien étudié
Hôtels 4 ****/39 repas
Prix par pers. **2759\$**

Egypte

14 octobre — 15 jours
«AU PAYS DE RAMSES»
Incluant: croisière sur le Nil et excursion à Abou Simbel.
Hôtels 5 *****
34 repas
Prix par pers. **3495\$**

VOYAGE SERVICE DEPUIS 20 ANS 1968-1988

CLUB VOYAGES De Maisonneuve inc.

4248, Adam, Montréal 253-0900

LE MONDE DE TERRATOIRS

1988

VOYAGES-GROUPES
ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

EXTRÊME-ORIENT

DÉPARTS GARANTIS

1^{er} au 24 juillet 1988 - 24 JOURS
VANCOUVER - TOKYO - HAKONE - TOBA - KYOTO - BANGKOK - SINGAPOUR - BALI - HONG KONG - HONOLULU.

LES PRIX INCLUENT: billets d'avion, prestations terrestres et nombreux repas (taxes et services en sus).

terratours
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

La Région qui vous aime

le coeur du Québec

Le Maxi (Fête de Dollard)

20-23 mai
(St-Jean-Baptiste)
23 au 26 juin
149\$

VILLAGE QUÉBÉCOIS D'ANTAN

Ouverture en juin

FESTIVAL MONDIAL DU FOLKLORE DE DRUMMONDVILLE

8-18 JUILLET

Équitation Plus

Week-end mai à juin
129\$ par personne

MOULIN BLANCHETTE ULVERTON

Ouverture en juin

Vacance pour famille

Juillet - août
Adulte: 49\$ par jour
Enfant: jusqu'à 60% de réduction

Mai et nos chansonniers

27-29 mai
Action plein air
3 au 5 juin
106\$ par personne

Activités

- Équitation
- Tir à l'arc
- Randonnée en charrette
- Randonnée à bicyclette
- Canotage

DANS UN DÉCOR DE VALLONS, DE FORÊTS ET DE VASTES ESPACES

Pour informations et réservations: 819-394-2688
N.B. Tous les prix sont basés sur une occupation double

VISA MasterCard

Moi... j'ai réservé

Québec

Vacances Wardair

DÉCOUVREZ LA GRÈCE ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700 \$* PAR COUPLE

VACANCES WARDAIR vous propose des façons emballantes de découvrir la Grèce cet été. Réservez dès maintenant et vous économiserez jusqu'à 700 \$* par couple. Si vous optez pour le forfait-vacances B,** vous aurez également droit à des excursions **GRATUITES** à terre (valant jusqu'à 95 \$ canadiens par personne) lors de la croisière de quatre nuits dans les îles grecques. Départ de Montréal le samedi à bord de KLM.

Forfait-vacances A À partir de 2515 \$

3 nuits à Athènes, circuit classique en autocar de 3 nuits et choix d'une croisière d'une semaine dans les îles grecques

Forfait-vacances B À partir de 1925 \$

2 nuits à Athènes, 4 nuits en croisière dans les îles grecques et 7 nuits à Rhodes

Forfait-vacances C À partir de 2375 \$

5 nuits à la station balnéaire de Vouliagmeni, choix d'une croisière d'une semaine dans les îles grecques et une nuit à Athènes

* Forfait-vacances B—cabine extérieure—pour les départs du 18 et du 25 juin
** Excursions gratuites à terre pour les départs du 1^{er} au 25 juin

N.B.: Les vols Wardair sont effectués à bord d'un B-747, DC-10, A300 ou A310. Les prix et dates indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix varient selon la date du voyage, la durée du séjour, l'hôtel choisi, et sont par personnes, sur base d'occupation double et en dollars canadiens. Non compris dans le prix: les taxes d'aéroport, les taxes de service, les taxes d'importation de service, applicables, repas, pourboires et autres dépenses personnelles. Certains vols ou hôtels (etc.) peuvent être complétés. Consultez votre agent de voyages et la brochure appropriée pour la disponibilité des vols et les conditions contractuelles. L'affilié Wardair Inc. est une société affiliée de Wardair Canada Inc. Détenteur d'un permis du Québec.

EXCURSIONS
GRATUITES À
TERRE

Triadina

Les premiers pour services
personnalisés
Les spécialistes de la Grèce
présentés par

Les Tours Poséidon Internationaux

LA GRÈCE

Voyage accompagné de Montréal
en français — en groupe

Départ le 5 août 1988 — Durée de 15 jours

2399\$*

p.p.,
occ. double

Incluant: avion, hôtels, transferts, visites, 2 ou 3 repas
par jour (sauf à Athènes)
*Taxes et service non compris.

Itinéraire: Athènes — circuit du Péloponnèse
4 jours de croisière et séjour à Corfou



voyages loisirs

252-3130

Stade Olympique (Métro Pie-IX)
(Demandez notre brochure gratuite)

Permis du Québec

LA CALIFORNIE EN LIBERTÉ

AVION - AUTO - HÔTELS
2 SEMAINES

à compter de \$1,009 ca.
par pers.-occ. double

NOMBREUSES AUTRES DESTINATIONS
À PRIX RÉDUITS DISPONIBLES

VOYAGES AU QUÉBEC
ACCOMPAGNÉS, EN AUTOBUS
DE 1 À 6 JOURS

POUR RÉSERVATIONS

CLUB VOYAGES
De Maisonneuve

4248 Adam, Montréal
253-0900

Des mystérieuses contrées du Nord aux rives du majestueux Rhin, jusqu'à la pittoresque Bavière, nos 10 000 châteaux et palais vous offrent plein de choses à découvrir, à visiter, à apprendre, à rêver, à photographier, à vivre, à raconter — en plus bien sûr des merveilleux vins, des mets typiques, de l'hospitalité traditionnelle et des bières... légendaires! Et tout cela à prix abordable.

Vous avez le choix de plus d'une centaine de forfaits en Allemagne.

Et seulement Lufthansa, la compagnie aérienne nationale allemande, peut vous y conduire sans escale et en tout confort, à des prix compétitifs.

Pour plus de détails, adressez-vous à:

Office national allemand
du tourisme
217, C.P. 417, Place Bonaventure
Montréal, P.Q. H5A 1B8 Téléphone: (514) 878-9885

Lufthansa



Un vrai conte de fées.

L'Allemagne!

AIR FRANCE

PARIS

Montréal — Paris

À partir de

518 \$

en B747 via Air Charter, filiale d'Air France

Taxes d'aéroport de 20\$ en sus.
Prestations en vol: bière, vin, mousses, musique
et cinéma inclus.

Première nuit dans un hôtel

À partir de

15 \$*

Contactez votre agent de voyages pour plus de détails.

* Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou Jet Tours.
Prix par personne, base double. Frais de service inclus.

Jet tours

Détenteur d'un
permis du Québec.

AIR FRANCE

LES ROUTES DE FRANCE

SPECIAL LOCATERME

RENAULT

SUPER 5 TL 3 portes

23 jours **649 \$***

33 jours **789 \$***

(prix par voiture pour une, deux ou trois personnes)

- voiture neuve, garantie d'usage
- kilométrage illimité
- assurance tous risques internationale, sans franchise
- assurance passagers

Contactez votre agent de voyages pour plus de détails.

Réservation avant le 31 mai 1988.

* Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou Jet Tours.

Jet tours

Détenteur d'un
permis du Québec.

AIR FRANCE

CÔTE D'AZUR

NICE-CANNES-JUAN-LES-PINS
MONTE-CARLO

1ère nuit d'hôtel

À partir de

15 \$*

ou 1 semaine en studio/appartement

À partir de

118 \$*

Le plus grand choix d'hôtels et d'appartements sur
la Côte d'Azur.

Contactez votre agent de voyages pour plus de détails.

* Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou Jet Tours.
Prix par personne, base double. Frais de service inclus.

Jet tours

Détenteur d'un
permis du Québec.

Charlevoix... PAYS DE NATURE ET DE CULTURE

Manoir
Charlevoix



- 45 chambres • TV couleur • téléphone
- piscine chauffée • tennis

Nouveau propriétaire
GEORGES FOURNIER

FORFAIT: FESTIVAL DES COULEURS Inklus dans le forfait

2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers. Visite des Hautes Gorges de la Rivière
Malbaie. Taxe et service.

270 \$ occ. double

60 \$ pour enfant (5 à 12 ans)

* disponible du 15 septembre à la fin octobre

FORFAIT GOLF Inklus dans le forfait

2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers, 2 jours de golf au Club Murray Bay.
Taxe et service.

370 \$ occ. double

* disponible de mai à fin octobre 1988

FORFAIT «CROISIÈRE AUX BALEINES»

Inklus dans le forfait
2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers, croisière d'observation des baleines.
Taxe et service.

350 \$ occ. double

* disponible de la fin juin à la fin 1988

1030, RUE ST-ÉTIENNE
C.P. 350, LA MALBAIE
G0T 1J0
Tél.: 1-418-665-4413
Sans frais: 1-800-463-5776

FAMILLE DUFOR

Forfaits

Jusqu'au 23 juin 1988

**HÔTEL
VAL DES NEIGES**
Mont Ste-Anne
«GOLF» 2 n./3 j.

Incluant: 2 soupers, 2 cou-
chers, 2 déjeuners, 1 ronde
de golf et les activités de
l'hôtel.

159 \$ par pers.
occ. dble

418-827-5711

**AUBERGE
LA PIGNORONDE**
Baie-St-Paul
«Coeur à Coeur» 2 n./3 j.

Incluant: 2 soupers, 2 couchers
avec vue sur le fleuve (mazz. ou
balcon), avec vin et fruits à l'ar-
rivée, 2 déjeuners et les facilités de
l'auberge.

159 \$ par pers.
occ. dble

418-435-5505

**HÔTEL
CAP-AUX-PIERRES**
Île aux Coudres
«Évasion dans l'île» 2 n./3 j.

Incluant: 2 soupers, 2 cou-
chers, 2 déjeuners et les ac-
tivités de l'hôtel.

109 \$ par pers.
occ. dble

418-438-2711

**HÔTEL
TADOUSSAC**
Tadoussac
«Excursions» 2 n./3 j.
(à partir du 20 mai)

Incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2
déjeuners et une excursion de 3 heu-
res sur le Saguenay ou le St-Laurent
en compagnie de notre naturaliste.

169 \$ par pers.
occ. dble

418-235-4421



Information / réservation:

1-800-463-5250 ou 1-800-361-6162

De Mt: (514) 861-2821

BIENVENUE



La vie de château...
au printemps

**FORFAIT CROISIÈRE
AUX BALEINES**

à partir du 15 juin

2 nuits, 3 jours

Incluant 2 couchers,

2 petits déjeuners, 2 diners

et la croisière sur le
«CAVALIER DES MERS».

215 \$ p.p.,

occ. d.

pour la durée du séjour.

FORFAIT PÊCHE

à partir du 20 mai

2 nuits/3 jours

Incluant: 2 couchers au Manoir Richelieu, 2
petits déjeuners au MR, 2 diners au MR, 2
jours de pêche avec boîte à lunch.

275 \$ p.p. occ. d. pour la durée du séjour

ENDROIT: Pourvoirie des lacs Roger et Faucille à 1 h de voi-
ture du Manoir Richelieu. Truite mouchetée, embarcation fournie,
apportez votre ceinture de sauvetage et permis de pêche. Vers
non inclus. Moteur électrique permis mais non fourni.

1-800-463-2613

Moi... j'y réserve

Québec

Des économies pour la belle vie!

Forfaits Vacances
Tildendepuis **159 000\$***
par semaine!

D'un océan à l'autre, plus de 100 bureaux Tilden participants vous offrent ce forfait économique de 7 jours qui comprend 1 050 kilomètres sans frais supplémentaires.

Il suffit de réserver 24 heures à l'avance. Climatization et plus grosses voitures disponibles également: les tarifs sont un peu plus élevés.

*Ce tarif est applicable aux locations commençant avant ou le 12 juin 1988. À compter du 13 juin, le tarif de 179,00\$ par semaine sera en vigueur.

Réservez tôt!

Pour Montréal: 878-2771
Pour l'extérieur: 842-9445

On s'affaire à vous plaire.

TILDEN

National Car Rental

europcar

● **À l'extérieur du Canada** Nos affiliés internationaux offrent aussi d'excellents forfaits vacances. Appelez Tilden pour tous les détails et réserver.

● **Grands voyageurs** Tilden récompense les membres des programmes Aéroplan, Canadian Plus et autres.

● **Voitures** Tilden loue plusieurs marques et modèles et met en vedette les voitures General Motors.

Vacances Wardair

OFFRE PROLONGÉE
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
150\$ PAR COUPLE*L'EUROPE EN
AUTOCAR

VACANCES WARDAIR vous propose des forfaits-voyages exceptionnels. Partez à la découverte de l'Europe en autocar de luxe. Séjournez dans des hôtels de qualité. Laissez-vous emporter par des panoramas inoubliables.

"Les splendeurs de l'Europe," un circuit de 19 ou 22 jours qui lève le voile sur la France, l'Italie, la Suisse, l'Allemagne, la Hollande et la Belgique. Un périple fascinant.

"Pleins feux sur la France, l'Espagne et le Portugal," un circuit inoubliable de 22 jours qui conjugue le charme de la France, l'histoire mouvementée de l'Espagne et les mille couleurs chatoyantes du Portugal.

DÉPARTS DE MONTRÉAL ET DE QUÉBEC

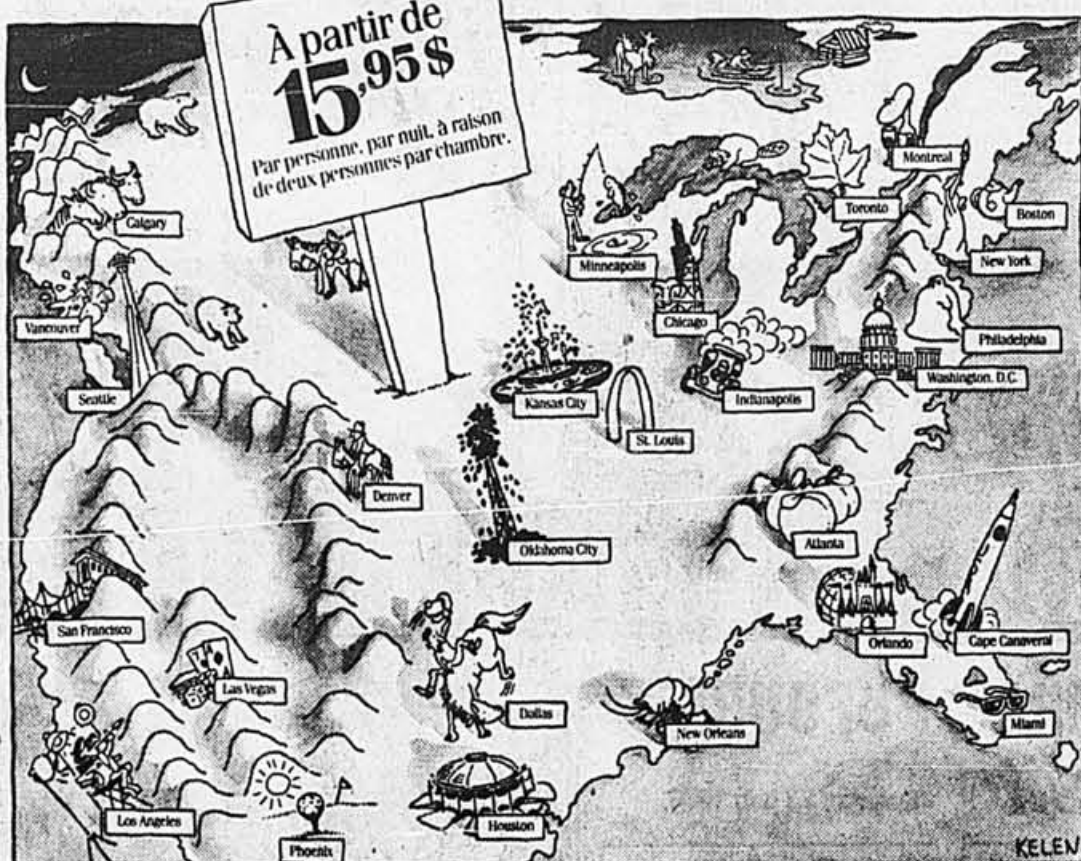
* Comprend le transport

* Départ le 12 juin, circuit en autocar "Les splendeurs de l'Europe"

* Réservez sans tarder un de ces deux superbes forfaits-voyages, versez un acompte au plus tard le 11 juin 1988 et vous économiserez 150\$ par couple (75\$ par personne).

2595\$†**

N.B.: Les vols Wardair sont effectués à bord d'un B-747, DC-10, A300 ou A310. Les prix et dates indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix varient selon la date du voyage, la durée du séjour, l'hôtel choisi, et sont par personne, sur base d'occupation double et en dollars canadiens. Non compris dans le prix les taxes d'aéroport et de service, taxes d'embarquement, taxes de service, pourboires et autres dépenses personnelles. Certains vols ou hôtels n'ont pas encore été complétés. Consultez votre agent de voyages et la brochure appropriée pour la disponibilité des vols et les conditions contractuelles. L'affilié "Vacances Wardair Inc." est une société affiliée de Wardair Canada Inc. Détenteur d'un permis du Québec.

La grande vente d'été
nord-américaine
de Ramada.

Ramada et Budget Rent a Car font équipe pour vous offrir les meilleures aubaines de vacances du monde: la grande vente d'été nord-américaine de Ramada.

Tarifs de fins de semaine
Super-économiques.

En fin de semaine, nos tarifs Super-économiques commencent à 15,95\$ par personne, par nuit (à raison de 2 personnes par chambre; les enfants de moins de 18 ans ne paient pas s'ils partagent la chambre de leurs parents). Tarifs valables les vendredi, samedi et dimanche soirs, dans n'importe lequel des quelque 400 hôtels Ramada participants du Canada et des États-Unis.

Tarifs de fins de semaine Super-économiques*	
Dans 323 Ramada	De 15,95 à 19,95\$
Dans 88 Ramada	De 20,00 à 29,95\$
Dans 13 Ramada	À partir de 29,95\$

*Tarifs par personne, par nuit, à raison de 2 personnes par chambre. Des aubaines, hôtels, stations de villégiature Ramada et hôtels Ramaparc valent dans chaque catégorie de prix.

Tarifs Quatre-pour-un Plus.

Nos tarifs Quatre-pour-un Plus, valables 7 jours par semaine, commencent à 29\$ la nuit. Jusqu'à 4 personnes peuvent occuper la même chambre pour un prix dérisoire. Et vous obtenez en plus un bon de 5\$ de rabais sur votre prochain séjour Ramada Quatre-pour-un Plus.

Tarifs 4 pour 1 Plus*	
Dans 78 Ramada	De 29,00 à 38,00\$
Dans 145 Ramada	De 39,00 à 48,00\$
Dans 110 Ramada	De 49,00 à 58,00\$
Dans 84 Ramada	À partir de 59,00\$

*Tarifs par chambre, par nuit, pour jusqu'à 4 personnes par chambre, pouvant varier selon le type de chambre demandé.

Économies sur Budget Rent a Car.

Lorsque vous profitez des tarifs de fins de semaine Super-économiques de Ramada, vous recevez aussi, dès que vous vous enregistrez, un bon d'une valeur de 10\$ de rabais sur le tarif de fins de semaine déjà si bas de Budget (il vous suffit de louer une voiture Budget pendant 2 jours ou plus de la fin de semaine, au guichet Budget d'un aéroport).

Et quand vous profitez du tarif Ramada Quatre-pour-un Plus, vous recevez, dès l'enregistrement, un bon de 10\$ à valoir sur votre prochaine location de voiture chez Budget en semaine. Pour réserver votre voiture de location Budget, appelez votre agent de voyage ou le 1-800-268-8930.

Budget
rent a carLes prix indiqués sont tous en dollars américains. Programmes de vente d'été valables du 1^{er} juin au 31 août 1988, en fonction des disponibilités, et ne pouvant être combinés à d'autres rabais ou promotions, ou accordés lors de réunions ou de conventions, ni à l'occasion d'événements spéciaux. Ne s'appliquent pas à des suites, ni aux chambres avec cuisine. Les programmes de vente d'été ne peuvent venir s'ajouter à aucune autre offre de tarif spécial, quelle qu'elle soit, ni aux tarifs de groupe.

Les tarifs de fins de semaine de Budget sont sujets à réservation à l'avance pour un minimum de 2 jours de la fin de semaine. Les voitures doivent être remises là où elles ont été louées. Les tarifs n'incluent pas le plein d'essence en fin de location, les taxes ou les assurances en option. Surcharges possibles pour conducteurs supplémentaires ou conducteurs de moins de 25 ans. Offre valable uniquement aux centres de location participants. Non valable avec autres offres de rabais ou promotions.

Peu importe où vous avez l'intention de voyager cet été en Amérique du Nord: la Grande vente d'été nord-américaine de Ramada peut vous faire faire des économies. Autre façon de vous montrer que pour nous, vous êtes quelqu'un de spécial. Cette offre ne concerne que les chambres libres - qui, à de tels prix, ne vont pas le rester longtemps. Réservez dès aujourd'hui! Appelez et demandez: «Ventes d'été».

Chez Ramada, vous êtes quelqu'un de spécial.

RAMADAALBERGES, HÔTELS, ET HÔTELS RESSAISON À TRAVERS LE MONDE.
APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE OU
1-800-268-8930 (Québec/Ontario)
1-416-485-2610 (Toronto)
1-800-268-8998 (Autres régions)

PARIS

RETOUR À DATE FIXE

à partir de **349\$**

LONDRES

Via États-Unis

ou Toronto

à partir de **399\$**

ALLER SIMPLE

Via États-Unis

ou Toronto

à partir de **299\$**

Renseignez-vous sur nos tarifs modiques à destination des autres capitales européennes.

Pour plus de détails, appelez

843-8511

1613, rue St-Denis, Mtl

VOYAGES CUTS

Partout avec vous

SPÉCIAUX

VALIDES JUSQU'AU 20 JUIN

FORT LAUDERDALE **\$159**

Avion seul.

MIAMI

HÔTEL DESERT INN

1 sem. **\$259** 2 sem. **359\$**

ACAPULCO

MAJESTIC

\$299*

ROMANO PALACE

\$399*

COPACABANA

* 2 SEMAINES *

PUERTO LA CRUZ

HÔTEL DORAL BEACH

1 sem. **\$469** 2 sem. **\$569**

PARIS

Avion seul.

\$389

ROME

Avion seul.

\$479

Taxes en sus

Permis du Québec

INFORMATIONS:

(514) 844-9500

PopulAir

CLUB DE VOYAGES

JUMB

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC N° 9433475-70078

SPÉCIAUX

AVION + HÔTEL + TRANSFERTS

ACAPULCO

1 semaine 2 semaines

Sand's **279 329**Posada Del Sol **299 389**Napoli (sur la plage) **309 399**Taxes et service **159 179**

FORT LAUDERDALE

HÔTELS SUR LA PLAGE

1 semaine 2 semaines

Océan Front **279 359**Sandy Shoes **279 359**Sea Breeze Hôtel **279 359**Taxes et service **99 129**

MIAMI

HÔTELS SUR LA PLAGE

1 semaine 2 semaines

Tangiers Resort **279 339**Riviera Resort **279 349**Sea Breeze Hôtel **289 379**Taxes et service **99 129**

MARGARITA (Venezuela)

1 semaine 2 semaines

Hôtel Gran Avenida **399 479**Taxes et service **99 139**

TORREMOLINOS (Espagne)

1 semaine 2 semaines

Hôtel Benal Beach **729 829**Taxes et service **149 179**

RIO DE JANEIRO (Brésil)

1 semaine 2 semaines

Hôtel Arpoeder **969 1059**Taxes et service **149 179**

Aucune carte de membre nécessaire

Prix par personne (minimum 2 personnes)

pièces limitées

(514) 393-1393

SERVICE PERSONNALISÉ

SUPER PRIX

D'OUVERTURE

jusqu'au 14 juin

RABAIS: 8%*

Par exemple destinations suivantes:

*sauf sur voyages accompagnés

AUCUNS FRAIS D'ADHESION

ALLER-RETOUR

prix par pers. (avant rabais) à partir de:

PARIS **399\$**ROME **499\$**ATHÈNES **765\$**LONDRES **399\$**BRUXELLES **389\$**RIO DE JANEIRO **1109\$**HONGKONG **1070\$**BANGKOK **1288\$**MANILLE **1070\$**TOKYO **1198\$**TAIPEI **1070\$**BEIJING **1431\$**VANCOUVER **329\$**LOS ANGELES **359\$**MIAMI **179\$**

Taxes d'aéroport en sus

Voyages

Pays d'Merveilles

2318 est. rue Jean-Talbot

593-8486

ACCUEIL AMICAL

Hâtez-vous de magasiner! Les billets s'envolent



Paris

■ Deux conseils aux vacanciers qui projettent des vacances cette année en France: si vous voulez faire des économies, dépêchez-vous de magasiner et si vous vou-

lez être assuré d'un siège, hâtez-vous de faire vos réservations. Les billets s'envolent vite et, chose inhabituelle, ce sont les Français qui les achètent.

Comme à chaque année, les tarifs varient selon les transporteurs et les grossistes mais ces variations ne sont pas importantes comme le montre le tableau publié ci-dessous. Ces écarts dépendent de quelques facteurs qui vont des dates de départ et de re-

tour au type d'appareil sur lequel vous voyagez.

Les tarifs économiques les moins chers demeurent ceux des grossistes qui font affaire avec des transporteurs utilisant des appareils DC-8 ou L-1011 comme National et Air Transat. Ceux des autres compagnies comme Air Canada, Air France et Wardair sont légèrement plus élevés parce que les appareils sont des Boeing 747.

plaitation et à l'inflation en Europe.

En raison du contingentement et d'une augmentation du nombre de passagers venant de France, il est fort possible que certains voyageurs aient de la difficulté à se trouver un siège durant les périodes de pointe. La force du franc a déjà incité plusieurs tou-

ristes français à acheter un billet à destination du Canada. Pour les grossistes locaux, c'est une affaire d'or puisqu'ils peuvent vendre leurs billets plus chers en Europe. Voici maintenant un tableau donnant un aperçu des tarifs exigés par les différents transporteurs et grossistes. Ce tableau s'applique aux tarifs les moins

chers. Il ne tient pas compte des ventes de dernière minute que pourraient décrier certaines compagnies. Les chiffres de la première et la dernière colonne s'appliquent aux mois mai et juin et août et septembre. Ceux du centre s'appliquent aux périodes de pointe en juin et juillet.

Vois vers Paris de mai à octobre

Transporteur	Vol régulier ou notifié	Appareil	BS	HS	TARIF	BS
Air Canada	R	B-747	\$648	\$698-\$738		\$588
Air France	R	B-747	\$648	\$698-\$738		\$588
Wardair	N	B-747	\$558	\$593		\$548-\$498
Air Transat	N	L-1011	\$548	\$598-\$618		\$548-\$498
Air Charter	N (Air France)	B-747	\$548	\$598-\$618		\$548-\$498
National	N	DC-8	\$429	\$599		\$499
Air Canada	N (Touram)	B-747	\$558	\$598-\$618		\$518



Partout, à la Tour Eiffel comme au Quai d'Orsay, on fait la queue.



Si on les compare à l'an dernier, on note que ces tarifs ont subi une hausse d'une centaine de dollars. Cette hausse est attribuable en partie au contingentement des vols notifiés qui limitera à 200 000 le nombre de sièges entre le Canada et la France, à un réajustement dans les coûts d'ex-

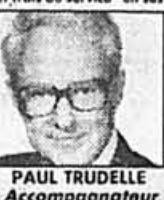
VIVE LA FRANCE! VIVE LA CHANCE!

Votre passeport-sourire pour la France de l'ouest

ROUTES LÉGENDAIRES CHINE ET CROISIÈRE SUR LE YANGTZE

Départ le 1er oct. 88 24 JOURS 4999\$ CAN.

Voyage de groupe accompagné en français de Montréal. Villes à visiter: Shanghai, Hangzhou, Beijing, Xian, Guilin, Chongqing — croisière de luxe — 5 jours dans les gorges du fleuve Yangtze. On visite Wanxian, Wushan, Yichang, Shashi ou Chenglingji. Wuhan. Incluant: avion, hôtels de luxe et première classe, transferts, 3 repas par jour en Chine, petit déjeuner à Hong Kong, soirée culturelle, visa. Présentation audiovisuelle le 15 juin. R.S.V.P. 331-6171



PAUL TRUDELLE
Accompanateur

INDE, CACHEMIRE, NÉPAL 3999\$ CAN.

Accompagné en français de Montréal

Départ: 14 oct. 88 — 26 jours

Villes à visiter: Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho, Bénarès, Kaimoudou, Calcutta, Madras, Goa, Bombay, Srinagar.

Présentation audiovisuelle le 25 mai. R.S.V.P.



JOJO BAUDAINS
Accompanatrice

TUNISIE DES MILLE ET UN SOLEILS PLUS UN REGARD SUR LA BELGIQUE

16 SEP. 88 — 18 JOURS 1999\$

— 8 JRS de découvertes insolites y compris Djerba la douce.

— 7 JRS de détente dans un palace idyllique.

— 2 JRS de circuit en Belgique.

(Incl. avions, hôtels de luxe, presque tous les repas, visites, etc...)

Présentation audiovisuelle le 8 juin. R.S.V.P.



Bernadette Lamontagne

VOYAGES DYNASTY Ltée

1117 Ste-Catherine ouest, suite 700, Montréal 499-9878

VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL

HOLLANDE à BICYCLETTE

Pourquoi pas? Des vacances bonnes pour la forme s'adressant à ceux et celles qui, sans être experts, aiment pédaler calmement et savourer le paysage.

8 au 22 juillet 1699\$ CAN.

ÉGYPTE

Caire, Alexandrie, Croisière sur le Nil, extension facultative sur la MER ROUGE. Voyage de luxe accompagné par RODOLPHE CHARTRAND.

DÉPART 24 SEPTEMBRE — 2 semaines 3519\$ CAN.

Réunion d'information sur ce voyage

MERCREDI le 1er JUIN à 19h30

Appelez pour réserver votre place

OUEST CANADIEN

de Calgary à Edmonton

A l'occasion des KLONDIKE DAYS 17 au 30 juillet 1824\$

JAPON et CHINE

Tokyo, Kyoto, Osaka, Shanghai, Beijing, Hongkong, 22 jours 5299\$

SPECIAL

Avion MONTRÉAL/LONDRES 499\$

Selon disponibilité juin, juillet, août

AGENCE DE VOYAGES NICOLE LEMAY INC.

1229, rue de la Montagne, Montréal, Qué. - H3G 1Z2

Détenteur d'un permis du Québec (514) 866-4666

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%

FLORIDE À PARTIR DE \$99

ROME À PARTIR DE \$399

ACAPULCO AVION-HÔTEL 1 SEM \$150 DÉP. 21/05

LOS ANGELES À PARTIR DE \$333

ÉPARGNEZ 7% À L'AVANCE

MONTRÉAL 284-3455

QUÉBEC 648-8888 SHERBROOKE 566-5595 TROIS-RIVIÈRES 378-2629

PERMIS DU QUÉBEC

ÉPARGNEZ 7% À L'AVANCE

MONTRÉAL 284-3455

QUÉBEC 648-8888 SHERBROOKE 566-5595 TROIS-RIVIÈRES 378-2629

PERMIS DU QUÉBEC

ÉPARGNEZ 7% À L'AVANCE

MONTRÉAL 284-3455

QUÉBEC 648-8888 SHERBROOKE 566-5595 TROIS-RIVIÈRES 378-2629

PERMIS DU QUÉBEC

...et pour la chance!

Cette année, faites-vous l'immense plaisir de visiter la France de l'ouest, pays de vos ancêtres. La Normandie, la Bretagne, le Centre Val de Loire, le Pays de la Loire et le Poitou-Charentes vous accueilleront avec cette chaleur et cette amitié qu'on réserve à la proche parenté. Vous verrez, chez nous c'est chez vous.

Pour rendre votre séjour encore plus agréable, nous vous proposons le passeport-sourire 1988, véritable passeport pour la chance!

Faites tamponner votre passeport-sourire dans les villes participantes de chacune des régions de la France de l'ouest que vous visiterez. Vous obtiendrez un prix instantané lors de chaque validation. Vous courrez aussi la chance de gagner un séjour de deux ou d'une semaine avec voiture, pour deux, en Relais et Châteaux, Logis et Auberges de France ou encore en Étapes Français Coeur! Vive la France? Vive la chance!



Exigez votre passeport-sourire gratuit auprès de votre agent de voyages. Tous les détails de notre offre s'y trouvent. N'oubliez pas de demander également votre carte routière de la France de l'ouest pour localiser d'un coup d'oeil les villes "passeport-sourire".

Et bon voyage sur les beaux chemins de France!



Représentation française de tourisme.



L'extravagance de Versailles étonne les visiteurs

Presse Canadienne
VERSAILLES

La célèbre reine de France Marie-Antoinette aimait faire recouvrir son château à chaque saison. L'été, elle préférait la douceur et la fraîcheur du satin et de la soie pour ses meubles et ses tapisseries, alors qu'en hiver, elle

optait pour le brocart et le velours, plus chauds et plus lumineux.

Pour éviter que l'ameublement déjà vu ne refasse surface la saison suivante, elle ordonnait de le brûler. Seuls les fils d'or et d'argent étaient épargnés; le reste était détruit.

Marie-Antoinette ne fut pas le premier, ni même le plus impor-

tant personnage à avoir habité ce palais de 2 000 pièces érigé à Versailles, mais ses nombreuses extravagances, ajoutées à celles de son compagnon, le roi Louis XVI, fascinent encore aujourd'hui les visiteurs.

Toute l'année, des milliers de touristes font la queue à l'extérieur des portes de l'immense château afin de pouvoir apprécier

la cupidité des monarques de l'époque.

Mais rien de ce que vous pouvez lire avant de vous rendre à Versailles ne peut vraiment vous préparer à l'opulence que vous y découvrirez. Les dorures et l'ameublement somptueux vous surprendront sans doute, mais vous serez surtout renversé par les dimensions du château.

Les visites guidées en autobus de Paris à Versailles constituent une véritable petite industrie.

Malheureusement, la plupart de ces visites ne laissent pas aux touristes le temps d'explorer les jardins qui, au dire de certains, constituent l'aspect le plus fascinant de Versailles.

À deux kilomètres du château, en vous dirigeant vers la droite, vous trouverez le Hameau, minuscule village abritant des maisons couvertes en chaume, un moulin et une laiterie. Marie-Antoinette avait fait aménager cet endroit pour que ses amies aristocrates puissent venir y jouer à la paysanne. On dit qu'elle-même aimait se vêtir comme une fille de laiterie et baratter le beurre à l'occasion.

Une île unique au monde!

Des milliers de Québécois ont découvert un lieu de vacances très spécial, une île magnifique: l'Île-du-Prince-Édouard.

Où que vous soyez sur cette île, la mer n'est jamais loin. Il n'y a pas foule sur les plages. Vous pouvez vous y balader, parcourir des kilomètres, puis vous baigner en toute quiétude dans la mer chaude et cristalline. Mais ce n'est pas tout: il y a la campagne de l'île avec sa nature paisible et ses paysages ondoyants; il y a les soirées musicales et théâtrales; sans oublier les courses sous harnais qui vous réservent des moments excitants aux hippodromes de l'île; vous pouvez jouer au golf, faire de la voile; vous offrir de somptueux repas aux fruits de mer de l'île.

Quels que soient vos rêves de vacances, l'Île-du-Prince-Édouard vous comblera, et vous découvrirez... une île unique au monde.

Nos plages sont faites pour les longues promenades. Vous pouvez marcher durant des heures et des heures, les pieds dans le sable... et trouver à chaque pas quelque chose de nouveau: une étoile de mer, des coquillages, et si vous êtes chanceux, une épave ou un piège à homards rejeté sur le rivage... des souvenirs de vos plus belles vacances.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
CANADA

APPELEZ
L'ÎLE

MARITIMES 1-800-565-7421
QUE. INT. 1-800-565-0243
U.S.A. (EST) 1-800-565-9060



"Voyages, tarifs et forfaits"
Mont Carmel
Île-du-Prince-Édouard
Canada C0B 2E0
(902) 834-3228

LA FRANCE
Votre maison
en France

Il n'est pas trop tard pour planifier vos vacances en France ou en Dordogne. Testez l'expérience de la France à la façon «Vacances Provençales» en louant une de nos maisons de campagne, villa ou appartement. Si vous voulez relaxer simplement, avec un bon roman et une bouteille de vin, ou si vous préférez faire du tourisme et visiter les sites les plus intéressants du sud de la France, vous trouverez nos propriétés confortables et bien situées. N'oubliez pas que l'automne est une des plus belles saisons dans ce pays de Van Gogh et de Cézanne. Notre catalogue vous donnera tous les détails. Contactez: Vacances Provençales, 104 Victor, Toronto, Ontario M4K 1A8 — Tél. (416) 461-9003.

ULYSSE



LA LIBRAIRIE DU VOYAGE

Guides, cartes routières, accessoires de voyage
560 Président-Kennedy,
Montréal, McGill
289-0993
1208 Saint-Denis,
Montréal, Berri
289-9875

OUVERT LE DIMANCHE
12:30 à 17:30

VIVE LA LIBERTÉ

EN EUROPE
AU VOLANT D'UNE RENAULT TT!

Le plan achat-rachat Renault TT: votre meilleur choix de voitures neuves à prix des plus intéressants.

Consultez votre agent de voyages afin de connaître les super offres Renault TT en vigueur jusqu'au 31 mai 1988.

RENAULT TT



DES CONDOS PRESTIGIEUX
SUR LES RIVES DU LAC MEMPHRÉMAGOG
AU COEUR DE L'ESTRIE

AUTOROUTE 10
SORTIE 115

Memphré
CLUB

Tous les avantages
d'un club privé
LOUEZ, C'EST SIMPLE!
1 (800) 567-3570

CHINE 3995 +

Voyagez avec les amis de la Chine

EN PARCOURANT LA CHINE
MONGOLIE, TIBET
ROUTE DE LA SOIE + URSS
23 à 31 jours — SUPERBE!

SOIRÉE D'INFORMATION ET DIAPORAMA

Le 25 mai, 1^{er} juin à 19 h 30
1077 RUE ST-DENIS

Jusqu'à 500\$ de RABAIS (p/couple)

SOCIÉTÉ CANADA-CHINE

En collaboration avec
Kin Sang, agence de voyage 866-4119

TOUROPA

CURES DE SANTE EN
ROUMANIE

Départs garantis tous les vendredis. Avion + hôtel + 3 repas par jour + cure balnéaire et géothermique + Visa + services
2 semaines 1 999\$

PORTUGAL

2 semaines 1 999\$

ESPAGNE

1 semaine circuit 1 399\$

CURES EN ITALIE (ABANO)

10 jours avion + hôtel + transports + repas 1 399\$

ACAPULCO

2 semaines 499\$

PUERTO PLATA

1 semaine 499\$

VIENNE

Avion 750\$

ROME

Avion (Départ en juin) 525\$

VENEZUELA

Avion + hôtel 599\$

1010, rue Sainte-Catherine ouest

Suite 1108

875-8333

Permis du Québec

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

De mer, de fjords et de montagnes

RICHARD HÉTU et
PHILIPPE CANTIN

collaboration spéciale
OSLO

■ On a tous un ami qui a visité l'Italie et qui en est revenu avec des histoires pleines de pasta et de bon vin. On a tous un beau-frère qui est allé au Mexique et qui est rentré à la maison la bedaine rouge par le soleil. On a tous une tante qui s'est aventurée jusqu'en France et qui parlait encore avec l'accent parisien, deux semaines après son retour. Mais qui donc a un ami, un beau-frère ou une tante qui s'est rendu en Norvège et qui nous en a raconté la mer, les fjords et les montagnes?

Pas nous, du moins. Et c'est pour cette raison que ce pays nous intriguait tellement.

Que la Norvège soit méconcue et peu fréquentée ne surprend guère. D'abord, le pays ne compte que 4,2 millions d'habitants, ce qui est insuffisant pour en faire une puissance européenne aux niveaux politique et économique. Puis, il est géographiquement isolé du circuit touristique habituel, tout au nord de l'Europe. Sa capitale, Oslo, est située à la même latitude que la baie d'Ungava, ce qui évoque un climat plutôt sévère. Enfin, peu de Norvégiens sont connus du public, à l'exception, peut-être, de la patineuse Sonja Henie et des grands explorateurs Nansen et Amundsen.

État matriarcal

Les mystères dont la Norvège était parée à nos yeux ne dépassaient cependant pas en importance notre curiosité de décou-



vrir ce qui deviendra peut-être le premier État matriarcal de l'ère moderne. Parce que la Norvège vit une réalité unique au monde, où les femmes jouent un rôle économique et politique plus important qu'ailleurs. Qu'on en juge: non seulement le chef du gouvernement du pays, Gro Harlem Brundtland, est une femme, mais la moitié des membres de son cabinet le sont aussi. De plus, quatre femmes sur cinq âgées entre 25 et 54 ans travaillent, ce qui élimine à toutes fins pratiques la notion selon laquelle les hommes sont les seuls soutiens de famille.

Le pouvoir accru des femmes pourrait, comme le faisait récemment remarquer la revue britannique The Economist, modifier l'agenda politique norvégien et placer au premier plan les questions liées aux soins des enfants, des personnes du troisième âge et autres thèmes où l'influence des femmes est puissante.

Nous avons fait la connaissance de la Norvège par Oslo et ses environs. La ville, qui est la plus peuplée au pays, ne compte que 460 000 habitants. Elle est bâtie sur les rives d'un fjord long et plat et s'étend sur une grande distance jusqu'au pied

des montagnes où la nature prend déjà le dessus.

La ville ne se signale pas particulièrement par sa beauté. Il n'y a qu'une artère imposante, l'avenue Karl Johan qui relie la gare centrale au palais royal, le reste faisant plutôt penser à une ville frontalière. Quand on interroge les citoyens de la capitale norvégienne sur les points d'intérêt de leur ville, ils ont tôt fait de vanter la campagne qui les entoure.

Amateur de plein air

Pas parce qu'ils n'aiment pas Oslo, mais parce qu'ils sont des amateurs de plein air. Les week-ends ne se passent pas au centre-ville, mais sur les hauteurs d'Holmenkollen, par exemple, où la vue sur Oslo et son fjord est magnifique. Ceux qui profitent de quelques jours de congé vont sur la côte ouest, vers la ville de Bergen, où se trouvent les fjords les plus spectaculaires. Du 3 juin au 8 juillet, les plus aventureux se rendent tout au nord du pays, à Bodo, se dorer au soleil de minuit!

Nous devons le confesser: nous n'avons pas été jusqu'à Bergen, ce qui, semble-t-il, est un «no-no» quand on se rend en Norvège. Mais, à notre avis, ce n'est pas en admirant les fjords que nous allions voir à quoi pourrait ressembler un État matriarcal. Nous avons donc préféré concentrer nos efforts à converser avec des gens d'Oslo, ce qui, précisons-le, n'est pas difficile. Car non seulement les citoyens de cette ville sont-ils ouverts, mais ils parlent presque tous un excellent anglais. À ce sujet, il est intéressant de noter que tous les films

en anglais sont présentés dans leur version originale avec sous-titres en norvégien. C'est la même chose à la télévision avec des séries comme Dallas et Dynasty.

Le témoignage le plus intéressant nous est venu de Synnove Caspari, une femme dans la jeune cinquantaine: «Il est vrai que les femmes ont fait des progrès remarquables au cours des dix dernières années, a-t-elle déclaré. Mais, que ce soit dans les domaines politique ou économique, elles doivent encore prouver qu'elles sont bien meilleures que les hommes pour occuper les postes de premier plan. Dans le secteur bancaire, par exemple, les hommes bénéficient toujours d'un préjugé favorable quand vient le temps d'accorder une promotion».

Quant à la participation des femmes au pouvoir politique, Mme Caspari l'explique ainsi: «Les femmes choisissent encore souvent les sciences humaines comme champ d'études universitaires et la politique constitue pour elles un débouché intéressant. De plus, comme elles sont plus nombreuses sur le marché du travail, elles ont tendance à s'impliquer davantage dans des dossiers qui les préoccupent, comme celui des garderies».

Mme Caspari ne croit cependant pas à l'avènement d'une société matriarcale en Norvège, une possibilité qu'une commission d'experts étudie présentement: «Les années 1950 sont à la mode, a-t-elle dit. Dans les vêtements, dans la musique, dans les moeurs. Les jeunes femmes ont tendance à revenir au modèle traditionnel. De plus, le gouvernement travailliste de Mme

Gro Harlem Brundtland risque de tomber aux prochaines élections (en septembre 1989), victime d'un courant de conservatisme chez les jeunes et de la baisse du prix de notre principale ressource naturelle, le pétrole tiré de la mer du Nord».

La Norvège s'enfoncera-t-elle dans le patriarcat en 1989? Nous ne pouvons répondre à cette question aujourd'hui. Mais nous émettons un souhait: que la beauté de ses fjords ne redevenue pas le seul attrait de ce pays.

Richard Héту et Philippe Cantin, jeunes journalistes sportifs, respectivement à La Presse et au Soleil de Québec, consacrent une année sabbatique à un long voyage qui les a conduits du Moyen-Orient à l'Europe. Semaine après semaine, au gré de leurs aventures et de leurs découvertes, ils rédigent ce carnet de voyage.

Taux de change

PAYS	Monnaie	\$1 Can vaut:
ALLEMAGNE	(mark)	1,34
AUSTRALIE	(dollar)	1,01
AUTRICHE	(schilling)	9,30
BARBADE	(dollar)	1,48
BELGIQUE	(franc)	27,90
CARAÏBES	(dollar)	1,84
DANEMARK	(couronne)	5,12
ESPAGNE	(peseta)	86,21
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,81
FINLANDE	(mark)	3,20
FRANCE	(franc)	4,58
GRÈCE	(drachme)	103
HONG KONG	(dollar)	6,12
ITALIE	(lire)	992
JAPON	(yen)	99,5
MEXIQUE	(peso)	17,61
NORVÈGE	(couronne)	4,88
PAYS-BAS	(florin)	1,51
PORTUGAL	(escudo)	103
R. DOMINICAINE	(peso)	3,74
ROYAUME-UNI	(livre)	0,42
SUÈDE	(couronne)	4,66
SUISSE	(franc)	1,12
VENEZUELA	(bolivar)	21,39

Taux pour achat au détail pour le consommateur, gracieusement fournis le 18 mai 1988 par la Banque Nationale du Canada. A titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

Ensemble
on peut
vaincre le cancer

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

LE MAROC...

PLUS QU'UN
SIMPLE
MIRAGE!

Mer... Soleil...
Découvertes...
Sports...
Gastronomie...

AUTRES PROGRAMMES
DISPONIBLES: «VILLES IMPÉRIALES
EXCLUSIF» AUTOCAR NOLISÉ/
CLIENTÈLE QUÉBÉCOISE...

AVIATOURS
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

SPECIAL:

HÔTEL
ATLAS AMADIL

1 SEMAINE À AGADIR **699\$** MAP

SEMAINE
SUPPLÉMENTAIRE **259\$** MAP

COMPREND: transport aérien avec ROYAL AIR MAROC, les transferts, l'hébergement au magnifique ATLAS AMADIL, directement sur la plage d'AGADIR, deux repas par jour. Taxes et service en sus. Prix pour occupation double.

SPÉCIAL applicable sur ces dates de départ:

— 24 et 31 mai 1988
— 4, 7, 11 et 14 juin 1988

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES



royal air maroc

terratours

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC



VISITEZ

L'Allemagne!

Laissez-vous transporter vers un pays fascinant où 10 000 châteaux et palais témoignent d'un passé riche en histoire, en légendes et en traditions.

Venez goûter aux charmes de l'hospitalité, des concerts, des sites enchanteurs: venez découvrir nos cathédrales, nos festivals: régalez-vous des mets typiques, des succulents vins et des fameuses bières allemandes! L'Allemagne vous propose une gamme d'une centaine de forfaits à des prix abordables.

Et seulement Lufthansa, la compagnie aérienne nationale allemande, peut vous y conduire sans escale et en tout confort, à des prix compétitifs.

Pour plus de détails, adressez-vous à:

Office national allemand
du tourisme
2 Funder, C.P. 417, Place Bonaventure
Montréal, P.Q. H5A 1B8 Téléphone: (514) 878-9885

Lufthansa

Un vrai conte de fées.

L'Allemagne!

Vive le Goombay!

Qui peut manquer la saison du "Goombay"
à des prix pareils?

MIRABELLE
le numéro 1
des vacances

SPÉCIAL

ÉCONOMISEZ

jusqu'à **240\$** par couple

FREEPORT

DÉPART: 29 MAI

ÉTÉ 88

	Rég.	SPÉCIAL	Rég.	SPÉCIAL
SILVER SANDS (studio)	\$529	\$439	\$699	\$589
HOLIDAY INN (chambre)	\$599	\$489	\$799	\$679

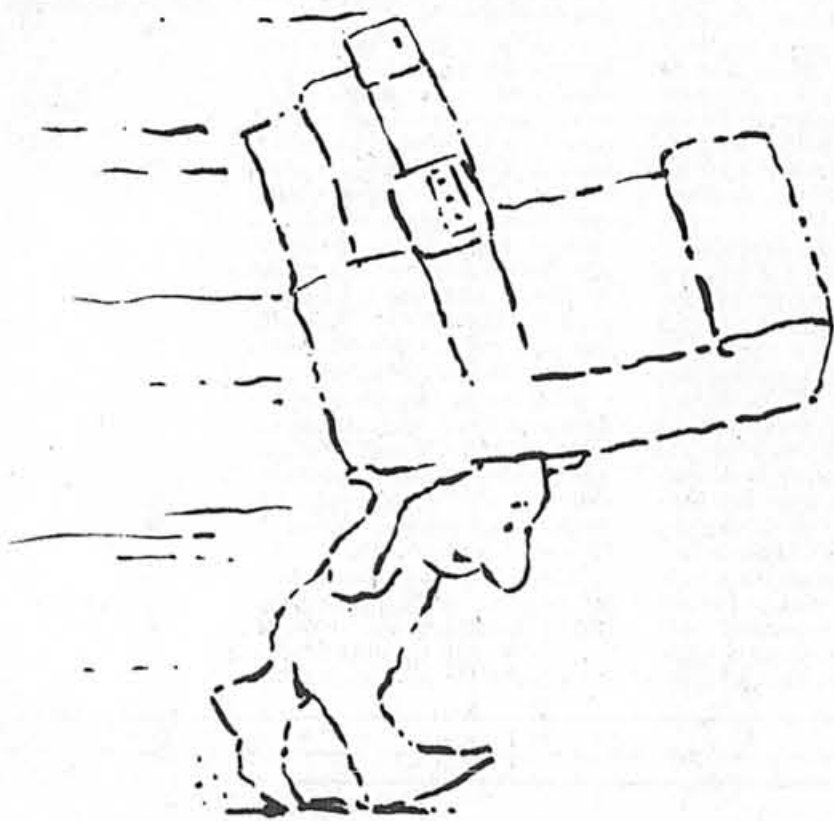
Départ de Montréal

Taxes et frais de service en sus.

Permis du Québec

C'est tellement mieux aux Bahamas. Consultez votre agent de voyage aujourd'hui.

Lufthansa annonce sa grande vente de sièges



MONTREAL-FRANCFORT	
MERCREDI, JEUDI DIMANCHE	VENDREDI
FRANCFORT-MONTREAL	
MERCREDI, JEUDI VENDREDI	DIMANCHE
718\$	768\$
CERTAINES CONDITIONS DE RESERVATIONS S'APPLIQUENT OFFRE VALIDE POUR LES DEPARTS LUFTHANSA JUSQU'AU 16 JUIN Tous les tarifs mentionnés s'appliquent à des voyages aller-retour et à des séjours d'une durée minimum de 7 jours et maximum de 30 jours. Le voyage doit être terminé le 24 juin 1988 au plus tard.	

Le choix de Lufthansa ne s'associe pas à première vue à l'idée d'un tarif bon marché.

Car Lufthansa symbolise plutôt une qualité de service et une efficacité incomparables qu'aucune autre compagnie aérienne ne peut offrir.

Pourtant, Lufthansa a très bien réussi à jumeler ces deux notions.

Comment? En annonçant ses vols à tarifs réduits. Les seuls vols sans escale entre Montréal et Francfort.

Réservez votre place dès maintenant. Avant que tous les sièges ne s'envolent... sans vous!

Lufthansa participe au programme des primes Aéroplan d'Air Canada. Pour plus d'informations, appelez votre agent de voyages ou le centre de réservations Lufthansa au 397-9121 à Montréal ou au 1-800-387-9233 à l'extérieur de Montréal.



Lufthansa

BUREAUX A MONTREAL, OTTAWA, TORONTO, CALGARY, VANCOUVER.

Caen, ville éprouvée

■ Le phénix qui se dresse derrière l'Université de Caen est recouvert de graffiti et entouré de Renaults toutes déginguées. Mais il constitue néanmoins une excellente métaphore pour cet endroit jadis connu comme la ville aux 100 clochers.

Cette ville française située non loin des côtes normandes est aus-

si ressuscitée de ses cendres après avoir été presque complètement détruite au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

Le 6 juin 1944, Caen fut bombardée lorsque les troupes alliées débarquèrent sur les plages avoisinantes. Le feu fit rage durant 11 jours et le chaos régna dans la ville.



Cet été,
goûtez au
confort des
luxueuses
VILLAS

MONTREAL
282-9580
Les Ateliers (Métro Berri)
Place Dupuis, 870 de Maisonneuve est
ouvert le samedi jusqu'à 13h30
Détenant d'un permis du Québec

TIMBERWOODS
À SARASOTA
FLORIDE

Sainte-Foy: 657-7030
Rimouski: 722-4933
Chicoutimi: 545-9166
Détenant d'un permis du Québec



POUR
445\$
CAN. par semaine
(pour 4 ou 6 pers.)

Vous aurez une villa 2 chambres, 2 salles de bain, cuisine moderne, tennis, piscine, BBQ et tout cela à proximité de tous les services et restaurants et à deux pas d'un magnifique golf.

RÉSERVEZ SANS TARDER



AU SHERATON LES PETITS DÉTAILS COMPTENT BEAUCOUP

UNE VALEUR SÛRE... LE WEEK-END



AU CENTRE SHERATON MONTREAL

Les week-ends au Centre!
Des chambres modernes
et confortables.
Brunch du dimanche.
Restaurants incomparables.
Bars pleins d'atmosphère.
Club santé et piscine.
Boîte de nuit des plus
vibrantes. Montréal,
là où l'action ne
manque pas.
Alors... profitez-en!

99\$ PAR CHAMBRE
PAR NUIT, GRATUIT
POUR LES ENFANTS

Un ou deux adultes par chambre.
Deux enfants de 17 ans et moins
peuvent partager la chambre
des parents gratuitement,
sans lit additionnel. Réservations
obligatoires. Disponibilité limitée.
Groupes et congrès exclus. En
vigueur les vendredis et samedis
jusqu'au 18 septembre 1988.
La petite folie: Ajoutez 25\$ pour
une superbe chambre au
Sommet de la tour.

Pour réserver, appelez votre agent
de voyages ou composez sans frais,
le **1-800-325-3535**
Demandez la folie «BEST VALUE»

Le Centre
Sheraton
Montréal

Hotel et Sommet de la tour
Le service hôtelier d'ITT
1201, boul. René-Lévesque Ouest,
Montréal, Québec H3B 2L7
(514) 878-2000



AU SHERATON LES PETITS DÉTAILS COMPTENT BEAUCOUP

Californi-midable!

Los Angeles

379\$
aller-retour

Départs les mardis, jeudis, vendredis
et dimanches.

Correspondances des plus pratiques avec le vol
AC 797 quittant Toronto à 23h00 et arrivant à
Los Angeles à 01h07.

...ou envolez-vous les lundis et
mardis vers San Francisco pour
379 \$ également!

Avouez-le, vos priorités viennent soudainement
de changer. Il y a de quoi! Le tarif d'été Air Canada
a littéralement fondu au soleil. Il comprend le
vol sur gros-porteur, notre chaleureux service
Hospitalité, la mer, les plages et quelques
vedettes ici et là.

Les places sont limitées, réservez tôt! Tarifs en vigueur du 22 juillet au
11 septembre 1988. Achat des billets 14 jours à l'avance. Séjour minimal:
un dimanche, maximal: 30 jours. Les voyages doivent être terminés
le 18 septembre 1988. Aucun changement ou remboursement n'est
permis. Et voici d'autres façons d'économiser sur ces vols de nuit pour
Los Angeles... les tarifs en première classe, en classe affaires et en classe
économique sont réduits de 10 pour cent. Tarifs assujettis à l'approbation
gouvernementale.



Roulez
une semaine
pour 44 \$

Grâce à une entente avec Holiday House,
Air Canada vous offre une Chevrolet Sprint
(ou équivalent) à seulement 44 \$ par personne
pour une semaine, lorsque la voiture est parta-
gée par deux personnes.

Ce tarif est exclusif aux passagers d'Air Canada. Modèle Chevrolet Sprint
(ou équivalent) avec air climatisé, transmission automatique et kilomé-
trage illimité. L'assurance collision facultative, l'assurance personnelle en
cas d'accident, les taxes d'état, le plein d'essence obligatoire et les frais
d'aéroport sont en sus.

D'autres conditions sont en vigueur. Pour tous les détails, appelez votre
agent de voyages ou Air Canada au **393-3444**.



AIR CANADA

La randonnée remplace le jogging au Danemark

La randonnée a pris le pas sur le jogging — sans doute parce que plus de gens peuvent s'y adonner! L'activité physique intense qui a marqué la dernière décennie est en perte de vitesse et même les mordus du conditionnement physique reconnaissent qu'une marche d'un pas résolu fait autant de bien au corps et à l'esprit que des exercices exténuants.

Au Danemark, c'est peut-être cette nouvelle tendance qui a rendu la marche annuelle sur la Haervejen (la route militaire) plus populaire que jamais. La Haervejen s'étend de Viborg, ancienne capitale du Jylland, jusqu'à Bov près de la frontière allemande. Tous les ans, en juin, quelque 11 000 personnes viennent marcher le long de cette voie historique.

Bien qu'elle porte aujourd'hui le nom de «route militaire», la Haervejen a été au cours des âges parcourue par des pèlerins, des paysans, des bergers, des bouviers et des artisans (des potiers notamment), car c'était une route commerciale. Elle doit son surnom de «route militaire» aux nombreuses escarmouches dont elle fut le théâtre.

La Haervejen fait environ 200 kilomètres, mais la plupart des marcheurs suivent des itinéraires plus courts organisés autour de Viborg. La marche publique qui attire tant de monde a lieu cette année les 26 et 27 juin, un week-end précédé d'une semaine de célébrations. (Le Festival de la route militaire, comme on l'appelle, commence le 20 juin).

Les participants peuvent parcourir 30, 40 ou 50 kilomètres, chaque trajet empruntant un itinéraire différent. La randonnée commence dans la rue Lille Sct. Mikkel, qui longe Sønderbo (le lac du sud), au cœur même de l'ancienne ville. De là, les marcheurs se dispersent dans tous les sens et piquent-niquent en cours de route. Ils reviennent à Viborg à la nuit tombante. Le samedi soir, Viborg donne un grand bal populaire qui ne se termine qu'aux petites heures du matin. Les ran-

donneurs qui peuvent encore marcher le lendemain matin se voient décerner une attestation et une médaille.

Mais il n'y a pas que la marche publique qui attire les visiteurs à Haervejen. Son passé fascinant retient aussi l'attention des fervents de l'histoire; ils peuvent passer plusieurs journées intéressantes à découvrir les nombreux sites qui jalonnent la route d'un bout à l'autre. Bien que la piste ait été en majeure partie transformée en autoroute moderne ou ait disparu avec le temps, des tronçons en terre battue ou recouverts de gravier ont subsisté sur plusieurs kilomètres, à la grande joie des randonneurs.

La contrée que traverse la Haervejen abonde en sites historiques. La route suit la topographie du terrain et passe par Christianshede, Jelling, Vejen and Vojens, le long d'une crête élevée qui sépare le Jylland en deux régions, l'est et l'ouest.

À l'est de la crête se trouvent des vallées encaissées qu'arrosent de nombreux cours d'eau; à l'ouest s'étendent à perte de vue des plaines désolées et des marécages. Les terres près de Jelling étaient autrefois recouvertes de sable grossier, mais des agriculteurs ont lutté contre Dame Nature pour cultiver les champs, devenus aujourd'hui des domaines fertiles et prospères.

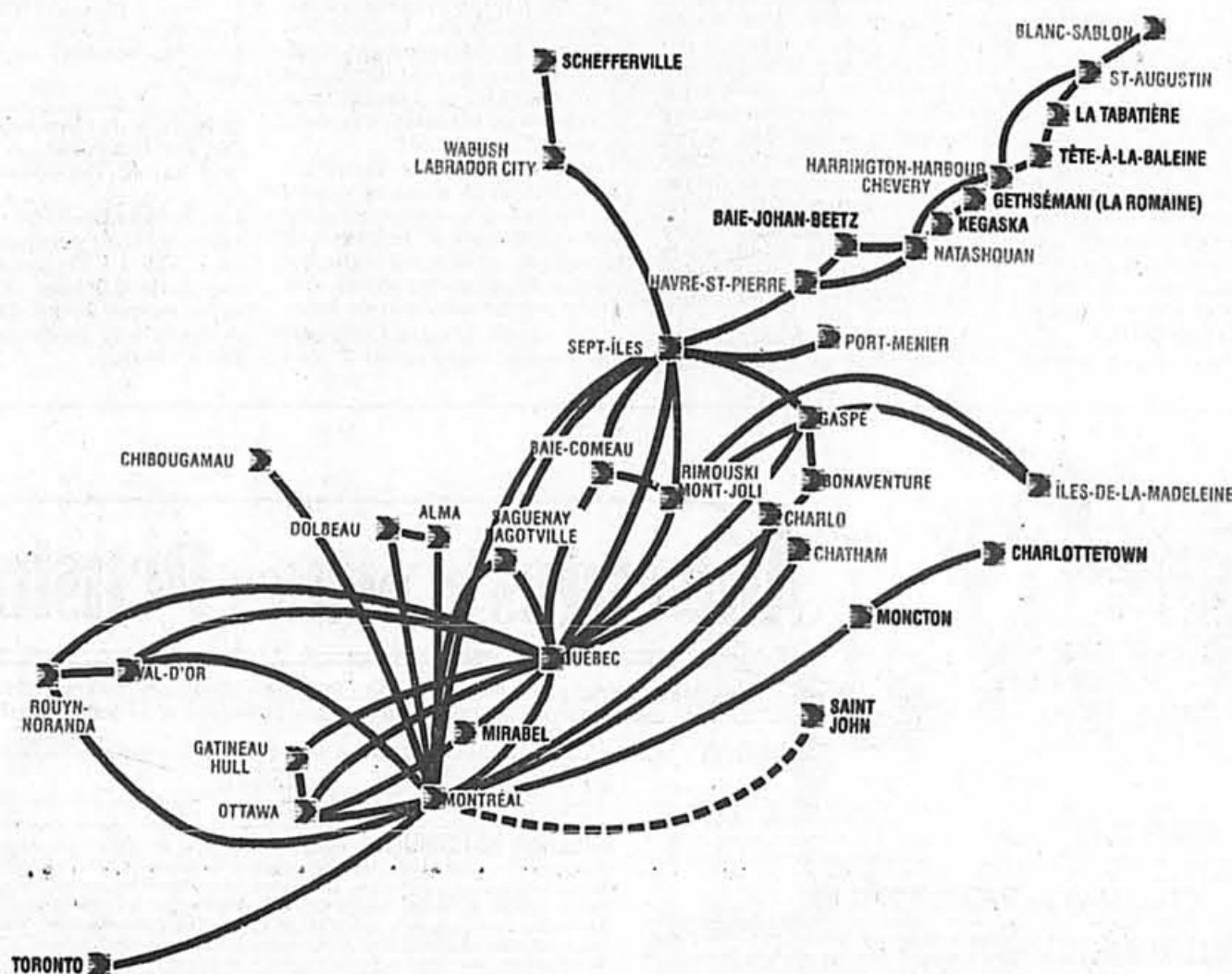
Pour les randonneurs et autres visiteurs, Jelling est un point d'attraction à ne pas manquer.

Voyages Québec/URSS

DÉCOUVREZ L'UNION SOVIÉTIQUE
SIBÉRIE / ASIE CENTRALE
22 jours, 15 juillet au 5 août
ARC-EN-CIEL DE L'URSS
22 jours, départ: 22 juillet, 9 sept. À partir de 2690\$
NEVA / MER NOIRE
15 jours, départ: 9 et 30 sept. À partir de 2050\$

Renseignements: 845-5778
15 forfaits / 20 départs
Soirée INFO-VOYAGES
jeudi 26 mai à 19 h
173, rue Ontario est
Montréal H2X 1H5 (Permis du Québec)

CET ÉTÉ Y A DU VA-ET-VIENT DANS L'AIR!



99\$ aller-retour*

Entre les villes dont les noms sont imprimés en rouge sur la carte.

Pour tout renseignement, consultez votre agent de voyages ou composez 1 800 361-0200.

149\$ aller-retour*

Si votre voyage a pour origine ou pour destination une des villes dont le nom est imprimé en bleu sur la carte.



Inter-Canadian
va plus loin

*Premier départ: le 24 juin 1988; dernier retour: le 4 sept. 1988. Réservation 21 jours à l'avance; paiement 7 jours après la réservation, mais pas moins de 21 jours avant le départ. Aucun remboursement ni changement accepté. Séjour minimum de 3 nuits. Vols directs ou avec correspondance sans possibilité d'arrêt en cours de route. Les destinations suivantes sont exclues: La Tabatière, Tête-à-la-Baleine, Gethsémani, Kegaska, Baie-Johan-Beetz, Schefferville, Toronto, Charlottetown et Moncton. Le nombre des places est limité et est fonction de la disponibilité de celles-ci.

VOYAGE DE GROUPE accompagné EN ORIENT 21 jours

comprenant:
Hôtels de 1re classe, avion, transferts, visites des villes Tokyo, Kyoto, Bangkok, Pattaya, Phuket, Singapour et Hong-Kong.

Départ le 29 juin 1988
SIEGES LIMITES

2 999\$
taxes et frais de services en sus

CLUB VOYAGES JOSÉE Inc.
157, rue Jean-Talon Est
270-4105
Permis du Québec

FAITES VENIR LA BROCHURE DU VOYAGE DE VOTRE CHOIX DEUX VOYAGES EXCLUSIFS:

ST-PIERRE-MIQUELON ET TERRE-NEUVE
Nous fêterons le 14 juillet sur l'île
VOYAGE EN AUTOCAR accompagné
Départ le 7 juillet: 18 JOURS
prix par personne: **1,489\$**
à deux par chambre:
IL FAUT RÉSERVER TRÈS TÔT!

TOUR DES ÎLES BRITANNIQUES:
Angleterre, Irlande, Écosse et le pays de Galles: 22 jours.
EXCLUSIVITÉ YVON DUPUIS.
Départ le 29 juillet 1988
prix par personne: **3,298\$**
à deux par chambre: excellents hôtels, avion inclus, plusieurs repas, visites, etc...
2544 ONTARIO (métro Frontenac)
CLUB VOYAGES 523-2143
YVON DUPUIS
Permis du Québec

MAINE



LES AVANTAGES D'UNE AUBERGE EN VILLE ET LE CHARME DE LA CAMPAGNE

À seulement quatre minutes de marche de la magnifique plage de Ogunquit, le Studio East Motor Inn vous offre le confort dans un environnement intime et paisible. Commencez vos journées avec un petit déjeuner continental gratuit, service à volonté, comprenant muffins maison frais, café, thé, jus et lait.

Réervations et information, écrire ou téléphoner à: 1 (207) 646-7297
BOX 1827Z, OGUNQUIT, MAINE 03907

MONTREAL-TORONTO

29\$**
51\$ Rég.

Confort inclus

- * Offre en vigueur du 1^{er} au 30 juin 1988 inclusivement
- * Valable sur trajet en voiture-coach seulement*, aller ou retour
- * Peut être inclus dans une Escapade • Repas léger maintenant inclus dans le tarif de base • Tarifs Ambassadeur, étudiant, enfant et excursion aussi disponibles sur les tarifs réguliers • Comment vous procurer vos billets: gare Centrale de Montréal ou gare de Dorval; dans toute agence de voyages autorisée VIA^{MC} ou en appelant VIA au 871-1331.

J'achète aujourd'hui!



Allez-y en train. C'est sans pareil.^{MC}



À SEULEMENT 90 MINUTES DE MONTREAL

(Par l'autoroute 87 des Adirondacks, à l'entrée frontalière Champlain, sortie 35)

VEZEXPLORER! WEEK-END DE LA FÊTE DE DOLLAR

ARGENT CANADIEN ACCEPTÉ À UN TAUX DE CHANGE DE 15%

Découvrez toute la splendeur et la beauté de l'AUSABLE CHASM et partez à la conquête du canyon et cette nature sauvage à bord d'un bateau. L'AUSABLE CHASM — depuis 500 millions d'années — c'est véritablement une merveille de la nature à voir absolument.

200\$^{us} RABAIS
CHAQUE ENTRÉE AVEC CE COUPON
MAX. 5 PERS. PAR COUPON

- Cafétéria moderne — excellente nourriture à prix raisonnables.
- Boutique de cadeaux-souvenirs.
- Tables à pique-nique intérieures et extérieures.
- Terrains de camping KOA entièrement équipés.



Auberges et relais de campagne

L'auberge du bout du monde



CLAUDE V. MARSOLAIS

Au bout du monde ! C'est vraiment l'impression que vous ressentez lorsque la chance vous a déposé sur les rives de cette île presque perdue au milieu du golfe Saint-Laurent, l'île d'Entrée ou plutôt Entry Island puisqu'en pratique il n'y a que des anglophones qui y vivent même si nous sommes encore au Québec.

Car peut-on imaginer encore un Québec sans francophone, un Québec maritime entouré d'eau de toute part, un Québec sans arbre, un Québec qui ressemble plus aux Landes irlandaises ou écossaises qu'un pays de lacs et de forêts ?

Une île chauve où ne poussent que du foin, des fleurs sauvages, des bleuets, du céleri sauvage. Où les bêtes sont aussi nombreuses que la population (135) et où les bêtes sont en commune pâturage tout l'été sur des buttes encore plus hautes que la Place Ville-Marie et de voir par temps clair la côte du Cap-Breton.

Des caps à vous couper le sou-

fle et qui peuvent faire évoquer aux imaginatifs des histoires étranges tels le Cap au Diable ou le Cap Noir, le Cap Rouge que la mer a découpé comme une forteresse avec des arches, des fenêtres et qui sait des oubliettes (!); le Cap Blanc qui rayonne comme un diamant et le Cap de la Cormorandière qui abrite sa colonie de volatiles.

Le voyageur a l'impression de retrouver une certaine forme de « pureté originelle », de s'imaginer goéland, de voler.

Un autre monde

En débarquant du petit traversier au quai de la pointe du nord-ouest, vous avez l'impression d'atterrir dans un autre monde. Pas de comité de bienvenue ici. Quelques regards furtifs de pêcheurs, plusieurs trimotes, de vieilles guimbarde d'autos non immatriculées, quelques camionnettes. Ici, il faut marcher. D'ailleurs, l'île n'a que cinq à sept kilomètres de circonférence et le chemin poussiéreux ne fait que la moitié de l'île. Il est préférable de longer les caps. Probablement que de gentils Labradors qui ne savent comment tuer le temps avant la saison de la chasse vous accompagneront tout au long de votre randonnée.

Puis, un bon moment, l'ensorcellement vous surprend surtout

après avoir cotoyé les bêtes en liberté au sommet d'une des buttes. Vous vous dites « Ah qu'il ferait bon vivre quelques jours ici ! ». A vrai dire, les ressources touristiques y sont plutôt rares. L'île ne dispose que de trois dépanneurs et de deux comptoirs-lunch. Mais par bonheur, depuis l'an dernier, un « bed and breakfast » a été ouvert par la seule francophone de l'île, la « Maison de Camille » dont l'établissement est le plus élevé de l'île et qui est situé sur la route du phare.

À l'image des habitations, il ne faut pas chercher ici le grand confort. Tout est simplicité. Par contre, l'accueil très chaleureux de Camille combiné avec la fascination de l'île vous séduira. Et puis la tenancière a plus d'un tour dans son sac pour vous retenir. Elle fait son propre pain, ses propres confitures, ses quiches aux têtes de violon sont un régal, et le poisson frais est disponible à volonté. Elle vous permettra à l'occasion de préparer le repas si le cœur vous le dit.

Camille vous fera découvrir d'innombrables récits ou contes sur l'île. Certains qui vous feront rêver ou fantasmer. Elle connaît également un dépôt d'argile qui coule à flancs de cap. Vous pouvez y prendre un bain de boue.

Les habitants de l'île sont plutôt timides mais certains soirs

quelques-uns d'entre eux osent lever un peu de leur mystère en venant causer avec les « étrangers » de passage autour de la grande table de la « Maison de Camille ».

L'établissement ne dispose que de quatre chambres. Il est donc nécessaire de réserver si vous songez à y passer quelques jours. Le confort comme je l'ai mentionné est modeste mais la beauté du paysage et l'exotisme des lieux compensent amplement ces petits désavantages.

Comme l'île d'Entrée n'est pas rattachée aux Îles-de-la-Madeleine par une chaussée ou par un pont, elle est d'autant plus isolée au milieu du golfe. Un service de traversier deux fois par jour la relie aux îles principales. Mais contrairement à l'année dernière, il n'y a plus de départ de Havre-Aubert. Tous les départs se font maintenant de Cap-aux-Meules.

La Maison de Camille, Bed and Breakfast, Île d'Entrée, Îles-de-la-Madeleine.

Tél : 1-418-986-5744.

Prix : \$22 en occupation simple ; \$35 en occupation double. Petit déjeuner inclus. Dîner et souper en surcoût. Ouverture début juin et fermeture au début d'octobre.

Températures mondiales

VILLE	Maximum	Minimum	VILLE	Maximum	Minimum
ATHÈNES	29	16	LIMA	22	16
BAHREIN	35	27	LISBONNE	19	12
BANGKOK	33	27	LONDRES	11	8
BARBADE	31	26	MADRID	20	9
BEIJING	28	20	MANILLE	36	25
BELGRADE	26	12	MEXICO	28	14
BERLIN	19	10	MONTEVIDEO	16	6
BOGOTA	22	5	NASSAU	27	22
BRUXELLES	15	9	NEW DELHI	43	30
BUDAPEST	24	11	NICOSIE	33	19
BUENOS AIRES	17	8	OSLO	16	2
CARACAS	28	21	PARIS	21	12
COPENHAGUE	21	6	PERTH	20	15
DUBLIN	14	5	RIO DE JANEIRO	30	18
FRANCFORT	23	13	ROME	24	14
GENÈVE	18	14	SAN JUAN	32	24
HELSINKI			SAO PAULO		
HONG KONG	28	25	SÉOUL	26	13
ISLAMABAD			SINGAPOUR	27	23
ISTANBUL			STOCKHOLM	15	9
JAKARTA	32	24	SYDNEY	22	17
JÉRUSALEM	27	17	TAIPEI	32	24
JOHANNESBURG	18	3	TEL AVIV		
KUALA LUMPUR	33	24	TOKYO	27	16
LA HAVANE			VARSOVIE	23	11
LE CAIRE	34	20	VIENNE	20	12



Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ABITIBI

MAISON DU GRAND DUC. À LaSalle, « B & B » pour non-fumeurs. 5 gr. ch. avec plaid de mandorle. Bain tourbillon, sauna, table de billard, salon, solarium. Tranquillité. 35\$/jr. p.p., occ. d. (dernière église) (819) 333-2883.

CHARLEVOIX / BAIE-ST-PAUL

AUBERGE BELLE-PLAGE. Vue sur le fleuve, piscine, bar-terrasse, ambiance chaleureuse, salle à manger. Prix par personne à partir de 47,50\$ incluant souper, coucher et déjeuner P.A.M. / 30\$ B & B. 1-418-435-3321. 192, rue Ste-Anne, Baie St-Paul.

AUBERGE LA MAISON OTIS. 30 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, classifiée 4 lys et 4 fourchettes, piscine int., saunas, bains tourbillons. Baie à châteaux, terrasse au cœur de Baie Saint-Paul, centre de villégiature de l'Orl. Forfait (PAM) à partir de 55\$ p.p. occ. double. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie Saint-Paul (418) 435-2255.

AUBERGE LA PIGNORONDE. Auberge de montagne avec vue magnifique sur le St-Laurent, offre 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de conférences ou de jeux, piscine intérieure panoramique s'ouvrant sur la terrasse extérieure, bar-détente, etc. Demandez nos forfaits : « Cœur à Cœur », « Évasion vers l'Art », « Golf », « Réunions d'affaires » : (418) 435-5505, 1-800-463-5250 ou de Mt (514) 861-2821.

CHARLEVOIX / LES ÉBOULEMENTS

AUBERGE LA BOUCLÉE. Sentir la terre, caresser le confort, goûter les petits déjeuners, entendre le calme, voir les couleurs du pays et tomber en amour. 30\$ p.p. (P.E.M.), occ. d. — 6, rue du Port, Les Éboulements. (418) 635-2531.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DES FALAISES. Venez vivre la féerie de Charlevoix dans un haut lieu de la gastronomie 4 fourchettes, chambres confortables, décor romantique, vue splendide sur le fleuve. Forfaits P.A.M. à compter de 67,50\$ par pers., occ. double. Réservations 418-665-3731.

AUBERGE DONAHUE. Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, toutes avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 37,50\$ p.p. (P.E.M.) occ. double. (418) 465-4377.

AUBERGE LA PETITE MARMITE. Cette vaste résidence centenaire vous offre golf. Grande possibilité de forfaits. 95\$ à 120\$/jr. pr. 2 pers. P.A.M. — 1-418-665-3583.

CHARLEVOIX / ST-HILARION

AUBERGE GÎTE DE L'ARRIÈRE-PAYS. Pour non-fumeurs. Apportez votre vin. Mets végétariens sur demande, séjour repos à la campagne, site enchanteur au cœur de Charlevoix. P.A.M. - 49,50\$/jr. p.p., occ. d., incluant 2 repas, taxe et service. 179, Rg 6, St-Hilarion, G0A 3V0. 1 (418) 457-3224.

CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

AUBERGE DES SABLONS. Villa célèbre, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix. Votre seul regret : ne pouvoir y rester plus longtemps. Calme, détente, fine cuisine, romantique. 15 chambres, vue exceptionnelle sur le fleuve. À proximité du domaine Forget. Nombreux forfaits (3 jours / 2 nuits). (PAM) de 55\$ à 90\$ p.p. / jr. en occ. double. Rens. et rés. 418-452-3594.

B & B GÎTE GAUTHIER. Ch. / lavabo, vue ou non sur fleuve, immense terrain. En face exc. restaurant modique. 500 m plage sable / eau salée. Chambre 3 à 7 pers. - Ch. et petit déj. à partir de 22,50\$ p.p., occ. d. - (418) 452-3584.

ILE AUX COUDRES

HÔTEL MOTEL DU CAPITAIN. Vacances sur le bord du St-Laurent, grande piscine à l'eau de mer, des plats copieux d'antan à la façon des marins, 22 unités, prix à partir de 37,50\$ p.p. par jour, 2 repas inclus. Tél.: (418) 438-2242, Ile-aux-Coudres, Charlevoix, P.Q. G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU. Lieu de repos et divertissement, 47 unités, télécouleur, piscine chauffée à l'eau salée, animation, spectacles de danse folklorique, cuisines can. et québ., près du Musée des voitures d'eau. Rés.: St-Louis, Ile-aux-Coudres G0A 1X0. (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

ESTRIE

AU CENTRE SUZANNE PIUZE. À Eastman, face au mont Orford. Venez relaxer programme antistress avec Suzanne : « Libérer actions », yoga, musique. Sauna, bain tourbillon. Rayons U.V.A. Sur demande : cures alimentaires ou végétariennes. Enseignants, hospitaliers... Venez! Spécial jusqu'à 15 mai 50\$/jr tout compris. (514) 297-2453 ou Mt: 384-7738.

AU THYM SAUVAGE. B & B champêtre. North-Hatley. Site exceptionnel, 60 acres, en montagne, surplombant le lac Massawippi. Sentiers pédestres. Forfaits massage Shiatsu disp. par maître diplômée du Japon. (819) 842-4381.

AUBERGE AU VIEUX MANOIR. 871, Sheffield, Bromont. Offre un spécial de fin de semaine spectaculaire pour les amoureux de la nature, de l'équitation, de l'escalade, de la bicyclette et du canot. 3 jours / 2 nuits pour seulement 89,90\$ p.p., occ. d. incluant : vendredi soir, buffet canadien (plus de 60 choix) — samedi matin, déjeuner complet — samedi soir, souper du gourmet (6 services) — dimanche matin, brunch. Pour rés.: (514) 534-2502.

AUBERGE DU FENIL. L'endroit idéal pour des vacances de détente, de gastronomie, de sentiers pédestres, piscine, tennis, bicyclettes. Forfaits théâtre (Marjolaine). Golf et équitation à proximité. (514) 297-3362, ch. Mont Bon Plaisir, Eastman JOE 1P0.

AUBERGE DU PARC ORFORD. Ski alpin et ski de fond. L'auberge la plus près des pentes de ski. 41 chambres, 2 lits doubles, cuisine, bar, restaurant, construction récente (à l'épreuve du feu). Un séjour dans la tranquillité du parc provincial du mont Orford. Fin de saison : 45\$ pour 2 pers., 1259 chemin de la Montagne, R.R. 2, Orford, Magog, J1X 3W3. Tél.: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT. Pour la détente... en toutes saisons. Un environnement exceptionnel. Complexe hôtelier de villégiature niché à mi-chemin entre la magnifique lac Memphrémagog et le majestueux mont Orford. Chambres spacieuses, climatisées avec cheminée et balcon-terrasse. Excellente cuisine. Piano-bar relaxant. Squash, raquetball, saunas, jacuzzi, tennis, badminton, piscines chauffées sur place, golf et équitation à distance de marche. À partir de 151\$ par pers. pour weekend. MAP. Réservez au 1-800-567-7320 ou 819-843-1616. Estrimont c.p. 96 Magog, Qc J1X 3W7.

AUBERGE GEORGEVILLE. Offrez-vous la nature à son meilleur. Auberge de 1890 12 chambres, à 15 min. de Magog. « P'tits plats » fins et généreux. Forfaits : 2 jrs : 100\$ p.p., occ. d., P.A.M. (819) 843-8683. Georgeville JOB 1T0.

AUBERGE IL DUETTO. À 1,5 km de Sutton. Une auberge-restaurant vous attend dans un décor champêtre. Bar-terrasse, piscine, bicyclettes. Golf, lac et équitation à prox. Fine cuisine italienne. 48\$ p.p., occ. d., 2 repas. (514) 538-2265.

AUBERGE JOUVENCE. L'art de se rendre à l'été en douceur : repos, marche, bronzage, lecture, bicyclette, bonne bouffe. Personnel accueillant. Pour un séjour actif ou la douce activité, des chambres confortables et 3 bons repas par jour à partir de 44\$ p.p. occ. d. On vous attend! Rte 220, Boscours, JOE 1H0, (514) 532-3134.

AUBERGE L'HAUT-VENT. Entre Sutton (à 10 min.) et le lac Brome en retrait de la route avec vue magnifique, 40\$/jr p.p. incluant 2 repas (occ. double), construction neuve et unique. Cuisine raffinée. (514) 243-0451.

AUBERGE LA FALUCHE. B & B. Vue panoramique. Accueil chaleureux et confort supérieur. À 3 min. du lac Memphrémagog et à 5 min. du mont Orford et du golf. Transport pour déplacements disponibles. 2578, rte 112, Magog, sortie 115 de l'autoroute. 24\$ p.p. jour, occ. d., déjeuner inclus. Souper si désiré. (819) 847-2464.

AUBERGE LA SAMARE. À Orford (au cœur même du parc du mont Orford, à 15 min. de Sherbrooke ou de Magog). Centre d'une grande érablière et exploitation et point de départ des sentiers pédestres de l'Estrie, nous vous offrons notre domaine de plus de 100 acres. Baignades en piscine int., saunas, salles de jeux (billards, ping-pong, etc.) et de conférences. Cuisine de bon goût. 19 chambres, salle de bain privée. 63\$/jr. p.p., occ. d., P.A. (Forfaits de sem., 20% de réduction). (514) 532-3081. Rte 220, ch. de la Sucrerie, Boscours.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN. Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Petit lac privé. Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé. 3 repas. Sauna, bain tourbillon. Table vibromassante. Technique de marche antistress. 75\$/jr. occ. d., tout compris. Supp. : programme de mise en forme : sessions antistress, massage, gym. douce. Forfait 7 jrs, 15 jrs. Tarif spécial jusqu'à 15 mai. Pourquoi ne pas vous goûter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus ouïlé(e)? (514) 297-3009. Eastman JOE 1P0.

CHÉRIBOURG. Nouveauté! À proximité du parc du mont Orford et du lac Memphrémagog, 54 nouvelles chambres (96 au total), tennis, golf, 2 piscines, location de vélos, etc. Salle à manger avec cuisine régionale. Forfait golf à partir de 389\$/6 jrs/5 nuits. Vacances-santé à compter de 379\$/4 jrs/3 nuits ou 629\$/6 jrs/5 nuits et forfait musique avec le Centre d'Art Orford à partir de 239\$/4 jrs/3 nuits. (Prix par pers. occ. d.). Réservez sans frais 1-800-567-6132 ou local 819-843-3308. Demandez téléphoniste au 16.

CYCLO-TOUR QUÉBEC. Weekends à bicyclette pour célibataires, couples, familles et groupes, adaptés à vos besoins. Luxueuses auberges, repas gastronomiques et guides expérimentés. Location de bicyclette disponible. Inf. et brochure : CYCLO-TOUR QUÉBEC, 4949, Queen Mary, 19, Montréal H3W 1X4, 338-1141.

CLOS DES PINS. (B & B) à Danville. Grande propriété à la campagne pour les amoureux de la belle nature, de détente, de confort et de petites gâteries. 5 ch. à 40\$/p.p./occ. d., déj. et brunch inclus. (819) 839-3521.

DOMAINE DU VIEUX VERGER. « B & B » Domaine de 222 acres situé à Mansonville, à la prox. de Owl's Head et du lac Memphrémagog. Vue spectaculaire de Joy Peak et des montagnes vertes du Vermont. Un domaine quatre saisons, avec ses vergers, sa framboisière, son érablière et son lac à truites. Trois chambres. Copieux petit déjeuner. Tél.: Sur sem. (Mt) (514) 676-1221, fin de sem. (514) 292-3255.

AU DOMAINE MONTJOYE. Site exceptionnel à North Hatley, 20 chambres et chalets. Piscine. Terrasse pour congrès plein air. 300 pers. Voyage en groupes. Dîner-théâtre. Méchoui. Brunch. Cuisine soignée. Produits de la ferme. Salles de réceptions. Vacances à partir de 35\$ pers. PAM. (819) 842-8309.

HÔTEL-MOTEL LE MENHIR. Site enchanteur face au mont Bromont. 30 unités luxueuses (cuisinette), chambre nuptiale disponible, piscine intérieure avec bain tourbillon, bain sauna et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence ou banquet. (514) 534-3790.

LA PETITE AUBERGE. À Bromont, au pied du mont Gale. La Petite Auberge vous offre confort et simplicité. 5 chambres avec douche et toilette privée. Salle à manger. Fine cuisine. Piano bar ou coin du feu. Activités. Ouvert à l'année. Forfaits sur demande (514) 534-2707 — 360, boul. Pierre-Laporte.

LE PIC-À-BOIS. Entre le lac Brome et Sutton, maison centenaire. Vue panoramique, ambiance chaleureuse, vos hôtes partagent avec vous un gîte calme et confortable et une cuisine raffinée. 5 ch., piscine, 45\$/p.p./jr. occ. d., 2 rep. (514) 538-3776.

LE VILLAGE ROUSSILLON. La station de vacances quatre saisons située aux abords du lac Memphrémagog. Spacieux condotels, tout équipés de 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres plus divan-lit. Service de garderie et d'animation pour enfants. Condotel pour 4 pers. à partir de 595\$ pour une semaine. Rens. et rés.: 1-800-567-3535 ou (819) 847-2131.

LES TROIS ÉTANGS. « B & B », « Petit Havre Douceur » à North-Hatley. Douceur pour les yeux : sur le golf, ses sentiers boisés et ses couchers de soleil. Douceur pour le cœur : jardins exquis de fleurs, fruits et légumes tout en couleurs, étangs et patio au soleil tout le jour. Douceur pour le corps : petits déjeuners, museli, bûche et maintes petites surprises attend. Près lac Massawippi. À compter de 25\$/p. du lun. au jeu., 30\$/p. du ven. au dim. (occ. d.) (819) 842-4111. Bienvenue aux non-fumeurs.

MOTEL DE LA PENTE DOUCE. Prox. du lac Memphrémagog, 30 unités avec ou sans cuisinette, télécouleur, câble. Spécial printanier : 2 nuits 70\$ pour 2 pers. Magog (819) 843-1234, sans frais : 1-800-567-3530.

MOTEL DE L'OUTLET. Nouveau à Magog. 16 ch. accueillantes, face à la rivière, à quelques pas du centre-ville, de la plage et d'excellents restaurants. Prix abordables. (819) 847-2609.

NORTH HATLEY TRILLIUM. Auberge élégante d'autrefois. Ambiance détendue. Fenêtres panoramiques avec vue imprenable sur le lac, plage privée, planche à voile et canot. Petits déj. copieux. (819) 842-2269.

VAL-ESTRIE. Centre de vacances familiales. Pour des vacances différentes, en famille, découvrez le charme d'un ancien coléger rénové en auberge. Vous profiterez d'un accueil chaleureux, d'activités variées, d'animateurs enjoués portant une attention particulière aux enfants, d'une bonne table et d'un gîte confortable pour seulement 51\$/jour adulte et 25\$/jour enfant. (819) 837-2426 — 1000, ch. Val-Estrie à Waterville, Qc J0B 3H0.

GASPÉSIE

HÔTEL MOTEL BAIE BLEUE. À Carleton, une valeur sûre. Mer et montagnes majestueuses, plage sablonneuse, colonies de sternes et de hérons. La courtoisie de son personnel vous enchantera. Comme dans un conte de fées où la réalité dépasse le rêve. Relais gastronomique recommandé où le fin gourmet appréciera des mets typiques de ce merveilleux coin de pays qu'il accompagnera de la volupté de vins fins. Réservation sans frais : 1-800-463-9099. Réseau hôte : 1-800-361-6162.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE JOLIETTE. 4 fleurs de lys, 3 fourchettes, 5 pignons, 40 ch. tout confort, décoration, fort, décor enchanteur, excellente cuisine, table d'hôte gastronomique. Forfait, banquet, mariage, meeting : salle pour 20 à 500 pers. Piano bar. Théâtre d'été. Le tout dans une ambiance des plus chaleureuses où l'accueil fait notre renommée. 1000, Visitation, Joliette JOE 718 1-514-759-4555 ou 1-800-361-6162.

AUBERGE MA MAISON. Hôte champêtre et gourmande, 1 h de Mt, ch. et déj. 30\$/jr. p.p., occ. d., taxe et s. lyc. 1291, Pied-de-la-Montagne, Ste-Mélanie (Joliette). (514) 889-2296.

AUBERGE SUR LA FALAISE. « Classifiée 4 Fleurs de Lys ». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 13 chambres luxueuses à partir de 97\$/p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, tennis, badminton, « shuffleboard », vélos de montagne, embarcations nautiques. Table d'hôte et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Montréal).

CHEZ MAMAN. Résidence pour vacanciers, personnes âgées ou pour convalescents, dominant le lac Maskinongé. Très bonne nourriture préparée par la propriétaire selon les goûts de chacun. Promenade, jeux de cartes, pétanque, sacs de sable, musique, chants, etc. 1780, 6e rang, St-Gabriel-de-Brandon. Tél.: 1-835-5123.

CENTRE ÉCOLOGIQUE DE L'UQAM / SABLE ET SOLEIL. Du plaisir, de la détente, des rencontres dans un environnement exceptionnellement paisible. Bonne bouffe, animation et activités variées (baignade, planche à voile, pédalo, chaloupe, canot, marche en forêt, volley-ball, badminton, croisières sur le Réservoir Taurou, théâtre d'été, activités d'intérieur, télévision couleur reliée par satellite). Excellent endroit pour la pêche (truite, brochet, doré, perche). 47 chambres confortables, magnifique salon avec foyer, salle de jeux, salle à manger avec vue panoramique sur le très beau lac Lusignan. Très grande plage privée de sable naturel. Au Centre écologique de l'UQAM, à 2 heures de Montréal. À partir de 42\$/p.p. occ. d. incluant : hébergement, 3 repas par jour, activités et équipements, taxe et service. Réservez à Montréal au 287-8939 ou à St-Michel-des-Saints au 1-833-6661.

FORFAITS GOLF ST-DONAT. 3 jours de golf, 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers avec coupe de vin. Excellent choix de menus variés. Taxes et service. En sem. 262\$/coupe. Nombreux autres forfaits disponibles pour individus et groupes. Hôtel-Motel la Cuillère à pot, 41, Rte 329, St-Donat JOE 2C0. Tél.: (819) 424-2252.

VACANCES SANTÉ. Auberge Mont de Lanaudière à St-Gabriel-de-Brandon. Cuisine végétarienne (3 fleurs de lys). Cures, jeûne, pratique du golf, équitation, sentiers. 1 m. du lac Maskinongé. 40\$/50\$/p.p. incl. 3 repas. (514) 835-2616.

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD. Bord du lac Nominique. Vue panoramique. Plage. Prox. parc national et golf 18 trous. 35\$/p.p. occ. d., avec 3 repas. Location de chaloupes et de bicyclettes. Dépliants (819) 278-4935.

JARDIN DES CÈDRES. (Rêve) Aubergiste sympa, décor féérique naturel, montagnes, lacs, rivières, chutes. Symphonie de l'eau vive. Vivez le calme et la détente avec les oiseaux, les fleurs, la forêt et la flore. Aventure gastronomique mémorable, etc. (Réalité) 35\$/p.p. pour 3 jours et 2 nuits en occ. d. (héberg. seul.) (819) 686-3263.

LAURENTIDES

À L'AUBERGE DU CARREFOUR. Ste-Adèle. 9 luxueuses ch. ou suites avec bain tourbillon. Spécial printemps : à partir de 45\$ pour 2 pers. Bistro (fine cuisine) et sandwicherie. Forfaits (5 jours) avec repas MAP à partir de 190\$ p.p. 229-3581.

AUX DEUX MÉLÈZES. À Ste-Adèle, « B & B ». Chambres/jouir dans maison canot du lac et des meilleures tables. 25\$/p.p., occ. d. Spécial en sem. 229-3201.

AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR. « B & B » au cœur de Ste-Adèle. Chaleureux, se maison de 7 ch. Décor enchanteur. Prés des bouffes réputées des Laurentides. « Grand » petit déj. servi dans la verrière. Salon avec foyer. Bain tourbillon. Réservez dès maintenant pour l'été. À compter de 30\$/p.p. occ. d. Une gâterie à s'offrir... pour vivre pleinement le printemps. 1980, boul. Ste-Adèle. 229-7500.

AUBERGE CHALET DES CHUTES. Mont-Tremblant. Au pied des Chutes du Lac Tremblant, une auberge spécialement préparée à recevoir toute la famille. Cuisine de première qualité, piscine chauffée. TV couleurs, à distance de marche du golf, tennis, plage, croisière sur le lac. Par jour à compter de \$65/pers., occ. double, taxes et service inclus. « 12 ans et moins 1/2 prix, 6 ans et moins 1\$/jr. » Demandez notre brochure B.P. 1, Mont-Tremblant, J0T 1Z0. Rés.: 1-819

Les Tremblay envahissent la France cet automne

■ Après le succès du rassemblement des Tremblay dans Charlevoix, l'automne dernier, l'Association des Tremblay d'Amérique récidive cet automne en organisant un retour aux sources au pays de l'ancêtre Pierre.

Ce voyage en France de huit jours, du 2 au 10 octobre, avec possibilité de prolonger le séjour, devrait conduire quelque 500 Tremblay (et ceux qui

voudraient l'être) au pays de leur ancêtre. On arrêtera bien sûr à Randonnai-en-Perche pour visiter la maison natale du plus prolifique des Québécois — avec ses 180 000 descendants — qui la quitta en 1647, on se rendra à Tremblay-le-Vicomte dans la commune de Tremblay-les-Villages, puis la visite de Chablis où un Tremblay produit encore cet excellent vin blanc.

Toute une semaine en fait à vivre entre Tremblay, à rencontrer des Tremblay de France dont Claude Tremblay, à Le Mans, président de la section française de l'Association.

Pour payer la maison des Tremblay
Jocelyn Tremblay, un des

organisateurs de cette manifestation et directeur général du Manoir Richelieu, nous a expliqué cette semaine que l'Association à but non lucratif des Tremblay utilise les profits de ces opérations pour rembourser l'achat de la première maison des Tremblay, située à l'Ange-Gardien, en face de l'île d'Orléans.

Ainsi, lors des fêtes du 330e

anniversaire, où il y a eu 1 700 Tremblay en provenance de tous les coins du Québec, et même des États-Unis, le Manoir Richelieu a remis \$18 500 à l'Association. Et il estime à quelque \$25 000 la somme que rapportera le voyage de cet automne en France.

Organisé sur le plan techni-

que par le Groupe Voyages Québec, le voyage des Tremblay comprend le transport aérien avec Air Canada, les transferts, le circuit en autocar, les hôtels, plusieurs repas, des dégustations de vin, et une réception à la Délégation du Québec à Paris. Le prix en occupation double est de \$1 244 par personne, plus les taxes d'aéroport, de passeport et de visa.



Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE DES PINS: Chambres «poupées» délicatement décorées avec salle de bains privée, 1 coucher, 2 repas gastronomiques 60 \$ p.p. / jour. Nos chefs vous invitent à un menu recherché de 22 choix allant des multiples grillades et mets flambrés aux délicieux fruits de mer. Notre chaleureuse auberge, pour votre confort détente, vous offre un grand salon avec foyer ainsi qu'une vue féérique sur le lac et les montagnes. Site enchanteur pour promenade. Plage, pédalos et bicyclette fournis. Planché à voile sur les lieux. Théâtres d'été dans les environs. Sur les bords du lac Sarrazin, Ste-Lucie-des-Laurentides, près de Ste-Agathe. Sortie 89. Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer par carte de crédit.

AUBERGE DU PASSANT: Une auberge comme vous l'avez toujours imaginée... Accueil personnalisé incluant petit déjeuner. Située directement au bord du lac des Sablons à Ste-Agathe. (819) 326-6005.

AUBERGE LA CHAUMINE: En bordure du lac Morancy à St-Hippolyte, à seulement 45 minutes de Montréal. Cette auberge rustique et ses chalets sont réputés depuis plus de 40 ans. Chalets avec téléviseur ou chambres dans l'auberge avec vue sur le lac. Plage privée, quai, canots, chaloupes à rames, excursions pédestres, pêche, équitation, tennis et golf à proximité. Savourez notre excellente cuisine dans notre salle à manger réputée et goûtez l'ambiance de notre piano-bar. À compter de 30 \$ p.p. / nuit, occ. d., (PAM) incluant déjeuner et souper à compter de 52 \$ p.p. / nuit, occ. d. 1-563-5546.

AUBERGE LA LÉGENDE: St-Adolphe-d'Howard, auberge tranquille où l'accent est mis sur les plaisirs de la table (choix de 23 plats de résistance), atmosphère sympa et détente. Piscine chauffée, jeux ext. et int., animateur. 50 \$ p.p., occ. d., PAM — spécial pour 5 jrs et plus et pour groupe. 819-327-2055.

AUBERGE LA SOUPIÈRE: Située au bord du magnifique lac St-Joseph dans le charmant village de St-Adolphe-d'Howard, à seulement 45 min. de Montréal. Vous y découvrirez le calme et la beauté de multiples lacs et montagnes. Très belles chambres, excellente cuisine, atmosphère chaleureuse. Salle à manger et bar avec musique. Spécial week-end 125 \$ p.p., occ. d. - 65 \$ p.a.m. Réduction pour forfait d'été sur théâtre d'été, équitation, tour de balade. Forfait bateau-repas pour groupe organisé. Délicieux brunch le dimanche de 11 h à 15 h. (819) 327-2525.

AUBERGE LE ST-VENANT: Sainte-Agathe-des-Monts. Chambre avec petit déj., à partir de 42,50 \$ p.p., occ. d., salle de bain individuelle. Rabais 20% jusqu'au 16 juin. Sur le lac des Sablons, à prox. de la meilleure gastronomie des Laurentides. Luxe et détente dans un environnement enchanteur. (819) 326-7937.

AUBERGE MANOIR D'IVRY: À 3 km de Ste-Agathe, petite auberge dans un vieux manoir; 12 ch., grand salon, foyer, avec ou sans repas. Idéal pour petits groupes. Possibilité d'avoir l'exclusivité des lieux. (819) 326-3564.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 75 \$ p.p. / jour avec foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis soyeux, téléviseur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). Menus recherchés; 22 choix. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féérique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi, à notre chaleureuse auberge chambres poupées délicatement décorées. 60 \$ / jour p. 2 repas gastronomiques inclus ainsi que l'accès au grand salon de l'auberge avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé, foyer en pierre, et bain tourbillon. 75 \$ p.p. / jour. Les repas servis à notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage privée, pédalos et chaloupes fournis. École de planche à voile sur les lieux. Théâtres d'été dans les environs. Autour des Laurentides, sortie 89, 1 m. à droite, tournez à mi-voies vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure du Montréal). Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW: Du 8 avril au 18 juin. Fin de semaine relaxe, chambre complètement rénovée avec ou sans foyer. A / C. Restaurant français. 2 j., 4 rep. à partir de 85 \$ par pers. occ. double, taxe et serv. inc. St-Jovite, Mont-Tremblant. (819) 425-3429.

AUBERGE OTTER LAKE HAUS: Depuis 1928. Familiale et tranquille. Sports d'été, lac, sentiers pédestres, golf à prox. Cuisine maison allemande continentale. Gagnant du prix de mérite de la restauration rég. 1987. Planifiez vos vacances maintenant. 455 à 565 \$ / jr p.p. MAP. (819) 687-2767, Huberdeau, QC J0T 1G0.

AUBERGE RIVIÈRE SIMON: (B & B) au bord d'une cascade, à 2 min. du mont Gabriel. 8 ch. spacieuses, petit déj. copieux, ambiance calme, vaste terrain boisé. 26 \$ à 33 \$ p.p., occ. d. Spécial en sem. 229-3806, après 18 h.

AUBERGE ST-DENIS: «Romanik»; 199 \$ p.p., occ. d. 2 nuitées, pour juin et juillet 88, fleurs et champagne à l'arrivée, soupers fine cuisine et petits déjeuners au lit. (514) 227-4602 ou du Mtl 497-5602.

AUBERGE VITAVI: (Pinto Ranch) À 5 m. de St-Donat. Forfaits d'équitation, de golf. À prox. du lac Ouareau. Foyer. Musique, chambres et repas (fine cuisine). (819) 424-3631. Aussi chalet à louer pour groupe de 15 pers.

CHÂTEAU NEUVILLE: À Ste-Adèle: 55 chambres luxueuses, piscine intérieure, et salle de congrès. 2 chambres extra luxueuses surnommées «Roméo et Juliette» avec mezzanine, tourbillon en plus d'une vue panoramique. Forfait commençant à 599 / nuit occ. dbl. Chambre et souper d'ansant (Homards à volonté). Valable 7 jours, réserver: 514-229-6641 ou sans frais au 1-800-363-5600.

GÎTEL LA BOULÉ: Lac Supérieur à prox. du mont Tremblant. Cuisine savoureuse. Bar, 64 places, chambre à deux, à quatre et pour groupes. Regroupement de lits à prix intéressant. Forfait familial, 7 jrs: 225 \$ adultes, 150 \$ enfants. Activités plein air (planches à voile). Rens. à Mtl: 656-5627 ou (819) 688-2503.

HÔTEL CHÂTEAUMONT: À St-Sauveur-des-Monts. 4 fleurs de lys. 32 ch. luxueuses avec foyer. Disponible avec cuisinettes et bains tourbillons. Salle d'exercices et sauna. Sur sem. à partir de 32,50 \$ p.p. / jr occ. d. Sans frais de Mtl: 594-4047 ou 227-1821.

HÔTEL FAR HILLS: L'hôtel de grand choix dans les Laurentides, à 1 h du Mtl (sortie 89). 76 à Val-Morin, 72 chambres chaleureuses, piscine int. et ext., sauna, squash, racketball, tennis. Pistes pour randonnées pédestres, embarcations sur le lac. Cuisine raffinée classifiée 4 fourchettes. Spécial de fin de sem. 158 \$ p.p. Facilités pour réunion d'affaires. Ligne dir. de Mtl: 866-2219 ou Val-Morin (819) 322-2014.

HÔTEL / RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: À Ste-Adèle au cœur des Laurentides. 26 chambres luxueuses dont 8 avec foyers et 2 avec bains tourbillons. Piscine chauffée, terrasse fleurie. Dans un décor de calme, à proximité des golf, lacs, théâtres d'été et glissades d'eau. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 fourchettes® et l'hôtel 5 fleurs de lys. Tél. sans frais 1-800-363-2582 — 229-4151 ou 229-2991.

HÔTEL L'ESTÉREL: Le joyau des Laurentides, à une heure de route du Montréal. Portant une classification de 5 fleurs de lys. L'hôtel l'Estérel est le centre de villégiature par excellence au Québec, comprenant marina, golf, tennis, piscine chauffée, racketball, gymnase, sauna, etc. N'oubliez pas notre cuisine renommée, nos vins fins et orchestre au soir. Tarifs incluent golf et tennis. Appelez-nous: (514) 228-2571. Du Montréal 866-8224.

HÔTEL-MOTEL ALTITUDE: À Ste-Adèle (Rte 117), chambres modernes, 22 avec foyer, suites luxueuses avec bain tourbillon. Plan M.A.P. (déjeuner et souper), piscine int., sauna, bain tourbillon, 2 courts de squash, SALLE DE CONVENTION, salle à manger 3 fourchettes (cuisine française et continentale). Hôtel-motel 4 fleurs de lys à partir de 58 \$ p.p., occ. d. inc. souper, déj. et taxe. 1-800-363-3683, (514) 229-6616.

LA RÉSERVE / ST-DONAT: À un peu plus d'une heure de Montréal, l'auberge La Réserve jouit d'un emplacement de rêve, nichée au pied du mont La Réserve, aux abords du majestueux lac Ouareau. 57 chambres luxueuses, fine cuisine. Café bistro, bar, salles de conférence. Voiliers, planches à voile, piscine, plage sablonneuse, tennis, tir à l'arc, vélos de montagne, etc... Golf à proximité. Réservez dès maintenant sans frais au, 1-800-567-6689.

MOTEL DES PAYS-D'EN-HAUT: À Val-David. Site enchanteur. Autonomie de la cuisine dans un environnement vacances. Piscine chauffée, barbecue extérieur. Déjeuner continental. Jeux de curling et palet de table. Autres activités et sports sur place ou à proximité. Profitez de notre plan privilégié. 25 unités confortables et climatisées avec frigo, câble télé, circuit fermé, films pour adultes «First Choice», Super Écran, TSN (sans frais), téléphone. Chambres de luxe avec bain tourbillon disponibles. Cartes de crédit. Rés.: 1 (800) 567-6740 ou (819) 322-2032.

MOTEL L'ESCAPADE: Route 117, Val-Morin, 39 ch. avec ou sans cuisinette, foyer, téléviseur, films, chalets, piscine, pédalos. Ch. rég. en sem.: 1 nuit 30\$, nuit supp. 20\$ jusqu'au 17 juin 1988. (819) 322-2502.

MOTEL STE-ADELE ET BAR CHANTADELE: Sortie 67 de l'autoroute 15. Chambres à prix modique. Spécial pour 2 nuits et plus, petit déjeuner inclut. Très bons restaurants. Musiciens sur place du mer. ou dim. inclus. 229-2914, à Ste-Adèle (467, boul. Ste-Adèle).

LAURENTIDES

PENSION STE-ADELE-EN-HAUT: Formule européenne dans l'ambiance chaleureuse d'une petite auberge québécoise. Coucher et déjeuner. Occ. simple 30\$. Occ. double 50\$. Repas du soir sur demande. (514) 229-2624. 151, rue Lesage, Ste-Adèle. A bientôt, Raymond et Jacques.

SNOWY OWL: Motel-restaurant à Ste-Adèle. Site féérique en bordure du lac. 14 unités avec bain tourbillon, foyer ou cuisinette. Ski de fond ou alpin (rabais) et équitation à proximité. Salle à manger à 2 foyers. Spécial «soupe-tôt» et brunch le dimanche. Chambres à partir de 55\$/jr (pour 2 p.). 1-228-4645.

STATION MONT-TREMBLANT LODGE: A la combinaison idéale pour vos vacances; 350. \$ p.p. / 5 nuits ou 140. \$ p.p. / 2 nuits incluant deux repas/jour, accès à la plage et aux équipements nautiques et programme d'animation pour les enfants. Pour réserver 1-800-567-6761.

MAURICIE

AUBERGE DES 3 LUCARNES DE STE-FLORE À GRAND-MÈRE: Pour non-fumeurs, maison canadienne, confort, tranquillité, golf, sports du plein air, parc national de la Mauricie à 12 km, à partir de 35 \$ p.p., occ. dble, 2 repas. 1-819-533-3694.

LE FLORES: Auberge familiale située dans un site enchanteur. Forfait du golf incluant déjeuner, souper, coucher et billot du golf. 124 \$ / jr. pour 2 pers. (819) 538-9340.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Sur les bords du lac Simon (à 30 min. du Montebello). En pleine nature ou vos loisirs, à 2 pas du centre-ville, du vieux Québec, de la colline parlementaire et face au musée du Qc. Chambres fraîchement rénovées avec salle de bain privée. 62\$ pour 2 pers. incluant le petit déjeuner et le stationnement. Les enfants de moins de 12 ans qui partagent la chambre de leurs parents sont admis gratuitement.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: À 15 min. de Québec, sur la rive du lac Beauport. Plage, baignade. Forfait mixte à partir de 75 \$ p.p., occ. d., incluant équitation ou planche à voile ou ski nautique ou golf. Forfait santé à partir de 88,50 \$ p.p., occ. d.: bain de boue de tourbe ou bain et traitements d'algues. Forfaits affaires à 68,00 \$ p.p., occ. d.: pêche sur le lac, visite de la vallée Jacques-Cartier ou du zoo de Québec ou de la ville de Québec. Acceptons frais d'appels: 1-418-849-4486.

HÔTEL-MOTEL LE VOYAGEUR: Localisé au cœur des attractions de la région de Québec, 62 chambres, piscine intérieure, restaurant, 4 fleurs de lys. Spécial printemps: 2 nuits, 2 déjeuners, taxe et service, 46,50 \$ p.p. occ. d. 1-800-463-5568 ou (418) 661-7701. 2250, boul. Ste-Anne, Québec.

LE MANOIR MONTMORENCY: 2490, av. Royale, Beauport (10 min. de Québec), 64 chambres. Cuisine recherchée. Situé dans un parc splendide. Vue spectaculaire sur les chutes Montmorency et le fleuve. Forfait été: 7 jrs à partir de 459 \$ p.p., occ. d., incluant 7 couchers, 7 soupers, 7 déjeuners, excursion et animation, taxe et service. Forfait aînés disponible. 1-800-463-5573.

LE PETIT SÉJOUR: B & B, à quelques min. du Vieux Québec. Maison ancestrale, intime et chaleureuse. Vue sur le fleuve. Chambres et déj., à partir de 22,50 \$ p.p. occ. d. Forfaits rafting ou golf. Les aînés sont arrivés! (418) 824-3654.

MAISON LABERGE: Séjour de tout repos. Magnifiques chambres dans monument historique. Vue sur fleuve et l'île d'Orléans. Tout confort. Piscine, jeux. À partir de 405 pour 2 pers. d'été. Réduction pour 3 ou 5 jours. (418) 822-0152.

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine ext. chauffée, mini-golf, voiliers, planches à voile, pédalos, canots, tennis, badminton, bicyclette. Centre de conditionnement physique avec sauna et bains tourbillons. FORFAIT ÉTÉ: 795\$/jour par personne, occ. double, incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner, accès illimité aux activités sportives, taxe et service. FORFAIT GOLF: 905\$/jour par personne, occ. double, incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner, parcours de golf au club de golf Stoneham, taxe et service. 1-800-463-2841 ou 1-418-848-2551.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE-RESTAURANT LA GOÛLICHE: À l'île d'Orléans, auberge de 20 ch. aux abords du St-Laurent où règnent le calme, la sérénité et le plaisir de la gastronomie. Vue panoramique sur le fleuve et la ville de Québec. Spécial: 2 nuits, 2 p. déjeuners, 1 souper de fine cuisine, taxe et service 905 p.p., occ. d. 1-800-463-1568 ou 418-828-2248. Sur l'avenue Quai à Ste-Pétronille.

SAGUENAY

HÔTEL TADOUSSAC: Ouverture le 20 mai 1988. Un manoir traditionnel, rénové pour le confort d'aujourd'hui, face à la baie de Tadoussac, le tout au rythme des marées. 149 chambres, le confort, cuisine réputée, piscine extérieure, tennis, marole, golf, mini-put, etc. et c'est basé à Tadoussac que la fameuse Marie-Clairisse vous attend pour larguer les amarres. Demandez nos forfaits: «Safari visuel aux baleines», «Découverte du fjord du Saguenay», «Golf», «Évasion», «Cœur à Cœur», «Soirée au théâtre», «Réunion d'affaires» ou «Congrès»: (418) 235-4421, 1-800-463-5250 ou de Montréal (514) 861-2821.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE DU ROI: Sur la plage de Cabarete à proximité de Sosua (confort et excellent cuisine). 1 sem. à partir de 429 \$ incluant avion, transfert, hébergement. Taxe et frais de service en sus. Rens. à Mtl: 334-4379. Permis du Québec.

AUBERGE LA CATALINA: Près de Playa Grande. Vue sur la mer. Piscine. 1 sem. 499\$, 2 sem. 649\$. Rens. à Mtl: 334-4379. Parmi du Québec.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

BALTIC HOTEL: À Miami Beach. Tout en français. À 500 pi. de la plage. Prix modérés. Forfaits disponibles. Séjour, tours, déjeuners, transferts, etc. Rens. à Mtl: 355-6358.

CARIBBEAN RESORT: 100' de l'océan, près attractions; 10 min. de l'aéroport de Fort Lauderdale, studio genre offic. À partir de \$132 U.S. sem. Caribbean Resort Apts, 313 Hayes St., Hollywood Beach, Fl. 33019, (305) 922-3761.

FLORIDE

GOLDEN STRAND: Sur la plage, app. villas tout équipées pour 2 à 8 pers., serv. fam. de ménage, piscine olympique, spa. Prés centre commercial. À partir de 420 \$ U.S. par sem. Rens.: (514) 365-8600, Mimi ou Gilbert

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN: Appartements avec cuisine. Location à la sem. de 275 \$ U.S. ou chambres à 12,50 \$ U.S. p.p. / nuit. À 1 rue de la plage et du Boardwalk. Propriété assurée. Parlez français. (609) 522-5813. 315/325 E. 26th Ave., Wildwood, N.J. 08260.

THE CAROUSEL MOTEL: Nous vous créditerons 33 1/3 % du taux d'échange du dollar U.S. (selon le taux quotidien des banques de Wildwood), applicable seulement sur la prix de votre chambre en juin et juillet, sur réservations faites au Canada. Très grande piscine. Vue sur la mer. Pour renseignements: The Carousel Motel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, N.J. 08260 - Tél.: (609) 522-5700.

THE ENTERPRISE B & B: Chambre et copieux petit-déjeuner, salles de bains privées, climatisation, stationnement gratuit et sacs de plage, à 2 coins du rue de la plage et Boardwalk, à 20 min. des casinos d'Atlantic City. Location d'app. à la semaine disponible. (609) 398-1698 Ocean City, New Jersey.

Relais & Châteaux



L'ART DU BIEN RECEVOIR
Caractère, courtoisie, calme, confort, cuisine

CHARLEVOIX / CAP À L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Confort (5 lys) et fine cuisine québécoise (4 fourchettes), chambres spacieuses (certaines avec foyer), lit à baldaquin et baignoire-tourbillon. Nombreux forfaits à partir de 87,50 \$ p.p., occ. d., service compris, (418) 665-4431 — Fax: (418) 665-7156. Spécial en mai, obtenez les tarifs 1987.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets — gourmands, classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 24 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits de week-end à partir de 175 \$ p.p. occ. d. (819) 842-2451.

LAURENTIDES / VAL-DAVID

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et la tranquillité. 70 chambres, min. 99 \$ max. 149 \$ jr. p.p. occ. d., incluant service et 3 repas par jour. Table d'hôte. Piscine ext. chauffée, tennis, badminton, canots, pédalos, etc... Sports et activités organisées. Salles de conférences avec équipement complet audiovisuel. Classifiée 4 fourchettes. Mention 4 diamants de la CAA. 1988. Mtl: 866-8262 — Ext. du Mtl: 1-800-567-6635. Val-David: (819) 322-2020. FAX 1-819-322-6510.

MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Maitre de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Dans le décor généreux et naturel de Val-David, un relais de campagne chaleureux et accueillant, 23 chambres confortables. «La Paysanne», salle à manger rustique avec foyer et le restaurant-terrasse «La Vallière» avec vue panoramique sur les montagnes environnantes. Excellente cuisine française et régionale, menu table d'hôte et à la carte, casse-croûte, brunch. Service courtois et personnalisé. Grand salon avec foyer et piano, salles de jeux, programme complet d'activités sociales, culturelles et sportives avec animateur. Tous les sports d'été sur place ou à proximité. Piscine chauffée et petit lac privé avec pédalo. 495 à 695 \$ p.p. / jour, occ. d. et 297 \$ à 416 \$ p.p. / semaine. occ. double, incluant déjeuner, souper, taxe et service. Spécial «La petite semaine» (dim. au vend.) 215 \$ à 289 \$ p.p., occ. d. Spécial du 1er mai au 8 juillet et du 14 août au 7 oct. de 1895 à 262 \$. Auberge classifiée «2 fleurs de lys et 3 fourchettes» par le ministère du Tourisme. 1-819-322-2686.

AUBERGE LE ROUET Fondée en 1957, aux limites du Village du Val-David, Le Rouet offre l'atmosphère chaude des auberges de montagne où chaque repas, pris autour des grandes tables familiales, recrée une ambiance inoubliable dans l'hôtellerie standard, favorisant ainsi rencontres et nouvelles amitiés. Cuisine comme celle de nos mères les jours de fête. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. chauffée. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. Tarif 475 \$ / jr p.p., occ. d., incluant 3 repas, forfaits de 5 jrs (dim. au vend.) 216 \$, 7 jrs (dim. au dim.) 310 \$. (819) 322-3221.

STE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DESNEIGES: L'art de recevoir fait notre renommée. Pour vos vacances d'amoureux ou entre amis un séjour des plus réussis. Réservez l'auberge en exclusivité pour votre réception de mariage ou d'anniversaire ou votre réunion d'affaires. Venez déguster votre repas du soir lors de votre passage dans les Laurentides (3 fleurs de lys, aux abords du lac des Sablons. 173, ch. du Tour-du-Lac, Ste-Agathe. (819) 326-1276. Frais virés acceptés.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: panoramique et coucher de soleil exceptionnel. Les 15 chambres ont un bain tourbillon, une salle de bain et une télé couleur. Pour la mi-juin: 4 ch. add. pour 4 pers., avec tourbillon double et salle de réunion (pour 50 pers.), ainsi qu'une salle de jeux. Les déjeuners «brunch» à volonté sont inclus. Salon avec foyer et piano adjacent à une verrière intime. Piscine / tourbillon ext. chauffée à 98° sur un dôme. 20% de rabais les fins de semaine et 40% en sem. jusqu'au 9 juin 1988. Prix régulier à compter de 405 \$ p.p. occ. d. Gagnant aux grands prix de tourisme. (819) 326-7016.

AUBERGE GIRARD: Imaginez vos vacances d'été au bord d'un lac majestueux! Découvrez dans l'une de nos trois auberges-chalets des chambres coquettes, des salons intimes, un accueil et un service personnalisé, vos activités estivales préférées et des boutiques à quelques pas; le tout dans un cadre enchanteur. Savourez les plaisirs de la gastronomie française sur notre magnifique terrasse panoramique. Forfaits fin de sem. 2 nuits, 2 petits déj., 2 soupers, 1 brunch à partir de 109 \$ p.p. occ. d. — 3 nuits / sem. 3 petits déj., 3 soupers à partir de 130 \$ p.p. occ. d. S-p-a-c-i-a-l jusqu'au 16 juin à partir de 99 \$ pour 2 nuits p.p. occ. d., 2 petits déj., 2 soupers. Gratuit: 1 cocktail de bienvenue, crêpes Suzette, 1 bout. de vin champagne ou 1 tour de bateau Alouette et une corbeille de fruits dans la chambre. (819) 326-0922.

AUBERGE LA CALÈCHE: Fin de semaine, 2 nuits et 5 repas à partir de 230 \$, les activités incluses. Canoas, pédalos, piscine chauffée, pétanque, animation, danse, jeux, etc... Tarif groupes sur demande. Renseignez-vous en signalant sans frais de Montréal 430-7114, ou en dehors de Montréal 1-800-567-6700.

Forfaits-vélo au Québec

■ Les deux entrepreneurs mont-réalis qui ont contribué à faire connaître le rafting au Québec ont maintenant mis sur pied un organisme unique de randonnée à bicyclette. Unique parce qu'il s'adresse au grand public, du sim-

ple baladeur du dimanche à l'adepte de cyclotourisme. À partir de la somme de \$159 pour un week-end, les participants logent dans une charmante auberge dans l'Estrie, savourent des repas préparés pour les fins palais et se

baladent à vélo dans l'un des plus beaux panoramas du Canada.

Aux États-Unis et dans d'autres coins du Canada, ce concept a reçu un accueil chaleureux et a connu un vif succès. Danny Levine et Julian Hecht, deux amateurs

de vélo, se sont associés à Benoit Racine, un des organisateurs du Tour de l'île et de Vélo Québec. Ensemble, ils ont soigneusement planifié ces week-ends afin qu'ils plaisent à tous les cyclistes, en tenant compte de leurs habiletés.

Les auberges choisies sont parmi les plus réputées de l'Estrie... le RippleCove Inn sur le lac Massawippi, le Domaine Saint-Laurent à Compton, le Loft Acres à West Brome, près de Sutton, et l'Auberge Cherbourg à Orford.

Le choix des itinéraires convient à tous... il va du 20 à 30 kilomètres, qui se pédale en deux à quatre heures, au 50 à 70 kilomètres pour les experts.

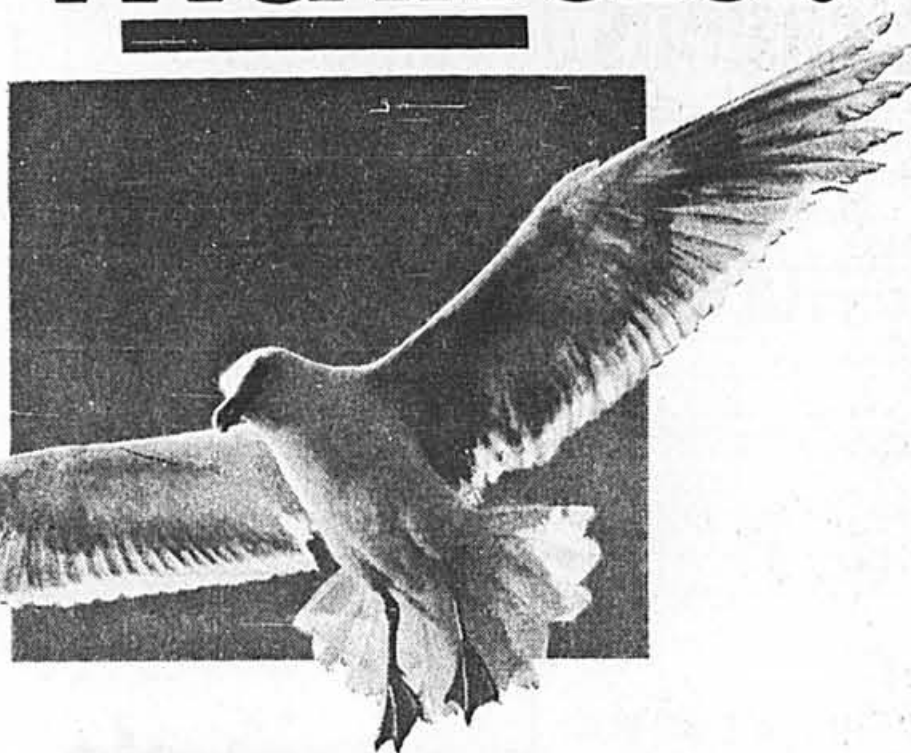
Cyclo-Tour Québec peut même fournir, au coût de \$35 une bicyclette 12 vitesses, entièrement équipée, à ceux qui désirent en louer une pour le week-end. Les familles qui ont de jeunes enfants peuvent se procurer un siège d'enfant sans frais.

Selon M. Levine, «ces séjours à prix abordables présentent une

occasion unique de découvrir les magnifiques routes secondaires du Québec. Nous avons une recette infallible, celle d'avoir combiné hébergements luxueux, repas pour fins gourmets guides professionnels et itinéraires spéciaux... des atouts essentiels qui contribuent au succès de mini-vacances très agréables.»

Pour plus de renseignements sur les randonnées, on peut appeler Cyclo-Tour Québec au 514-738-1141.

VOUS PARTEZ EN VACANCES?



AVISEZ VOTRE PORTEUR OU
TÉLÉPHONEZ AU

285-6911

Le service à domicile de La Presse
reprendra dès votre retour de vacances.
BONNES VACANCES!

La Presse

J'♥ Café-couette

Voici Café-couette, la nouvelle formule d'hébergement proposée par JET TOURS.

Entre le gîte rural et le château, Café-couette vous offre plusieurs catégories de chambres d'amis où vous accueillent les propriétaires d'une maison de caractère ou d'un appartement confortable. "Pot" de l'arrivée, visite de la maison, du jardin... vous êtes l'ami qu'on attend!

Le réseau Café-couette compte plus de 1000 chambres en France: à la mer, à la campagne, à la montagne, mais aussi en ville et à Paris même. Choisissez la région et le style d'hébergement qui vous conviennent et allez faire connaissance avec la France dans toute son authenticité, comme peu de touristes ont la chance de le faire.

Les tarifs des chambres Café-couette vous assurent un excellent rapport qualité-prix. 35\$ à 70\$ par personne, par nuit, selon la demeure.

Cet été, découvrez l'art du voyage bien français. Venez prendre le café avec nous.

Café AU LAIT

CROISSANTS

COMPRIS



Pour plus de détails, contactez votre agent de voyages ou Air France, et procurez-vous gratuitement le catalogue Jet Tours.

De plus, le guide complet Café-couette peut être acheté pour 6\$ ou consulté chez un agent de voyages.



L'ART DU VOYAGE

AIR FRANCE

CHALETs et CONDOS

QUÉBEC / MONT SAINTE-ANNE / BEAUPRÉ

CONDOMINIUMS LE PLATEAU: Chalets et condos de 1 à 3 ch., entièrement équipés avec câble et foyer, saunas, piscine int. et ext. À 30 min. de Québec. Golf, tennis, vélos à prox. Forfait disponible. 2, du Plateau, Beupré, Qc GOA 1E0, (418) 827-3753.

CHALETs HOBEC: Chalets-condos tout équipés, foyer, téléviseur avec câble, lave-vaisselle. Au pied du mont Ste-Anne. Piscine, golf, bicyclette, équitation. À partir de 295\$ sem. (418) 827-3798 ou 827-3767 soir.

APPARTEMENTS LA PERGOLA: Haute-ville de Québec, condos tout neufs, 1 ou 2 ch., près des Plaines d'Abraham. Prix à partir de 158\$ pour week-end et 400\$ pour 1 sem. 1-418-681-1428.

LE REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch., télé, système de son, lave-vaisselle, sècheuse, foyer. Piscines ext. et int., sauna, salle d'exercices. Balcon ou terrasse privée. À partir de 120\$ pour 4 pers. pour 2 nuits. (819) 752-4014.

CHARLEVOIX

LOCATION TOURISTIQUE: pour un séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine / fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

ESTRIE

ACCUEIL DITTON: À prox. du mont Mégantic, à La Patrie dans un décor naturel. Chalets neufs. Pour 4 pers. 455\$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 905\$/jr. (120 pers.) 1805\$/jr. Vaisselle et literie fournies. (819) 888-2555 ou 2216.

ALTITUDE 1500/SUTTON: Condos Skilerc sur les pentes du mont Sutton: tout équipés, piscine, tennis, golf, sentiers pédestres. Location fin de sem., mois, saison. Rés.: (514) 346-1868 ou 348-8966.

CENTRE DE VILLÉGIATURE CHÉRIBOURG: Endroit idéal pour la détente, à l'ouest du lac Memphrémagog. Villa pour 4 et 6 pers. à partir de 405\$/semaine, location au mois à partir de 1455\$, en saison à compter de 2910\$. Foyer, cuisinette, vaisselle fournie, etc. Rés. sans frais 1 (800) 567-6132 ou local (819) 843-3308. Demandez téléphoniste 16.

CHALETs LAC MEMPHRÉMAGOG: Au bord du lac, vue sur le mont Orford, 2 ch., à coucher, équipés. Quai pour bateau, pêche, planche à voile. Sem.: Juin et sept.: 350\$. Juillet et août: 475\$. 1-819-843-9894.

CHÂTEAU DU LAC: Condos 1 et 2 ch., à coucher avec foyer, TV couleur et lave-vaisselle. Au centre-ville de Magog. Bord de l'eau. Location semaine, mois, long terme. Possibilité de location de quoi avec condo. (819) 888-2555 ou 847-2098.

CONDO AU MEMPHRÉ CLUB: Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog, à Magog, tennis, piscine, sports nautiques, golf. Loge 4 pers. Tout équipé. Louez 1 sem. ou plus. Rés.: à Montréal 659-3968.

CONDOTELS ORFORD: Le grand style: vous méritez bien ça. 40 luxueux condos tout équipés, balcon et entrée privés, foyer, lave-vaisselle et four à micro-ondes. 1 ou 2 ch. à c. (en mezzanine ou choix) pour 4 ou 6 pers. Vue sur le lac Memphrémagog et le mont Orford. À 300 m du lac et 10 min. des pentes. 1-800-567-3521.

CONDOMINIUM ESTRIMONT: Pour la détente... en toutes saisons. Un environnement exceptionnel. Plus de 80 chalets-condos et luxueuses villas nichés à mi-chemin entre la magnifique lac Memphrémagog et le majestueux mont Orford. Piscine chauffée, tennis, badminton sur place. Golf et équitation à proximité. Tout près notre auberge vous offre: une excellente table, squash, raquetball, saunas, tourbillon et bientôt une piscine intérieure. Prix à partir de \$200 pour week-end et \$420 pour la semaine. Réservez au 1-800-567-7320 ou 1-819-843-1616. C.P. 265 Magog J1X 3W8.

CONDO LAC MEMPHRÉMAGOG: Luxueux condo tout équipé pour 2, 4 ou 6 personnes. Plage privée (700 pi sur le lac), piscine, tennis. Location saison ou mois. Tél. le soir Mtl: 731-6759 ou (819) 562-1982.

LE LOFT: Hébergement de luxe dans notre hôtel condominium comprenant 26 app. équipés. Parfait pour passer quelques jours à la campagne en famille ou pour les réunions d'affaires. Excellente cuisine. Équitation, piscine et tennis. Escapade de fin de sem. (occ. d.) studio 110\$ p.p. Rés.: 514-263-3294, West Brome, Qc JOE 2P0.

LOCATION DE CHALETs: à Sutton. Téléphoner à l'Association touristique de Sutton, (514) 538-2646 ou 538-2537.

MEMPHRÉ CLUB: à Magog. Luxueux condo tout équipé. Loge 4 à 6 pers., sur le lac Memphrémagog (700 pi de plage privée). Piscine, tennis. Location à la semaine, au mois ou à la saison. (819) 843-6153.

ORFORD / LE MONTAGNAC: Villas, 1, 2 ou 3 chambres à coucher. Près des golfs, lacs et centre d'arts. Location fin de sem. Semaine, mois ou saison. Tél.: (819) 843-3632.

LE VILLAGE ROUSSILLON: La station de vacances quatre saisons située aux abords du lac Memphrémagog. Spacieux condotels tout équipés de 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres plus divan-lit. Service de garderie et d'animation pour enfants. Condotel pour 4 pers. à partir de 595\$ pour une semaine. Rés.: 1-800-567-3535 ou (819) 847-2131.

VILLAGE ARCHIMÈDE: Centre de vacances familiales. 40 luxueux condos-hôtels entièrement équipés avec service quotidien de femmes de chambre. Foyer et / ou sauna disponible dans certaines unités. Logeant 4 à 8 pers. Location 2-5 ou 7 jrs à partir de 180\$ jusqu'au 24 juin. 1-800-363-1226.

GASPÉSIE / CARLETON

CHALETs DE LA BAIE: Chalets luxueux isolés à louer à Carleton-sur-Mer, directement sur la plage publique, route du quai. Période juillet / août (à la semaine), autre période (à la journée). Tout compris, sauf télévision et radio. Information: (418) 364-7595, (418) 364-3321. Demandez André ou Paula.

LANAUDIÈRE

AU MASKINONGÉ: «C'est beau et ça coûte pas cher.» Petite plage privée. Tranquillité, lac propre 5 km de large. À 100 m d'une plage magnifique d'un km de long. École de voile avec planche, dériveur, ski nautique, éjet boats, pédalos, etc... À 100 m des magasins et restaurants. À partir de 250\$/sem. pour 4 pers. (514) 672-4879.

FORFAIT GOLF DÉTENTE: Golf avec motel app. Face au lac ou au golf. Endroit idéal pour des vacances de golf, fin de sem., sem. ou journée. Embarcations nautiques incluses. Golf St-Didace (à 12 km au nord-est de St-Gabriel-de-Brandon). Rés.: à Montréal 627-3077 ou 1-835-2496.

PAVILLON BASILIÈRES: À 1 h 30 de Mtl. Que diriez-vous de vous retrouver dans un chalet en bois rond ou une roulotte seule aux abords d'un lac en pleine forêt, là où la paix et la trêve sont garanties? Cet été, prenez vos vacances chez un pourvoyeur en chasse et pêche. C'est excitant! Vivez à votre rythme. Plan familial (juillet et août) 325\$ par fam. (6 jrs), comprenant: chalet ou roulotte, droit de pêche, chaloupe, transport sur le territoire en 4 X 4. Tél.: 1 (514) 866-3056 à Ste-Émille-de-l'Énergie.

VILLAGE DES BOIS ROUNDS: Lac Tréfle, St-Michel-des-Saints. Superbe site naturel entre deux lacs. Chalets équipés, 4 à 8 pers. Réservez pour l'été. Jeux, embarcations. Salle de réunion. Pêche. Théâtre d'été. Week-end, sem., saison. Mtl: 621-0528; 435-1286 ou 1-884-5258.

LAURENTIDES

À VAL-DU-LAC: Ste-Adèle, spacieux condos de luxe, voisin de l'hôtel Chanteclair, versant sud. Piscine, plage et tous les sports d'été à prox. — Location semaine, mois, saison. (514) 229-2937 ou 7593.

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée 45\$, 75\$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, téléviseur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage, pédalo et chaloupe privés devant votre chalet. Planches à voile sur les lieux. Théâtre d'été. Auberge des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez à mi-chemin vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs BEAUX SITES: Nouveau... BAINS TOURBILLONS DOUBLES dans votre unité! C'est notre «Évasion romantique» annuelle jusqu'au 30 juin (certains tourbillons dans la chambre des maîtres), bois de foyer inclus. Literie fournie, bouteille de champagne, téléviseur et magnétoscope privés dans toutes les unités. Menus des restaurants gastronomiques fournis (livraison possible des repas devant le feu de foyer). Chalets et condos pour 2 à 6 pers. Deux jrs à partir de 80\$/jr par unité. Cinq jrs à partir de 65\$ par jour par unité. Aussi forfait de 7 jours. Dépliant couleurs au 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1E9. Réservez avec Visa ou MasterCard, 1-819-326-3370.

CHALETs ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: En bordure du grand lac des Sablons, plage sablonneuse, chaloupe, canot, pédalos gratuits. Robais sur location, cours de voile, planche à voile, croisière, golf, glissades d'eau. Près des théâtres d'été, golf, tennis, équitation, cyclisme, pêche et glissades d'eau. Chalets et condos très propres, cuisine équipée, foyer, tv, vidéo, literie incluse, bouteille de vin. Jeux de pelouse, chaises longues, b.b.q., patios, salle de lavage, jeux de société, services de garderie. Forfaits 2-5 et 7 jours pour deux à six personnes. Dépliant couleurs, 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1E9. Réservez: 1-819-326-3370. Visa et MasterCard.

CONDOS DES PAYS D'EN HAUT: À Ste-Adèle, condo tout équipé à proximité de la plage et du Chanteclair, 2 chambres, foyer. Saison, semaine, week-end à partir de 25\$ p.p./jr. 1295, Archambault, 1-229-4949.

LUXUEUX CONDOMINIUMS À GRAY ROCKS: Village des Solais: choix de 22 courts et écoles de tennis, terrain de golf 18 trous, plage privée à marina, équitation, centre de conditionnement avec piscine intérieure, danse avec orchestre. (819) 425-2771 et de Mtl 861-0187.

DOMAINE CHANTECLAIR-STE-AGATHE: Avant de louer, comparez nos 50 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 5 ch. à c. Location jour et sem. Saunas et bains tourbillons privés, foyers, télé, cuisine équipée. Récents constructions exclusives bord de l'eau et sommet de montagnes, idéal pour vacances et nouveaux mariés. Plages privées, école de planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, jeu de galeis, tennis et piscine chauffée. Offre spéciale jusqu'au 16 juin: avec cette annonce, louez un chalet et profitez d'un rabais de 5% sur nos tarifs déjà réduits. Sortie 83, tournez à droite à l'arrêt et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: À St-Adolphe-d'Howard. 42 chalets ou condos de 1 à 3 ch. à coucher, luxueux et joliment décorés, en bordure d'un lac. Sur le site: piscine int., saunas, bain tourbillon. Salle à manger, fine cuisine. Souper dansant avec Marcel Day et Larry Moore. Spécial hors saison, tennis. Location week-end et sem. 1 hre de Mtl. Autoroute des Laurentides, sortie 83, à 9 km sur la route 329 Sud. Demandez brochure couleurs: de Montréal: 875-9042, (819) 327-3330. Toutes cartes de crédit acceptées. C.P. 269, St-Adolphe, Qc J0T 2B0.

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Anniversaires. Voyages de noces. Luxueux chalets en montagne, style bavarois. Foyer de pierres. Toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Saunas ou tourbillons doubles privés ou piscines privées intérieures dans l'intimité de plusieurs chalets. 7 ou 5 jrs. Spécial week-end. Dépliants. 650, Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts J8C 1C9. 1-819-326-5836.

HAVRE DU VILLAGE/MT-TREMBLANT: Avec balcon privé. Vue sur le village et du mont Tremblant. Près du lac Mercier. Tout équipé, literie, serviettes, vaisselle, batterie de cuisine complète, cuisinière, four, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer et bois, sauna. 5 nuits, 385\$. Inf.: (819) 425-3763. Rés.: 1-800-567-6764. Condos aussi en vente: Mtl 270-1279.

LES ROCHERS BOISES DE STE-ADELE: Un nouveau concept de villégiature avec service hôtelier dans les Laurentides à seulement 45 min. de Mtl. 45 condotels en montagne dans un parc naturel de 70 acres. Décor moderne, foyer, terrasse privée, téléviseur. Vaisselle, lingerie et bois fournis. Centre sportif sur le site avec salle à manger, salle de conférences, piscine int., sauna, salle d'exercices, squash et billard. Activités ext., tennis, badminton, vert de pratique, chaloupes, pédalos. Parc pour enfants, pêche à la truite, etc. Rés. de Mtl sans frais: 393-8744 ou 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-8320 — 3901, ch. Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, Qc J0R 1I0.

MONT SAINT-SAUVEUR: Luxueux condominiums, 2-3-4 ch. à coucher, cuisine et accessoires, lave-vaisselle, foyer. Été: admission gratuite au Parc Aqualique (11 ans et plus). Hébergement gratuit pour les enfants (10 ans et moins). À partir de 325\$/pers./jour, basé sur 5 jours, occ. quad. 871-0101 de Montréal, (514) 227-4671 de la région environnante, 1-800-363-2426 d'ailleurs au Québec.

PIGNOT SUR PENTES: Spacieux cottages de luxe en condos avec piscine au sommet de la montagne en pleine nature. Vain de l'hôtel le Chanteclair qui offre tennis, plage, planche à voile, natation, pédalos, etc. Direction Ste-Adèle, rue Morin jusqu'à Laurentie à droite jusqu'au sommet 1-229-7434 ou 628-4040.

STATION MONT-TREMBLANT LODGE: À la combinaison idéale pour vos vacances: d'une ch. à coucher, 425\$ pour sept nuits dans un condominium avec cuisinette incluant l'hébergement, l'accès à notre plage privée et à la piscine. Ouverture à partir du 10 juin au 10 octobre 1988. Pour réserver 1 (800) 567-6761.

BAHAMAS

FREPORT: Bord de la mer, condo 1½ confortablement équipé. Piscine, tennis, golf, plonge. Restaurant. Location à la sem. Rés.: à Mtl 672-5594.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM I / BORD DE MER: Daytona Shores, 3½ neufs. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercices, bain tourbillon, piscine int. et ext. 400\$ US/sem. Rés.: à Mtl, 331-5291 ou 745-3504.

CORAL SANDS OCEAN APPS: Pompano Beach, 300' de la mer, studios et app. d'une ch. à coucher. Cuisine tout équipée. Rénovés, très propre, 2 à 4 pers. 150\$ à 225\$ US/sem. Mtl: 253-3130.

TOWN CABANA MOTEL: Hollywood Centre. Unités climatisées avec ou sans cuisinette, pisc., restaurants, plage, terminus d'autobus. À partir de 115\$ US été semaine. 1720, Taylor St., Hollywood. Rés.: à Mtl: 252-9443.

MEXIQUE

NIKKO: Au cœur de la baie d'Acapulco, voisin des Tours Jumelles. Ce condo de catégorie supérieure comprend 1 chambre fermée, salon, salle à manger et cuisine complète. 1 sem. à partir de \$559, incluant: avion, condo, transferts. Valable du 1er avril au 15 décembre 1988. Appelez VOYAGES GO 1-371-1331. Frais virés acceptés.

Long et moyen courrier



MICHEL-G. TREMBLAY

L'Europe en cargo

■ Vous nous avez déjà donné le nom d'une compagnie montréalaise qui se spécialise dans les voyages en cargo vers l'Europe. Pourriez-vous redonner les coordonnées de cette agence ?

M. Thériault
Montréal

compagnie Cast qui fait régulièrement la liaison Montréal-Anvers. Le voyage sur ce super-containeur, d'une capacité de seulement 12 places, dure 32 jours, coûte \$3 200 US par personne aller-retour, et on peut même transporter sa voiture, \$830 US aller et \$870 US pour le retour.

Comme vous le voyez, ces voyages ne sont pas bon marché, mais il faut tenir compte que les voyages sont longs, et que leur coût moyen est de \$100 US par jour, par personne. Ces agences ont aussi toute une gamme de voyages à destination de l'Amérique du Sud et vers l'Asie, au départ de la Californie.

les beaux-arts, l'histoire et la culture polonaise.

Les séjours de quatre ou six semaines coûtent de \$480 US à \$550 US, comprennent les cours, le logement dans les campus universitaires, les repas. Tout sauf le billet d'avion de Montréal à Varsovie. Vous devriez aller au consulat de la Pologne, 1500 ouest, des Pins, Montréal, H3C-1B4, 514-937-9481, afin de consulter les différents cours offerts par ce pays.

Quant à un travail lucratif dans ce pays, n'y comptez pas à moins que vous ne vouliez faire du travail bénévole.

SUITE À LA PAGE 17

Des études en Pologne

■ Pourriez-vous m'indiquer ce qu'il faut faire pour aller étudier la langue polonaise? Est-ce qu'il y a des possibilités d'emploi? Peut-on demeurer dans des familles?

M. Martel
Montréal

□ Au consulat de la Pologne à Montréal, l'attaché aux affaires culturelles m'a expliqué que son pays offre plusieurs programmes pour les jeunes qui veulent apprendre le polonais et la culture de son pays. Les universités de toutes les grandes villes offrent des cours d'été, des stages d'apprentissage et de perfectionnement de la langue, des cours sur

□ A Montréal, la compagnie Freightier Cruise Service, 5925 avenue Monkland, bureau 103, Montréal, H4A-1G7, 514-481-0447, représente plusieurs compagnies maritimes qui ont quelques cabines à offrir à l'intention des voyageurs qui veulent faire l'expérience de traverser l'Atlantique en cargo. Je précise tout de suite qu'il faut réserver longtemps à l'avance parce que ce type de voyage est très populaire, et les places sont rares.

Mesdames Simpson, mère et fille, qui ont cette agence depuis nombre d'années ont malheureusement peu d'information en langue française, toute leur documentation venant des États-Unis...

Une autre entreprise, américaine, offre plus de choix, et elle est même la représentante de la

GROS-PORTEUR JUILLET 3 SEM.

ENCORE 4 SIÈGES DE DISPONIBLES
PARIS 6-27 juill. 594
1-21 juill. 744

SPECIAL AUTO 3 SEM. 444 ACHAT-RACHAT CITROËN

CLUB VOYAGES VOYABEC 288-2322 1061A, ST DENIS, MTL. Permis du Québec

NEW JERSEY

Venez vous divertir à Wildwood en juin et juillet

NOUS COMBLERONS 33 1/3% DU TAUX DE CHANGE BANCAIRE POUR LE RÉGLEMENT DE LA NOTE DE MOTEL

AUSSI TARIFS SPÉCIAUX DU 25 JUIN AU 29 JUILLET

- Situé à 50 m de la plage.
- Piscine et terrasse orientées vers le sud (soleil) et à l'abri des vents.
- Intérieur et extérieur complètement rénovés.
- Réfrigérateur dans chaque unité.
- Personnel affable et courtois.
- A 3 rues du Boardwalk.

6700 OCEAN AVENUE WILDWOOD CREST, N.J. 08260 (609) 522-5700



The Carousel Motel

LAURENTIDES

SAINTE-ADÈLE CONDOS SUR PISTE

L'EAU ET LA NEIGE! LA VRAIE VILLÉGIATURE de 69,000\$ à 159,000\$

Accueil et vente: 450, chemin du Loup-Garou Sainte-Adèle (via la 15, sortie 67, route 117 nord, trois petits milles) Tél.: 1-229-2976

VERSANT CHANTECLER

Le Prix du Canada (G.G.)



Pour vos voyages au pays

Le guide touristique du Québec ÉDITION REVUE ET AUGMENTÉE préparé sous la direction de Michel-G. Tremblay

Des journalistes vous font découvrir les 18 régions touristiques du Québec en suggérant ce qu'il faut voir et faire dans plus de 300 villes et villages. Ils évaluent aussi l'hébergement et la restauration selon le rapport qualité-prix. 432 pages # 788



Le guide de l'Ontario, du Manitoba et de la Saskatchewan Pierre Bourgeois

Agrémenté de nombreuses photographies, ce guide pratique vous aidera à planifier le voyage de vos rêves. Vous trouverez des renseignements sur l'hébergement, la restauration, les lieux d'intérêt, les parcs nationaux et provinciaux, etc. 352 pages # 506



Le guide des provinces de l'Atlantique Michel-G. Tremblay

Voici un guide de voyage complet sur les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et même du Labrador où y sont données des informations touristiques indispensables. 192 pages # 673



Le guide de l'Alberta et de la Colombie-Britannique Pierre Bourgeois

Ce guide réunit une foule de renseignements sur toutes les attractions touristiques de ces deux provinces canadiennes afin que vous puissiez profiter au maximum de vos vacances dans l'Ouest canadien. 200 pages # 687

la presse

20% de réduction aux abonné(e)s de La Presse sur tous nos livres.

N° d'abonné.....

Vous pouvez commander par téléphone en utilisant votre carte VISA ou MASTERCARD.

285-6984

Vous pouvez recevoir ces livres en remplissant et en retournant ce coupon aux:

Éditions La Presse, Ltée 44, Saint-Antoine Ouest Montréal (Québec) H4Y 1J5

Nom..... Adresse..... Ville..... Province..... Code postal..... Tél. (.....).....

Prix régulier 12,95\$ Prix abonné 10,35\$

□ (788) 12,95\$ □ (506) 9,95\$ □ (673) 7,95\$ □ (687) 8,95\$

□ chèque □ mandat □ VISA □ MASTERCARD

N°..... Date d'expiration.....

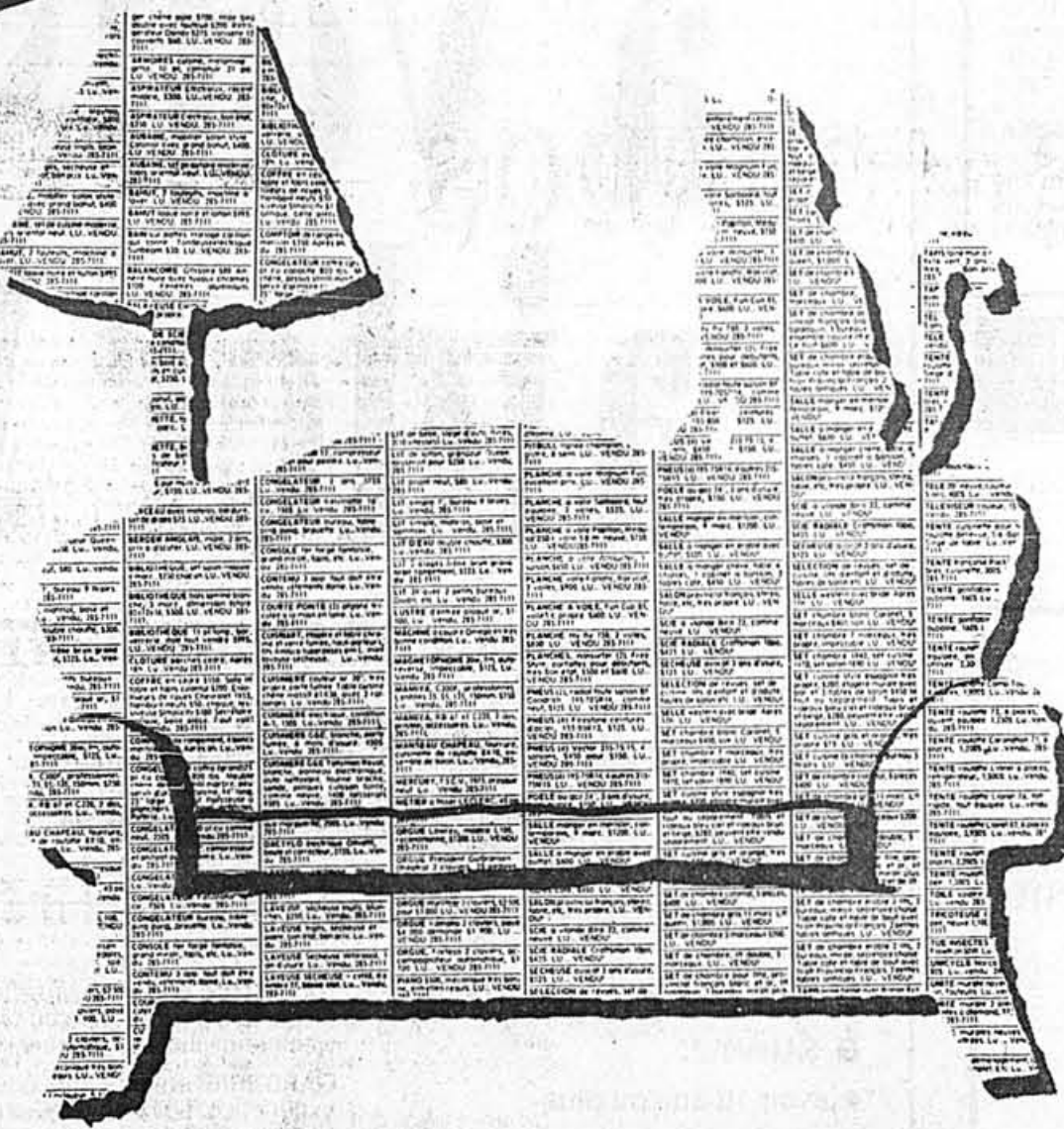
Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

Prix des livres..... + frais de manutention 1,50\$

Montant total ci-joint.....

Aussi en vente chez votre fournisseur habituel.

OFFRE SPÉCIALE



VENDU! PÊLE-MÊLE

Vendez de tout avec 2 lignes d'annonce!* 5 jours consécutifs pour 10,95\$, soit seulement 2 19\$ par jour.

*Pêle-Mêle ne s'adresse qu'aux particuliers et exclut les annonces concernant l'immobilier, les services et les véhicules motorisés. On peut annuler son annonce en tout temps après la première parution, mais la facturation sera établie pour 5 jours de publication.

La Presse 285-7111 Interurbains sans frais : 1-800-361-5013

Notes de voyage

La France de l'Ouest avec un Passeport-Sourire



DENIS MASSE

La France de l'Ouest a vraiment le sourire aux lèvres. Pour la deuxième année consécutive, son Passeport-Sourire est offert aux 60000 premiers touristes québécois qui visiteront au moins trois de ses cinq départements.

Le Passeport-Sourire s'obtient gratuitement chez son agent de voyage. On part avec, après l'avoir fait valider, et on ne manque pas de le faire estampiller dans les régions qui participent à cette promotion.

A quoi ça sert, me demanderez-vous? D'abord, en le présentant dans les offices de tourisme ou chez les syndicats d'initiative des villes accréditées, on reçoit instantanément un petit cadeau, puis cela permet de prendre un premier contact avec la région que l'on veut visiter. Renseignements, suggestions, cartes, dépliants sont toujours offerts dans ces offices créés pour le confort des touristes.

Au retour, il suffira de retourner son passeport à la Représentation française du tourisme au Canada...et attendre patiemment les résultats de deux tirages au sort: l'un à l'intention de ceux qui auront visité au moins une des cinq ré-

gions désignées, l'autre pour tous ceux qui auront récolté les tampons dans trois régions différentes. Toujours en France de l'Ouest, bien entendu.

Ces cinq régions sont celles de Bretagne, Normandie, Centre Val-de-Loire, le pays de la Loire et Poitou-Charentes. Quarante-cinq villes ont revendiqué l'honneur de participer à cette importante opération de promotion. Sur la carte Grand-Ouest que vous pouvez aussi obtenir chez votre agent de voyage, les villes participantes ont été encadrées d'un trait bleu, ce qui les rend identifiables au premier coup d'oeil.

Le tirage aura lieu dans la première quinzaine de décembre 1988.

La France se vend comme des petits pains

On me dit que la destination France est très populaire auprès des touristes québécois, cette année. Les ventes de billets chez les agents de voyage et chez les compagnies aériennes dépassent toutes les prévisions; les locations de voitures se font rondement et les représentants de la SNCF à Montréal se réjouissent des ventes de ses différentes propositions (Eurailpass et France Railpass). Et le TGV attire de nombreux Québécois.

Ce qui se vend très bien aussi, par exemple à la Librairie Ulysse, spécialisée en documenta-

tion voyage, c'est le Guide 1988 des hôtels de la chaîne Logis et Auberges de France, à \$13,95. Cette chaîne annonce pour presque tous ses logis une nuitée à 225 francs par personne comprenant le dîner et le petit déjeuner ou encore 70 francs pour un repas. « Ces prix sont des moyennes et parfois vous paierez moins, rarement légèrement plus », énonce le communiqué de presse émis par la Fédération nationale des Logis et Auberges de France qui compte 4658 adhérents dans 92 départements.

Ça vaut la peine de tenter le coup, non?

J'ai hâte de vérifier cela puisque je pars en vacances en France le 28 mai, emportant très sagement le plus d'argent possible.

Les Archambault chez l'ancêtre

Trente-six délégués des familles Archambault du Québec partent le 27 mai pour un séjour de quinze jours au pays de leurs ancêtres. Le 31 mai, ils apposeront une plaque commémorative sur la façade de l'église de Dompierre-sur-Mer, à proximité de La Rochelle, où l'ancêtre de la souche canadienne, Jacques Archambault, est né et a été baptisé. Banquet et fête suivront sous la présidence du maire de Dompierre, M. Marcel Gaudreau.



Chalets Mont Ste-Anne

1 (800) 463-4395

Hébergement de luxe dans un condominium de 2 à 5 chambres entièrement équipé.

\$3175 À PARTIR DE par pers. par jour famille de quatre

incluant un choix d'activités diverses telles que visite du «GRAND CANYON», chutes Sainte-Anne, voile sur le Saint-Laurent, tour du Vieux-Québec, golf, équitation ou autres. Laissez-nous planifier votre semaine de rêve.



Séjours romantiques: Charlevoix, Estrie, Laurentides



Auberges Romantik

Les Auberges ROMANTIK du Québec* vous offrent **qualité, charme authenticité.**

Auberge des 3 Canards

49, côte Bellevue, Pointe-au-Pic, GOT 1M0 Charlevoix (418) 665-3761

La Maison Otis

23, rue Saint-Jean Baptiste, Bale-Saint-Paul, GOA 1B0 Charlevoix (418) 435-2255

Auberge des Peupliers

381, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, GOT 1B0 Charlevoix (418) 665-4423

Auberge Au Petit Berger

1, côte Bellevue, Pointe-au-Pic, GOT 1M0 Charlevoix (418) 665-4428

Auberge des Falaises

18, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic, GOT 1M0 Charlevoix (418) 665-3731 ou 1-800-463-1568

Auberge St-Denis

61, rue St-Denis, Saint-Sauveur-des-Monts, JOR 1R0 Laurentides (direct) 497-5602 ou (514) 227-4602 ou 227-4766

Manoir de Tilly

3854, chemin de Tilly, Saint-Antoine-de-Tilly, GOS 2C0 Pays de l'Érable (418) 886-2407 ou (418) 886-2595

Manoir Hovey

Chemin Hovey, North Hatley, JOB 2C0 Estrie (819) 842-2421

* Membres du réseau Romantik international

offre exceptionnelle

Cette année, les Auberges Romantik du Québec vous proposent en toute saison leur forfait Romantik:

2 nuits (en occupation double) • chambre ravissante
2 repas par jour • fine cuisine
fleurs et champagne à l'arrivée
passeport-souvenir • accueil et service personnalisés
taxes et services

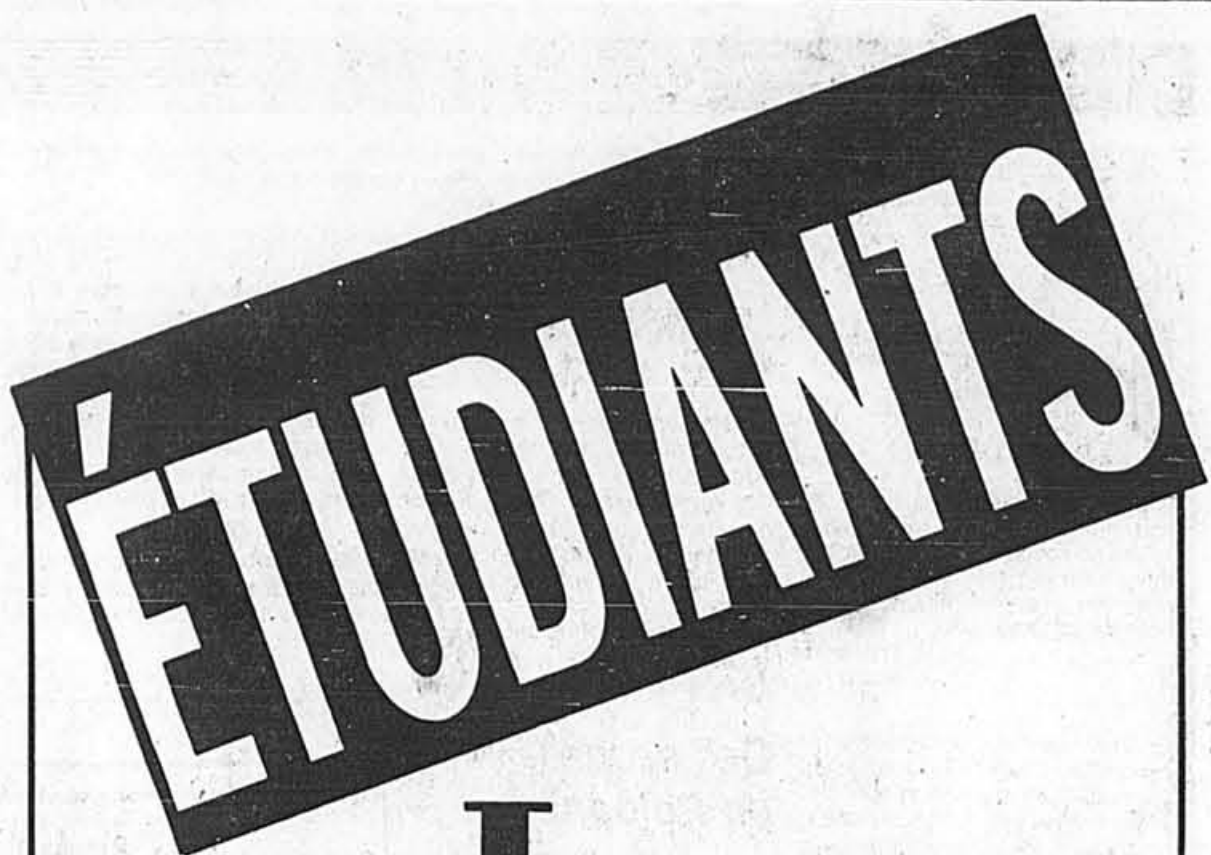
199\$ par personne



Si vous connaissez une chaîne d'hôtels vous les connaissez tous; si vous connaissez une auberge Romantik vous désirez toutes les connaître!

Moi... j'y réserve

Québec



La Presse s'engage à vous aider!

Annoncez-vous GRATUITEMENT dans

La Presse

afin de vous trouver un emploi d'été.

Voici les procédures à suivre:

- avoir 16 ans ou plus
- remplir le formulaire d'inscription ci-joint — maximum 15 mots
- La Presse doit avoir reçu le formulaire avant midi le mercredi 25 mai.

Votre annonce paraîtra dans La Presse du dimanche 29 au mardi 31 mai sous la rubrique «Je m'annonce».

Exemples:

MENUISERIE: habileté pour travaux semi-finis, expérience, secteur Rosemont. Albert, 123-0000.

NATATION: cours de sauveteur, disponible pour piscine ou plage, week-ends inclus. Raphaël, 333-0000.

GARDERIE: enfants tous âges, expérience, soirs et week-ends. Nathalie, 123-4567.

MÉCANIQUE: travaux légers dans automobile, expérience garage l'été. Pierre, 123-1111.

En collaboration avec



BON D'INSCRIPTION

Postez à l'adresse suivante: La Presse, «Je m'annonce», 7, rue Saint-Jacques, Montréal, QC H2Y 1K9.

NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____
CODE POSTAL _____ TÉL.: (maison) _____ ÂGE _____
ÉCOLE _____
SIGNATURE _____

Maximum 15 mots - Lettres moulées SVP - 1 mot par espace

Long et moyen courrier

SUITE DE LA PAGE 15

Tournée dans les
parcs américains

■ A la demande d'un couple d'amis, j'ai préparé l'itinéraire du voyage qu'ils désirent faire dans l'ouest des États-Unis; je vous le soumetts pour connaître votre appréciation du choix des curiosités touristiques et naturelles.

Voici les principales villes traversées en cours de route vers ces sites proposés:

Sault-Sainte-Marie, Minneapolis, Badlands Nat. Monument, Mt Rushmore Nat. Memorial, Devils

Tower Nat. Mon., Yellowstone Nat. Park, Grand Teton Nat. Park, Crater of the moon Nat. Mon., Boise, Crater Lake Nat. P., Lassen Volcanic Nat. P., Reno, Lake Tahoe, San Francisco, Monterey, Carmel, Yosemite Nat. P., Fresno, Kings Canyon Nat. P., Sequoia Nat. P., Death Valley Nat. Mon., Los Angeles, San Diego, Organ Pipe Cactus Nat. Mon., Tucson, Petrified forest Nat. P., Grand Canyon Nat. P. (rive sud et rive nord), Bryce Canyon Nat. P., Zion Nat. P., Salt Lake City, Rocky Mountain Nat. P., Denver et retour à Montréal via Cleveland et Niagara.

Ce voyage de 15 000 km peut-il se réaliser en automobile en 6 semaines?

Si mes voyageurs désirent alléger ce périple, quels seraient les 5 sites (Nat. Monuments et Nat. Parks) à retrancher, en commençant par ceux de moindre intérêt?

Par contre, outre les environs de San Francisco et de Los Angeles, peut-on suggérer d'autres sites et curiosités «à ne pas rater»?

L'alternative de faire le trajet aller-retour en avion jusqu'à Denver et de louer une voiture pour débiter le circuit des sites proposés par Badlands et retour au point de départ, soit un circuit réduit à 8 000 km en un mois, a été projetée: serait-elle préférable sur le plan de l'économie et du choix d'un voyage d'agrément?

Est-ce que les mois de juillet et août sont à déconseiller à cause de l'affluence?

Merci au nom de tous ceux qui projettent un tel voyage.
L. Chapdelaine
Montréal

□ J'ai donné votre itinéraire au complet puisqu'il est fort intéressant, d'autres voyageurs pouvant certes s'en inspirer. J'ai eu la chance de visiter la majorité de ces parcs, et j'ai interrogé des collègues qui reviennent justement d'une tournée similaire pour vous donner leur avis sur les autres.

Il y a ainsi des «must» sur lesquels nous nous entendons: les parcs de Yellowstone, Grand Canyon, Bryce Canyon, les Badlands du South Dakota, Zion, Yosemite, Sequoia, Petrified Forest, Death Valley et Organ Pipe. Les parcs que j'éliminerais de votre liste sont ceux qui se ressemblent, deux canyons au lieu de trois, et je choisirais un des deux parcs suivants: Grand Teton ou Rocky Mountain. Enfin, même stratégie pour les forêts d'États.

Un grand oublié qui n'est pas dans votre circuit, et qui mérite un détour: le Big Bend National Park dans le sud du Texas.

Mes collègues ont fait un circuit de 15 000 km en cinq semaines, et ils me disent avoir voyagé à un bon rythme. S'ils ont roulé de 350 à 600 km par jour, tout en prenant deux ou trois jours de repos, à quelques reprises, je pense que votre objectif de six semaines est moins fatigant.

Parmi les régions moins intéressantes du trajet, le Nevada et la ville de Las Vegas qui ne méritent pas plus d'une heure de visite.

Il est plus avantageux de faire tout le circuit depuis Montréal si

vous avez une bonne voiture, et comme vous le ferez en été, il est absolument essentiel d'avoir l'air climatisé dans le véhicule.

Les lecteurs qui veulent nous faire part de leurs questions et de leurs commentaires (prière de ne pas téléphoner) doivent écrire à: Long et moyen courrier, Michel-G. Tremblay, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y-1K9.

Voyages Thomas Cook

CHEZ EATON

LES BONNES AUBAINES

Une nouvelle gamme de produits

Obtenez 5%
DE RÉDUCTION
sur toutes les
réservations faites
avant le 24 juin.

MANCHE ATLANTIQUE 8 JOURS

Paris, Rouen, Honfleur, Caen, Arromanches, Cherbourg, Mont St-Michel, St-Malo, Brest, Quimper, Concarneau, Lorient, Vannes, Nantes, Angers, Saumur, Paris.

845

LA ROUTE DES VINS 12 JOURS

Paris, Tours, Poitiers, La Rochelle, Brouage, Cognac, Bordeaux, St-Émilion, Bergerac, Le Puy, St-Étienne, Lyon, Beaune, Nuits St-Georges, Clos de Vougeot, Dijon, Vézelay, Avallon, Paris.

1465

Prix par personne, de Paris à Paris, sur une base double, 2 repas par jour, hôtels 2 ou 3 étoiles.

CIRCUITS DE PREMIÈRE CLASSE ÉGALEMENT DISPONIBLES EN FRANCE, ITALIE, SUISSE, ESPAGNE, PORTUGAL, AUTRICHE, ALLEMAGNE, PAYS-BAS, EUROPE DE L'EST, GRANDE-BRETAGNE, SCANDINAVIE, GRÈCE ET URSS.

LE TOURISME FRANÇAIS

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double (sauf autre indication) et sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Les prix annexes se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fournis avec des places d'assises au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions. Et ce qui est compris dans le prix. Les tarifs annexes annoncés peuvent varier certaines restrictions, renseignez-vous auprès d'un agent de voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook.

Crédit accepté avec la carte Eaton

PROTÉGEZ-VOUS!
VOYAGEZ ASSURÉ AVEC UNE COMPAGNIE RESPONSABLE:
VOYAGEUR ASSURANCE

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS
CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS!
Obtenez tous les détails à nos Bureaux de Voyages Thomas Cook.

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:

Centre-Ville	284-8903	Laval	687-1470
St-Bruno	461-2345	Rockland	738-5152
LaSalle	367-2330	Cavendish	486-4330
Anjou	353-4411	Sherbrooke	(819) 563-9555
Pointe-Clair	697-6420	Gatineau	(819) 243-4330

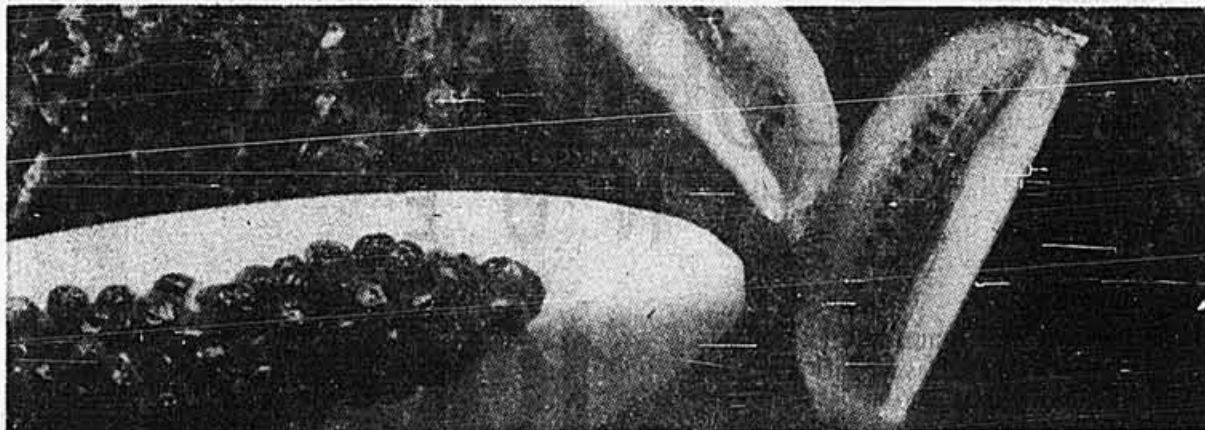
AUSSEI À: 2020, rue Université... 842-2541

EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada



BONNES CHAUSSURES



BONNE BOUFFE



BONNE FORME

LA PARTICIPATION,
ÇA PERFECTIONNE!

Bas prix Wardair vers l'ouest du Canada.

Super économies sur les vols
intérieurs entre 18 h et 7 h.

Réservations - 7 jours à l'avance seulement!

375\$ 317\$ 317\$
VANCOUVER CALGARY EDMONTON

Nul besoin d'attendre des soldes de places pour voyager à ces bas prix. Voyagez après 18 h 30 et économisez avec Wardair - tous les jours de la semaine. Ou envollez-vous avant 7 h - les économies Wardair se prolongent jusqu'à tôt le matin!

Les réservations sont acceptées jusqu'à 7 jours à l'avance pour des bas prix remarquables et une grande souplesse, que vous voyagez pour affaires ou par agrément.

Wardair travaille 24 heures par jour afin de vous assurer confort et commodité. Quelle que soit votre destination, vous voyagez à bord de gros-porteurs et de savoureux repas vous sont servis sur de la porcelaine Royal Doulton - le tout agrémenté d'un service courtois qui fait la renommée de Wardair.

DE MONTRÉAL VERS:		VERS MONTRÉAL DE:	
DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE
6 h 50	11 h 05	CALGARY	1 h 35 11 h 05
6 h 50	10 h 55	EDMONTON	1 h 40 9 h 05
6 h 50	10 h 55	VANCOUVER	23 h 50 9 h 05

Le service varie en week-end; appelez-nous ou consultez votre agent de voyages.

Les tarifs sont par personne, aller-retour au départ de Montréal (Dorval). Séjour minimum, 1 dimanche. Pénalité d'annulation 100 \$; pénalité de modification 75 \$; certaines conditions s'appliquent. Taxe de départ en sus.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ WARDAIR À MONTRÉAL AU 288-9231
PROVINCE DE QUÉBEC ET OTTAWA COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1-800-361-8860.

Wardair Canada

DFA 214/WD
GRUL/WD/6
RDYTYZYRINE7-WD

PRINCIPALES
CARTES DE
CRÉDIT ACCEPTÉES

Un circuit normand pour les gourmands

JOSETTE DE BROWEUR
Presse Canadienne

■ Des chemins étroits serpentent près de pâturages verdoyants et de maisons à colombages. Ici et là, dans la haie, des éclaircies permettent d'entrevoir un château rose entouré d'eau.

Dans un champ voisin, une grosse vache noire et blanche broute sous un pommier.

Voilà un paysage typique du pays d'Auge, en Normandie, connu pour ses fromages crémeux, son riche cidre de pommes et son eau-de-vie mordante.

La meilleure façon de découvrir cette région du nord de la France voisine de la Manche, c'est de la parcourir en voiture et de s'arrêter chemin faisant dans certaines fermes pour voir fonctionner les presses à cidre séculaires et déguster des fromages réputés.

Plusieurs tournées gastronomiques sont expliquées dans certaines brochures offertes par les bureaux de tourisme régionaux.

En partant de Caen, la ville la plus importante de la région, on fait une première halte au joli village de Beuvron-sur-Auge. Il s'agit d'un village français qui a été *sauvegardé*, ce qui signifie que les résidents ne peuvent entreprendre aucune construction moderne et qu'ils doivent respecter des règlements très stricts pour rénover les édifices déjà existants.

Dentelle au vent

La rue principale est bordée de maisons étroites à colombages. De coquets rideaux de dentelle blanche flottent aux fenêtres où sont accrochées des boîtes à fleurs remplies de géraniums rouges.

La ville est réputée pour être un centre d'artisanat, et les boutiques offrent à prix raisonnable des objets de poterie et de céramique. (Une assiette peinte aux couleurs vives, par exemple, coûte environ \$8,50, alors que des tasses en céramique coûtent environ \$5 chacune. Toutefois, la plupart des boutiques sont fermées en morte saison, de novembre à mai.)

Les fermes qui sont ouvertes au public le long des routes gastronomiques gouvernementales arborent une pancarte montrant une pomme bleue sur fond blanc et les mots *Cru de Cambremer*. Il s'agit d'une récompense décernée pour la fabrication du cidre pendant les compétitions annuelles.

Même si le symbole garantit un bon produit, chaque ferme offre un cidre différent, aussi est-il préférable d'y goûter avant d'en acheter. Une bouteille de cidre coûte environ \$2,50.

Ceux qui recherchent un goût plus prononcé aimeront sans doute le calvados, eau-de-vie mordante connue sous le nom de Trou normand. Dans les temps anciens, les Normands célébraient les mariages et les baptêmes en organisant des festins qui duraient plusieurs jours. Lorsqu'ils étaient rassasiés et qu'ils découvraient que les tables étaient encore chargées de mets appétissants, ils avalaient une rasade de calvados pour se remettre en appétit.

Le fort taux d'acidité de cette eau-de-vie dérivée des pommes accélérant le processus digestif, ils étaient en mesure de poursuivre leur festin quelques minutes plus tard.

Dans toutes les régions de France, on sert maintenant le calvados après le café, pendant que la tasse est encore chaude, pour nettoyer les résidus de café et de sucre. En Normandie, les producteurs régionaux vendent leur propre calvados pour environ \$8 à \$11 la bouteille.

Livarot constitue une autre halte sur le parcours de la tournée gastronomique. Cette ville est nichée dans une vallée près d'une rivière appelée La Vie. Pour les amateurs de fromages, c'est l'endroit idéal pour entreprendre la visite de la Normandie.

La Fromagerie du Conservatoire, sur la rue Lévesque, est un musée-fabrique où de petites quantités de fromages aussi réputés que le livarot, le pont-l'évêque et le pavé d'Auge, sont préparés de façon traditionnelle dans une cave restaurée.

Juste au sud de Livarot se trouve un petit village dont le nom est connu des amateurs de fromages du monde entier — Camembert. Comparé aux autres fromages, le camembert est une création relativement récente. Un fermier de la région, Victor Pesnel, le présenta à Napoléon III en 1865. Napoléon fut tellement impressionné par ce riche fromage crémeux qu'il nomma Pesnel «fournisseur de Sa Majesté».

Quel meilleur endroit pour goûter ce fromage que le village où il fut découvert? Si vous souhaitez voir les fabricants de fromage au travail, vous faites mieux de faire des réservations à l'avance. Un fermier de la région, Robert Durand (téléphone: 33-39-08-08) accueille les visiteurs, mais il ne fabrique son fromage que le matin, lorsque le lait frais trait est encore chaud.

À part le monument de Marie Harel, il n'y a pas grand-chose à voir à Camembert, petit village qui comporte peut-être 20 maisons. Mme Harel était la fem-

me de Pesnel, et si l'on en croit la légende, c'est elle qui inventa le camembert. On raconte qu'un prêtre qui se cachait dans une ferme avoisinante pendant la révolution avait confié à Mme Harel le secret de la fabrication du fromage.

Les Normands sont également très fiers d'une autre de leurs spécialités, les tripes, boyaux de ruminants préparés pour être consommés. Certains estiment que les tripes constituent un délice gastronomique, d'autres qu'elles relèvent plutôt du cauchemar. La plupart des Nord-Américains les trouvent trop grasses.

Mais chaque année, à Caen, au cours d'une cérémonie grandiose, un jury délibère entre deux lampées de cidre pour décider lequel est le meilleur parmi les 200 plats de tripes en compétition. La récompense accordée au vainqueur, la Tripe d'or, est très prestigieuse. La campagne est parsemée de jolis petits gîtes du passant, d'auberges et de gîtes ruraux. Cette dernière forme d'hébergement consiste en une propriété de campagne avec cuisine qu'on peut louer pour des vacances. Le coût moyen est de \$250 Cdn par semaine en été.

Pour obtenir un guide de ces gîtes, vous pouvez écrire à la Fédération des gîtes ruraux, 35 rue Godot-de-Mauroy, 75009 Paris.

Les bureaux de tourisme régionaux offrent des listes de gîtes du passant.

EUROPE

BRUXELLES, \$389
NICE à partir de \$498
NANTES, TOULOUSE, \$448
PARIS, aller simple \$275
PARIS, aller-retour \$335
LONDRES, \$448 ROME, \$499

AIR FRANCE - KLM - SABENA
AIR CANADA - AIR AUTO - WARDAIR

SERVICE EUROPÉEN DE
TOURISME AUTOMOBILE
ACHAT-RACHAT

Air Auto Air France avec 2 billets d'avion, 3 semaines (base 2 personnes), Citroën 2 CV, \$248 - Peugeot 104 T, \$320 - Citroën AX 10 RE (BRU), \$272 - Citroën BX (BRU), \$399 - BX 16 TRS, automatique, \$599 - BX 19 TRD, automatique, \$599 - BX 19 RD, station wagon, \$599 - Renault 5 GL, \$307 - Renault 11, \$468 - Renault 21, \$605 - Nissan, automatique, \$575 - Plus de 150 modèles - Choix de 32 automobiles - Camping-car - Croisières en bateau sur canaux français - Bruxelles: spécial sur demande. Citroën, familiale, 8 sièges (BRU), \$850.

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
Avion-bateau-billets pour croisières - Eurailpass pour chemins de fer européens - Forfaits vers Hawaï et Cuba - Les Antilles et les Caraïbes.

Nous nous chargeons de l'obtention des VISAS FRANÇAIS

TOURING CLUB DE FRANCE
1470, rue Peel (métro Peel), suite 721
Tél.: 281-1040 Permis du Québec

Nouveau! Wardair sans escale vers Londres 4 fois par semaine

À PARTIR DE **528\$**

Le nouveau service régulier de Wardair vous amène sans escale vers Londres (Gatwick), la ville d'arrivée de la Grande-Bretagne et de toute l'Europe. Choisissez un des 4 nouveaux vols sans escale à l'horaire

chaque semaine et envollez-vous à bord de gros porteurs. Vous profiterez de notre service courtois, d'un choix de délicieux repas et vins importés, une gracieuseté de Wardair.

DATE DE DÉPART	LONDRES (Gatwick)	DATE DE DÉPART	LONDRES (Gatwick)
28 mai-16 juin	688*	25 sept.-15 oct.	588*
17 juin-3 sept.	788	16 oct.-1 déc.	528
4-24 sept.	688		

Pour les départs VEN/SAM et les retours SAM/DIM, ajoutez 25 \$ pour chaque trajet.

Et une location de voiture Wardair rend vos excursions encore plus agréables à partir de **25\$** par jour

Voyages de dernière minute? Informez-vous au sujet des tarifs Wardair en classe économique ou PEX que vous pouvez réserver jusqu'au jour du départ.

Les prix indiqués sont par personne aller-retour de Montréal (Mirabel). Séjour minimum de 7 jours.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ WARDAIR À MONTRÉAL AU 288-9231; PROVINCE DE QUÉBEC ET OTTAWA, COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1-800-361-8860.

Wardair Canada

DRF NEW/WDGBR

Y/SYS/YWDGBR

G/COH/QWDGBR

REMARQUE: Certaines conditions s'appliquent. Taxes de départ en sus. Détenteur d'un permis du Québec.

PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Floride

LE SOLDE-PRINTEMPS DE LA FLORIDE CONTINUE

Wardair accueille le printemps avec des bas tarifs pour les vols sans escale vers la Floride — en plus d'offrir un tarif spécial sur la location d'une voiture — à l'exclusivité des passagers Wardair. Profitez au maximum du service courtois et amical de la Classe Wardair⁴⁰², et si vous recherchez un confort plus raffiné, optez pour la Classe Affaires Wardair.

199\$

FORT LAUDERDALE
199\$

DÉPARTS
28 mai-18 juin/88

Les voyages doivent être terminés au plus tard le 25 juin/88. Les tarifs sont par personne, aller-retour au départ de Montréal (Dorval) et s'appliquent aux vols sans escale seulement. Certaines conditions prévalent. Les places sont limitées et peuvent être vendues au complet sur certains vols à ces bas prix fantastiques.

TARIF-PRINTEMPS SPÉCIAL
LOCATION DE VOITURE

60\$ CAD PAR SEMAINE

Réservez une voiture-X Alamo 2 portes, catégorie économique, conjointement avec un vol Wardair et profitez de notre tarif spécial applicable sur les locations d'aujourd'hui au 30 juin/88.



CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ WARDAIR À MONTRÉAL AU 288-9231
Province de Québec et Ottawa composez SANS FRAIS le 1-800-361-8860

Wardair Canada

DRF NEW/WDFLA • Y/SYS/YWD/FLA • G/COH/QWD/FLA

Vérifiez avec Wardair ou votre agent de voyages pour les détails au complet. Les vols notifiés sont en conformité des règlements de la Commission de transport canadienne; l'affrètement, Vacances Wardair Inc. Les taxes de transport et les frais de service à l'aéroport sont en sus.

PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Tourisme et gastronomie... en Martinique

RICHARD BIZIER
collaboration spéciale

Le tourisme est si intimement lié à la gastronomie que, lors de conversations entre voyageurs avisés, on se passe non seulement les bonnes adresses mais aussi les bons mots. C'est Pierre Doris, l'humoriste français, qui aimait répéter : « En Angleterre, c'est pas compliqué... quand c'est chaud, c'est de la bière; quand c'est froid, c'est de la soupe! ». Un autre, dont le nom m'échappe, faisait grand état d'une spécialité écossaise : la panse de brebis farcie! Comme quoi la cuisine fera nécessairement surface au cours des récits de voyage.

Nous étions quatre convives installés à l'auberge « Chez Cécilia », au Morne-Vert, dans cette région martiniquaise surnommée « la Petite Suisse » où les noms de lieux sont tous pastoraux : Bellefontaine, Morne-aux-Boeufs, Morne-Rouge.

De passage en Martinique pour participer à la manifestation culinaire « Matnik'Gastro », je m'étais permis un petit écart, his-

toire de renouer avec une cuisine antillaise traditionnelle qui ne laisse jamais indifférents les amoureux de la table.

L'assiette créole, avec ses carottes râpées, son avocat, ses tomates et concombres vinaigrés; le boudin créole, toujours relevé d'une pointe de piment; tout comme le crabe farci; les acras de morue, ces petits beignets fumants et croquants que l'on déguste avec les apéritifs usuels, le ti-punch ou le planteur; le calalou aux crabes (genre d'herbage rappelant l'épinard), délicieuse soupe aux vertus apéritives; les colombes de viandes ou de poissons, un plat haut en couleur et en goût, un cari subtil et savamment dosé; les « z'habitants » (écrevisses géantes) préparés en blaff, proche parent du court-bouillon français; le chatrou (poulpe) en sauce; le lambis (variété de gros coquillage : conque) en daube; le court-bouillon tomate de vivaneau (dorade rouge); les christophines au gratin ou farcies (chayottes); le riz aux haricots rouges; le flan coco; les glaces ou les sorbets aux fruits-pays; le café, si merveilleux aux Anti-

lles françaises et qui se boit avec un rhum vieux digne des plus grands cognacs d'outre Atlantique... le repas antillais commence et se termine par le rhum et s'accompagne toujours des meilleurs vins de France (les rouges se boivent frais).

Ce qui n'échappe aucunement aux palais gourmands des touristes en visite aux Antilles françaises, c'est la grande diversité des plats et des saveurs. C'est que la table créole puise son inspiration dans les cultures amérindienne, européenne, africaine et asiatique. Cette mosaïque donne des résultats heureux que vient étoffer le savoir-faire français en matière de gastronomie.

Tout cela est bon mais, avec l'accroissement et la multiplication des restaurants dans les dernières décennies, chacun des établissements a répété, en une copie quasi conforme, le même menu que le restaurant voisin. Il en résulte une lassante litanie des spécialités créoles, le même boudin, les mêmes crabes farcis, etc. D'autres produits, inusités et d'une qualité remarquable, facile-

ment accessibles, sont sous-utilisés et absents des tables. À ce rythme, la gastronomie antillaise risquerait de tomber dans une léthargie, celle de l'accoutumance. Exigeants, les touristes gourmets et gourmands se sentaient frustrés de ne pouvoir faire d'autres découvertes culinaires avec tous les beaux et appétissants produits qu'ils voyaient aux étalages des marchés publics. Voilà pourquoi et comment naquit, en 1987, la première d'une série de manifestations culinaires et gastronomiques.

En 1987 donc, l'Apetphag, l'Association des promotions des enseignements techniques et professionnels de l'hôtellerie des Antilles-Guyane, créa sa première manifestation culinaire qu'elle accola, assez bizarrement, du nom de « Matnik'Gastro ». L'expression est formée des mots « Martinique » et « Gastronomie » mais certains, en dérision, évoquent la gastro-entérite!

Non, « Matnik'Gastro » n'est pas une maladie! Plutôt un virus bénéfique, car elle invite tous les cuisiniers du pays ou de l'exté-

rieur à utiliser davantage les produits régionaux et à « inventer » de nouvelles recettes.

Le Concours annuel du meilleur cuisinier de la Martinique demeure l'élément essentiel de la manifestation. Peuvent s'y inscrire tous les intéressés, professionnels ou non. Une Commission culinaire sélectionne les meilleures recettes qui auront ensuite l'honneur des meilleures tables. Cette année encore, trois Maîtres Cuisiniers de France avaient apporté leur appui à cet événement qui est en passe de devenir le plus important du genre aux Antilles. Tous trois originaires de l'île-de-France, les Maîtres Alain Le Courtois (de Jouy-en-Josas), Jean Bordier (de « L'Aubergade » à Pontchartrain) et Jean-Pierre Philippe (du restaurant « La Toque Blanche », aux Mesnuls, près de Montfort l'Amaury), recevoient en stage et à tour de rôle le récipiendaire du 1er prix.

Matnik'Gastro invite aussi les restaurateurs à imaginer des menus différents pour leur clientèle. Cinq restaurateurs participants étaient au rendez-vous : « La Bi-guine » (à Fort-de-France) propo-

sait sa Sarde caraïbe farcie à la langouste; « Pignon sur Mer » (à l'Anse-Mitan), sa Terrine d'écrevisses à la crème citron; « Les Fruits de Mer » (à Saint-Joseph), son Cochon farci aux oursins; « Le Matador » (aussi à l'Anse-Mitan), sa Longe d'agneau à l'antillaise; et « Le Maniba » (à Case-Pilote), sa Gougeonnette de daurade pays à la crème d'ail.

Traditionnellement, les femmes ont toujours tenu un rôle prépondérant dans l'espace culinaire martiniquais; c'est également vrai en Guadeloupe où les cuisinières sont regroupées en association depuis trois-quarts de siècle. On ne doit donc pas s'étonner de voir celles-ci occuper les premiers rangs du concours annuel de Matnik'Gastro. Jean-Philippe Crampon, deuxième l'an dernier et un des fleurons le plus prometteurs de la gastronomie martiniquaise, est une exception à la règle. Jusqu'ici, ce sont surtout les femmes qui ont maintenu les traditions culinaires et c'est probablement encore par elles que passera le renouveau.

Invité par le gouvernement français, Richard Bizier faisait partie du jury au concours Matnik'Gastro. Il est l'auteur du *Tour du Monde en 300 recettes* publié aux Éditions La Presse.



LOISIR ET DÉTENTE
LIFTERS
MARCO POLO
STATION DE VACANCES en bordure de l'océan
18201, av. Collins, Sunny Isles, FL 33160
(4 mi-chemin entre Miami Beach et Ft. Lauderdale)
Par jour, par personne, occupation double, 75 ch. sur 550.
Du 1er mai (PAR JOUR) PAR SEMAINE
au 15 déc. \$209 \$1309
Réservations pour
Marco Polo et Waikiki
Consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais
(514) 848-9189
RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE TARIF MENSUEL MODIQUE
Ajoutez \$2 par jour par personne durant juillet et août
LIFTERS **WAIKIKI** STATION DE VACANCES
EN BORDURE DE L'OCÉAN
1880 Rue et av. Collins, Sunny Isles, FL 33160
(4 mi-chemin entre Miami Beach et Ft. Lauderdale)
Par jour, par personne, occupation double, 50 ch. sur 550
Du 1er mai (PAR JOUR) PAR SEMAINE
au 15 déc. \$129 \$749

Colonial Inn
OCEANFRONT, angle 181st St., MIAMI BEACH, FL 33140
Complexe hôtelier complet
15\$* par jour, par personne,
2 par chambre,
44 chambres sur 300
DU 30 AVRIL AU 18 DÉCEMBRE
PETIT DÉJEUNER CONTINENTAL POUR 2 GRATUIT
ou 8^h de plus par personne en P.A.M.
* 10^e de plus par chambre les jours fériés
TÉLÉCOULEUR ET RÉFRIGÉRATEUR DANS
TOUTES LES CHAMBRES
2 PISCINES — PLAGE DE 450' — STAT. GRATUIT
SPECTACLE GRATUIT TOUTS LES SOIRS
TENNIS GRATUIT SUR LES LIEUX
CHAISES LONGUES GRATUITES
APPELÉ À FRAIS VIRETS
(305) 932-1212

MIAMI • HOLLYWOOD
HOLIDAY BEACH MOTEL
4111, South Ocean Drive
AU BORD DE L'OCEAN
Tarif spécial À partir de **14\$ U.S.**
• Piscine • Casse-croûte de
• Bar • Chambre de motel
• Cuisinettes disponibles par jour, par pers., occ. double
Tél. à frais virés 1-305-457-8000

air Transat
Fort Lauderdale
Maintenant départ DIMANCHE DU 26 Juin au 28 Août

- VOL DÉTENTE
- LOCATION D'AUTOMOBILE
- FORFAIT AVION + HOTEL
- À MIAMI ET FORT LAUDERDALE

1 sem. Vol seul À partir de **\$239***
*Taxes extra

SPÉCIAL
départ lundi
1 sem. Vol seul À partir de **\$159***
*Taxes extra

air Transat
L'extraordinaire
Cet été, voyagez Air Transat, la ligne aérienne de vols nolisés vers le Sud, l'Ouest et l'Europe.
Air Transat, un gros porteur pour plus de confort et d'espace.
Un service attentionné et chaleureux offert par des gens d'ici.
Du cinéma, des petits extras, des vacances qui débutent et finissent en beauté...
Ça, c'est extra!
Air Transat, L'extraordinaire.
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

multitour
membres du groupe Transat Inc.

SUEZ Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins sur l'océan à Miami Beach
LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
MAI ET JUIN SONT DEUX MOIS MAGNIFIQUES EN FLORIDE
21\$ U.S.
Du 1^{er} mai au 30 juin par pers. par jour, en occ. double
25 des 197 chambres
• Dégustation vins-fromages • Soirées «scusées» grillées • Soirée «Pizzas» • Tennis gratuit le jour et le soir
• Réfrigérateur dans toutes les chambres.
GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement
(514) 848-9150

CHOUETTE!
Dollar vous offre deux nouvelles façons d'économiser en Floride.

Payez à l'avance en dollars canadiens **\$79/** U.S. **\$59** U.S.
CAN. semaine U.S. semaine
Sous-compacte 2 portes

Vous économisez encore davantage sur les plus gros modèles!

Compacte 2 portes		Standard 2 portes	
\$109 CAN. par semaine	\$82 U.S. par semaine	\$159 CAN. par semaine	\$119 U.S. par semaine
De luxe		Fourgonnette	
\$199 CAN. par semaine	\$149 U.S. par semaine	\$249 CAN. par semaine	\$189 U.S. par semaine

Quel que soit votre choix, Dollar vous garantit la meilleure aubaine en Floride. Et seule Dollar vous offre kilométrage illimité, un service rapide à l'aéroport et le plus grand choix de voitures neuves en Floride. Durant votre prochain voyage en Floride, optez pour Dollar, la compagnie de location de voitures qui veut vous rendre heureux.

Consultez votre agent de voyages ou composez (416) 733-7930 à Toronto, (800) 668-0112 en Ontario ou (800) 668-0120 au Québec

DOLLAR RENT A CAR FLORIDA
Nous louons des Chrysler et d'autres voitures de qualité.
Tampa • Miami • Orlando • Ft. Lauderdale • Ft. Myers • Tallahassee • Jacksonville
Key West • Sarasota • West Palm Beach
Les tarifs sont sujets à changements sans préavis.

Aubaines de rêve pour la Floride

Aubaines de printemps pour Miami et Ft. Lauderdale
À partir de **169\$**
Du lundi au vendredi : **169\$**
Les samedis et dimanches : **199\$**
Du 23 mai au 25 juin

Envolez-vous sans escale à Miami ou, avec une escale, à Ft. Lauderdale, le matin à 7 h 30.

Delta a également des tarifs avantageux pour d'autres villes en Floride incluant Orlando, West Palm Beach et Tampa/St. Pete.

Pour obtenir des renseignements ou pour faire des réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez Delta au 337-5520. Les horaires, tarifs et forfaits vacances Delta sont en vigueur depuis l'aéroport de Dorval.
(Détenant d'un permis du Québec).

Profitez des bas tarifs de Delta pour des Vacances de Rêve^{MD} de 8 jours et 7 nuits.

FT. LAUDERDALE	
Sheraton Yankee Trader Hotel	189\$ Tarif aérien non compris
Sea View Motel	129\$ Tarif aérien non compris
MIAMI	
Chateau-by-the-sea	147\$ Tarif aérien non compris

Le prix des forfaits est établi par personne, deux personnes par chambre, et ne comprend pas le tarif aérien, les taxes et les pourboires.

DELTA
L'Amour Du Métier Nous Donne Des Ailes^{MD}

Vous devez confirmer vos réservations 7 jours avant la date du départ et acheter vos billets 7 jours avant le départ ou 7 jours après la réservation (choisir la première des deux dates). Le séjour minimum va jusqu'au premier dimanche et le séjour maximum est de 30 jours. Le nombre de sièges est limité et certains vols peuvent être complets. La première date de départ est le 23 mai 1988 et tous les voyages doivent être faits avant le 30 juin 1988. Une pénalité de 100\$ est prévue en cas de changement ou d'annulation. Tous les prix indiqués sont en dollars canadiens. © 1988 Delta Air Lines, Inc.



Les Voyages

Treasure Tours

UN UNIVERS DE VOYAGES

Allez où bon vous semble à partir

Voyages
Marlin

et

Les Voyages
Treasure Tours

UN UNIVERS DE VOYAGES

FLORIDE 239\$*

FORT LAUDERDALE

Départs de Montréal (Dorval) les samedis et dimanches du 22 mai au 12 juin 1988 inclusivement.

- transmission automatique
- climatisée
- kilométrage illimité

AVION / AUTO 259\$

Ce spécial s'applique lorsque 2 adultes voyagent ensemble sur un vol nolisé. Ce spécial s'applique sur la voiture Chevy Sprint, 2 portes ou similaire seulement. Une catégorie supérieure de voiture peut être demandée à destination. Lorsqu'une personne voyage seule, le supplément sera de 28\$ pour la voiture. Le séjour devra être terminé au plus tard le 26 juin 1988. Le paiement complet est exigé au moment de la réservation. Non remboursable en cas d'annulation. Lorsqu'un passager ne prend pas la voiture, un montant de 20\$ par personne sera déduit (maximum 2 adultes par voiture).

POUR 35\$ DE PLUS PAR PERSONNE, VOITURE AVEC ASSURANCE INCLUSE

Si vous désirez des informations supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec votre conseiller en voyages chez:

CLEARWATER

Départ de Dorval à 7 h le dimanche

VOL SEULEMENT 22 mai - 5 juin **239\$***

Logez dans un spacieux appartement de 1, 2, 3 chambres à coucher offrant les commodités essentielles comme à la maison.

22 mai - 19 juin 1 sem. 2 sem.

6 partageant à partir de **319\$ 429\$**4 partageant à partir de **369\$ 479\$**taxe et frais de services **77\$ 107\$**

Choisissez parmi la variété de condominiums de Treasure Tours voir la brochure été 1988.

ORLANDO

Départ de Dorval à 15 h 45 le dimanche

VOL SEULEMENT 22 mai - 5 juin **239\$***

FORFAITS comprenant vol — hébergement — voiture

1 sem. 2 sem.

*Court of Flags 22 mai - 19 juin **489\$ 709\$***Quality Inn — Kissimmee Est 22 mai - 19 juin **439\$ 609\$**

*Petit déjeuner tous les jours.

SIÈGES LIMITÉS

Voyages Marlin

Plus de 200 bureaux à travers le Canada

Carrefour Angrignon
Ville LaSalle
366-1102
153, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay
698-1671Métro Jean-Talon
Montréal
270-7291
Carrefour Laval
Chomedey
687-7912Les Jardins Dorval
Dorval
631-7651
1628, Henri-Bourassa Est
Montréal
382-8453Carrefour du Nord
St-Jérôme
438-4660
Plaza Baie-d'Urfe
Baie-d'Urfe
457-5300Centre commercial Les
Rivières, Trois-Rivières
(819) 373-4411
Place Laurier
Sainte-Foy
(418) 659-1330Place Versailles
mezzanine
353-6930
Centre Rockland
Mont-Royal
737-4192

Permis du Québec

CHEZ VIAU, VOUS ÊTES DÉJÀ EN VACANCES!

CROISIÈRES

Les Voyages
Treasure Tours
UN UNIVERS DE VOYAGES

La croisière qui vous fera connaître Disney World Star / Ship Royale

3 nuits à bord du bateau et nous vous remettons gracieusement un passeport de 3 jours par personne afin de visiter Disney World.

19 mai - 02 juin à partir de **1029\$**16 juin - 23 juin à partir de **1109\$**21 juillet - 04 août à partir de **1129\$**enfant à partir de **569\$**taxe hôtel / aérienne / portuaire **90\$**

comprend: vol aller le jeudi de Montréal via Toronto pour Orlando et retour d'Orlando vers Montréal le samedi.

- 1 nuit avant au Court of Flag
- 5 nuits après au Court of Flag
- croisière de 3 nuits à bord du Star / Ship Royale
- programme complet de divertissements à bord
- cocktail d'accueil
- tous les repas à bord
- voiture incluse pour votre séjour avec kilométrage illimité.

PASSEPORT DE 3 JOURS POUR DISNEY WORLD

Croisière sur le St-Laurent au départ de Montréal

BERMUDA STAR



NOTE: Pour toutes les croisières de Montréal (ou Québec) vers Philadelphie ou sens contraire le vol est inclus dans le prix de la brochure.

Pour toutes les croisières de Montréal (ou Québec) vers New York ou sens contraire le vol est inclus dans le prix de la brochure, pour les catégories 8 à 10 un montant de 40\$ par personne est demandé.

Nous vous proposons une croisière sur le fleuve St-Laurent à bord du S.S. Bermuda Star.

PREMIER DÉPART DE MONTRÉAL

le 18 juin vers

Philadelphie

VOL DE RETOUR INCLUS

à partir de **849\$**

par personne occ. 2

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Pour Philadelphie: 18 juin, 2 juillet, 24 septembre, 8 octobre.

Pour New York: 16 et 30 juillet, 13 et 27 août, 10 septembre.

ITINÉRAIRE DIRECTION SUD

Jour	Port d'escale	Arrivée	Départ
Sam.	Montréal	—	18 h 45
Dim.	Québec	7 h 00	17 h 00
Lun.	Le fjord du Saguenay	6 h 00	11 h 00 (en ballade)
Mar.	En mer	—	—
Merc.	Halifax, (N.E.)	13 h 00	18 h 00
Jeu.	En mer	—	—
Ven.	Martha's Vineyard	6 h 30	10 h 00
Ven.	Fall River, (Mass.)	14 h 30	20 h 00
Sam.	New York ou Phila.	8 h 00	—

Ce prix comprend: vol avant / après la croisière (voir note) • croisière de 7 nuits • tous les repas à bord du bateau • cocktail du capitaine • divertissements.

Comprend pas: taxe d'aéroport • taxes portuaires • pourboires à l'équipage du bateau.

Afin de connaître les termes et conditions, veuillez consulter votre conseiller en voyages. Tous les prix sont en vigueur au moment de mettre sous presse, disponibilité au moment de la réservation.

3428, ST-DENIS
6767, CÔTE-DES-NEIGES
1019, O. DE MAISONNEUVE
GALERIES D'ANJOU
CENTRE ROCKLAND
PLACE VERTU842-1751
737-0066
499-0411
353-7650
342-9044
332-4210CENTRE FAIRVIEW
CARREFOUR Laval
MAIL CHAMPLAIN
PROMENADES ST-BRUNO
ST-JEAN
Défendeur d'un permis du Québec694-2343
688-6211
465-2414
441-1220
658-9484
348-0918

Consultez

Le Conseiller
CLUB VOYAGES

et

Les Voyages
Treasure Tours
UN UNIVERS DE VOYAGES

LES ROUTES DU CANADA

Circuits de 13 jours en Colombie Britannique

Nous vous proposons deux départs avec accompagnateur français.

11 juillet **1749\$**

05 septembre

Portion terrestre seulement

11 juillet **1359\$**

05 septembre

TARIFS AÉRIENS ALLER-RETOUR (CANADA)

Vers / de	Montréal	St-John's	266\$
Calgary	408\$	Sydney	266\$
Charlottetown	200\$	Toronto	163\$
Edmonton	408\$	Vancouver	482\$
Fredericton	166\$	Winnipeg	275\$
Halifax	200\$	Saskatoon	393\$
Ottawa	111\$	Régina	372\$
Saint John's	172\$		

Les tarifs indiqués sont des tarifs aller-retour individuels les plus avantageux au moment de l'impression. Ils sont basés sur les vols réguliers des Lignes Aériennes Canadiennes. Les règlements aériens s'appliquent et sont régis par les Lignes Aériennes Canadiennes Internationales. Les tarifs varieront selon les dates de voyages.

Canadien

LA ROUTE DES TOTEMS

— le circuit commence / se termine à Vancouver

Faites le tour de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, vous découvrirez l'océan, les îles, les montagnes et les vallées, toute la diversité de l'ouest du Canada. Après l'animation de Vancouver, goûtez le calme majestueux de Victoria. Une excursion d'une journée à travers le fameux Inside Passage vous révélera toute la beauté du Nord de la Colombie-Britannique. Et rien au monde ne se compare aux parcs nationaux de Jasper, Banff, Yoho et Glacier, qui offrent au voyageur une succession de panoramas incomparables.



Le forfait comprend:

- transport aller-retour en classe économique à bord d'un vol régulier des lignes aériennes Canadiennes Internationales
- hébergement à l'hôtel durant 12 nuits
- service de porteur (une valise par personne) à l'hôtel
- car privé et services avec accompagnateur professionnel (français)
- excursions - prix des traversiers - admission au Bchart Gardens et au Ksan Indian Village - promenade en canoë aux champs de glace
- réception de bienvenue avec vin et fromages
- traversiers à l'arrivée et au départ / des vols réguliers aller-retour

ne comprend pas:

— taxe d'aéroport / frais de services 60\$ pour forfait et 30\$ pour portion terrestre seulement.

Si vous désirez des informations supplémentaires, veuillez communiquer avec votre conseiller en voyages. Tous les prix sont en vigueur au moment de mettre sous presse, disponibilité au moment de la réservation.

Consultez

Le Conseiller
CLUB VOYAGES

PLUS DE 75 AGENCES PARTOUT AU QUÉBEC.

MONTRÉAL

Ahuntsic / Jean-Talon

Club de Voyages Allitude

(514) 332-1970

Club Voyages Josée

(514) 270-4105

Club Voyages Lajeunesse

(514) 381-5365

Club Voyages Lasser

(514) 336-7080

Club Voyages PLM

(514) 388-9241

Brossard / St-Lambert

Club Voyages SVP

(514) 465-1105

Centre Est / Rosemont

Club Voyages de Massonville

(514) 253-0900

Club Voyages Rosemont

(514) 376-5910

Centre-Ville

Club Voyages Fleur de Lys

(514) 288-7107

Club Voyages Metro-Barr

(514) 288-8688

Club Voyages Pariselle

(514) 849-7521

Club Voyages Université

(514) 844-2831

Club Voyages Voyabec

(514) 288-2322

Club Voyages Yvon Dupuis

(514) 523-2143

Côte-des-Neiges

Club Voyages Côte-des-Neiges

(514) 341-4420

Outremont

Club Voyages Outremont

(514) 274-4454

Lachine

Club Voyages Lachine

(514) 137-5543

Laval

Club Voyages Laval

(514) 887-5900

Club Voyages Mer et Monde

(514) 661-6003

Longueuil

Club Voyages Mistral

(514) 670-4088

Marieville

Club Voyages Sylvie Soler

(514) 460-4471

Plateau Mont-Royal

Club Voyages du Plateau

(514) 521-3320

Pointe-aux-Trembles

Club Voyages P.A.T.

(514) 842-3440

St-Hubert / St-Bruno

Club Voyages J.M.

(514) 675-0268

St-Jean-sur-Richelieu

Club Voyages Eden

(514) 348-9291

St-Leonard

Club Voyages Aurore

(514) 722-1128

Ste-Anne-de-Belleveue

Club Voyages Jacqueline

(514) 457-2060

St-Eustache

Club Voyages L. Renaud

(514) 472-7112

Vallée-Field

Club Voyages Atou

(514) 373-5452

Ville St-Laurent

Club Voyages Duvernay

(514) 331-1136

PROVINCE

Drummondville

Club Voyages A. Leclerc

(819) 477-8383

Hull

Club Voyages Outaouais

(819) 776-0602

Joliette

Club Voyages Guérin

(819) 777-1651

Joliette

Club Voyages Albarr

(514) 759-6551

Magog

Club Voyages Fleur de Lys

(819) 843-2894

Repentigny

Club Voyages Robillard

(514) 585-7854

Shawinigan

Club Voyages Duracher

(819) 539-6943

Sorel

Club Voyages Air-Mer

(514) 742-8426

St-Hyacinthe

Club Voyages Borsland

(514) 467-7984

St-Jérôme

Club Voyages Jaro

(514) 436-3520

Terrebonne

Club Voyages Novascot

(514) 471-1266

Victoriaville

Club Voyages Mersil

(819) 758-8225

Sherbrooke

Club Voyages Escapade

(819) 563-5344

Theford Mines

Club Voyages Alliance

(418) 338-4645

Varennes

Club Voyages

(514) 652-0605

Pour connaître les autres Club Voyages, consultez le bottin téléphonique.

Permis du Québec